

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỳ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 714-356-8899 / 626-242-4574, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

HOA KỲ

Vào thời khắc quan trọng này, TT Trump nên hành động

BBT THE EPOCH TIMES

Cuộc bầu cử tổng thống năm 2020 không giống với bất kỳ cuộc bầu cử nào trước đây và đòi hỏi các biện pháp chưa từng có để bảo vệ nó, cũng như nền Cộng Hòa và tương lai của chúng ta.

Mức độ và quy mô gian lận cử tri là chưa từng có. Ở các tiểu bang chiến địa, Tổng thống Donald Trump đã dẫn đầu trong đêm bầu cử. Sau đó, việc kiểm

Tiếp theo trang 3

**QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO**
XIN LIÊN LẠC
(626) 242-4574
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:



Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump ở Jupiter, Florida, hôm 8/9/2020.

HOA KỲ

Các Đại cử tri Đảng Cộng Hòa ở Pennsylvania, Georgia, Nevada và Arizona bỏ phiếu cho TT Trump

BOWEN XIAO | THE EPOCH TIMES

Hôm 14/12, các Đại cử tri Đảng Cộng Hòa ở bốn tiểu bang cho biết họ sẽ bỏ phiếu theo thủ tục cho Tổng thống Donald Trump và Phó Tổng thống Mike Pence, theo thông tin mới nhất về việc phân đôi kết quả cuộc bầu cử năm 2020.

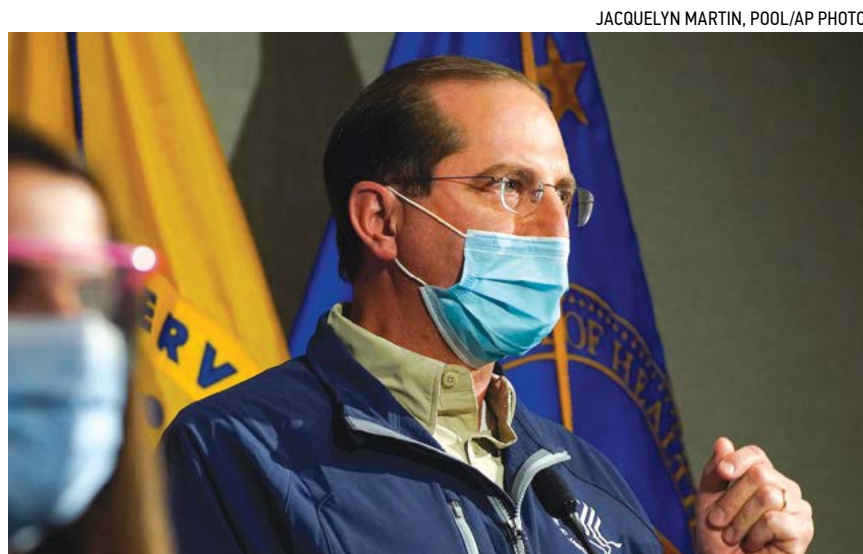
Các Đại cử tri Đảng Cộng Hòa ở Pennsylvania, Georgia, Nevada,

và Arizona đều nói rằng họ đã bỏ phiếu cho TT Trump. Điều này diễn ra trong bối cảnh các tiểu bang của họ chính thức bổ nhiệm các Đại cử tri Dân Chủ, những người đã bỏ phiếu cho ứng cử viên Đảng Dân Chủ Joe Biden và Thượng nghị sĩ Kamala Harris (Dân Chủ-California).

Ở Michigan, có hai danh sách bổ nhiệm đại cử tri riêng biệt đã được chọn: 16 cho TT Trump và 16 cho ông Biden.

Bà Meshawn Maddock, Đại cử tri toàn quốc của Đảng Cộng Hòa ở Michigan, cho biết trong một thông cáo báo chí gửi qua email: "Việc gửi đi nhiều hơn một danh sách bổ nhiệm đại cử tri không phải là điều chưa từng thấy. Nghĩa vụ của chúng tôi đối với người dân Michigan và Hiến pháp Hoa Kỳ là gửi một danh sách đại cử tri khác nếu cuộc bầu cử xảy ra tranh cãi hoặc tranh

Tiếp theo trang 5



JACQUELYN MARTIN, POOL/AP PHOTO

Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Alex Azar phát biểu tại Bệnh viện Đại học George Washington ở Hoa Thịnh Đốn hôm 14/12/2020.

HOA KỲ

Hoa Kỳ: 50 triệu người có thể nhận được vaccine COVID-19 vào đầu năm 2021

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Ngày 14/12, ông Alex Azar, người đứng đầu Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ (HHS), cho biết vào cuối tháng 01/2021, khoảng 50 triệu người dân Hoa Kỳ có thể sẽ nhận được vaccine Pfizer-BioNTech đầu tiên ngừa COVID-19.

Ông Azar đã đưa ra tuyên bố

trên trong một sự kiện công bố vaccine tại Bệnh viện Đại học George Washington, nơi đã nhận lô hàng vaccine đầu tiên vào sáng ngày 14/12. Được phát triển bởi hãng Pfizer và đối tác BioNTech của Đức, vaccine COVID-19 đã được chấp thuận sử dụng khẩn cấp vào ngày 11/12.

Tiếp theo trang 7

TRUNG QUỐC

Jack Ma bị cấm xuất cảnh, Eggshell Apartment gặp khó khăn

LIAN SHUHUA

Cách đây không lâu, việc đình chỉ đợt IPO cổ phiếu của Ant Group đã khiến báo giới tốn khá nhiều giấy mực. Gần đây giới thạo tin lại tiết lộ thêm nhiều nội tình

liên quan đến Ant Group. Được biết, ông Tập Cận Bình ra đòn chỉ mạng với Ant Group vì phe cánh của Giang là thế lực thao túng đằng sau tập đoàn này. Jack Ma tạm thời bị cấm xuất cảnh.

Tiếp theo trang 27



Chủ tịch của Alibaba, Jack Ma (Mã Văn).

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Tổng thống Trump vẫn chưa kết thúc, hãy nhanh chóng bảo vệ lý lẽ

CONRAD BLACK

Hoa Kỳ và những người theo dõi Hoa Kỳ ở các nước khác hiện đang ở trong một vòng xoáy hỗn độn - giữa sự khẳng định mạnh mẽ của các phe phái chính trị Hoa Kỳ về cuộc bầu cử tổng thống đã kết thúc, và các tuyên bố của các luật sư phía TT Trump về bằng chứng không thể chối cãi cho sự gian lận bầu cử có quy mô.

Vì 95% tin tức trên các phương tiện truyền thông của Hoa Kỳ rất thù địch với TT Trump, đến mức họ hiếm khi do dự trong việc trích dẫn sai về ông ấy, luôn đặt niềm tin vào những cáo buộc hoàn toàn vô căn cứ chống lại ông, ấn định các động cơ để làm mất uy tín cho ông

Tiếp theo trang 12

Đặc sắc



VĂN HÓA

**Lão Tử:
Hạnh phúc chính là
sự đơn giản
tự nhiên**

Đọc bài trang 15



NGHỆ THUẬT

**Kiệt tác của
Botticelli: 'Sự ra đời
của Thần Vệ Nữ'**

Đọc bài trang 13



GIÁO DỤC

**Điện thoại di động
đang cản trở việc
nuôi dạy con?**

Đọc bài trang 17



ĐỜI SỐNG

**Giáng sinh lạnh
trong vòng tay ấm
của ông già Noel**

Đọc bài trang 20



SỨC KHỎE

**Thực phẩm màu đỏ
giúp tăng cường
tuần hoàn trong
ngày 'Đại tuyết'**

Đọc bài trang 29



KHOA HỌC

**Bộ tộc kỳ lạ
ở Indonesia với
đôi mắt xanh biếc
như màu trời**

Đọc bài trang 31

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA
BÁO NGAY HÔM NAY.TEL: (626) 242-4574
(714) 356-8899Xuất bản tại New York,
Washington D.C., Houston, Chicago,
Los Angeles và San Francisco.Epoch Times được xuất bản
hàng tuần bởi The Epoch Media
Group, 10962 Main Street, Suite
101, El Monte, CA 91731-2922.

6 01285 26030 3

Sidney Powell: TT Trump có thể kích hoạt sắc lệnh năm 2018 về can thiệp nước ngoài vào bầu cử



THE EPOCH TIMES

JACK PHILLIPS VÀ JAN JEKIEL
THE EPOCH TIMES

Luật sư Sidney Powell khẳng định rằng do sự can thiệp của nước ngoài vào cuộc bầu cử ngày 03/11 đã được xác nhận, nên “đã quá đủ để kích hoạt” sắc lệnh của TT Trump về sự can thiệp của nước ngoài được ban hành vào năm 2018.

Tháng 9/2018, TT Trump đã ký một sắc lệnh có nội dung “không quá 45 ngày sau khi kết thúc một cuộc bầu cử ở Hoa Kỳ, Giám đốc Tình báo Quốc gia, với sự tham vấn của những người đứng đầu bất kỳ bộ phận và cơ quan hành pháp thích hợp nào khác, sẽ tiến hành đánh giá bất kỳ thông tin nào chỉ ra rằng một chính phủ nước ngoài, hoặc bất kỳ người nào đóng vai trò là đại diện của hoặc nhân danh chính phủ nước ngoài, đã hành động với mục đích hoặc có mục đích can thiệp vào cuộc bầu cử đó,” trích nội dung của sắc lệnh.

Bà Powell nói với The Epoch Times rằng bà tin sắc lệnh đó có thể trao cho TT Trump “mọi

loại quyền lực ... từ thu giữ tài sản đến đóng băng mọi thứ, yêu cầu thu giữ máy móc,” khi đề cập đến máy bỏ phiếu.

“Theo quyền hạn khẩn cấp, ông ấy [TT Trump] thậm chí có thể chỉ định một công tố viên đặc biệt để điều tra việc này, đó chính xác là những gì cần phải xảy ra. Mọi máy móc, mọi máy bỏ phiếu đều cần được thu giữ ngay. Thành thật mà nói, đối với bất cứ ai sẵn lòng giải quyết theo luật và dữ kiện thuần túy dựa trên cơ sở sự thật chứ không phải chính trị, hay lợi ích của tổ chức, hay tài sản toàn cầu, thì đã có quá đủ căn cứ dẫn đến hành vi phạm tội để chứng minh cho việc đó,” bà Powell nói.

Trong tháng vừa qua, một số người, bao gồm Chủ tịch Đảng Cộng Hòa của Quận Maricopa, bà Linda Brickman, cũng như bà Powell, đã cáo buộc rằng các máy bỏ phiếu của Dominion Voting Systems đã cho phép chuyển phiếu bầu từ TT Trump sang ủng hộ viên Đảng Dân Chủ, ông Joe Biden. Hãng Dominion đã phủ nhận, nói rằng không thể thay đổi phiếu bầu, đồng thời khẳng định họ không có liên hệ với các chính phủ nước ngoài và không cho phép nhân viên của mình tham gia vào các nỗ lực kiểm đếm phiếu bầu.

Bà Powell lưu ý rằng Giám đốc Cục Tình báo Quốc gia John Ratcliffe chỉ còn vài ngày nữa để chuẩn bị báo cáo của mình cho Tổng thống, theo sắc lệnh hồi tháng 9/2018. Chưa rõ khi nào và liệu ông Ratcliffe có đưa ra báo cáo của mình không, vì cho đến nay vẫn chưa có xác nhận công khai nào được đưa ra. Sắc lệnh ít được đề cập đến kể từ khi nó được ban hành hơn hai năm trước.

Nếu ông Ratcliffe đưa ra báo cáo của mình, “điều đó sẽ khiến tất cả những ai, những

người sẵn sàng nhìn vào sự thật và thực tế phải sửng sốt. Bởi vì chưa bao giờ — chúng ta chưa bao giờ từng chứng kiến điều gì như thế này trong lịch sử của đất nước này. Và nó buộc phải dùng lại ngay bây giờ nếu không sẽ không bao giờ có một cuộc bầu cử tự do và công bằng nữa,” bà Powell nói.

Lệnh này cũng quy định rằng “trong vòng 45 ngày kể từ ngày nhận được đánh giá và thông tin,” những người đứng đầu Bộ Tư pháp và Bộ An ninh Nội địa và “bất kỳ cơ quan thích hợp nào khác” sẽ phải gửi báo cáo đánh giá cuộc Tổng tuyển cử Hoa Kỳ.

Báo cáo này bao gồm “mức độ mà bất kỳ sự can thiệp nào từ nước ngoài nhằm vào cơ sở hạ tầng bầu cử gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến an ninh hoặc sự liêm chính của cơ sở hạ tầng đó, việc kiểm đếm phiếu bầu hoặc việc truyền tải kịp thời kết quả bầu cử; và nếu có bất kỳ sự can thiệp nào của nước ngoài liên quan đến các hoạt động nhằm vào cơ sở hạ tầng của,

hoặc liên quan đến một tổ chức, chiến dịch hoặc ứng cử viên chính trị, mức độ mà các hoạt động đó ảnh hưởng nghiêm trọng đến an ninh hoặc sự liêm chính của cơ sở hạ tầng đó, kể cả việc truy cập trái phép, tiết lộ hoặc tiết lộ do bị đe dọa, hoặc thay đổi hoặc làm sai lệch thông tin hoặc dữ liệu,” theo nội dung của sắc lệnh.

Sắc lệnh cũng cho phép áp đặt “bất kỳ biện pháp trừng phạt nào được kiến nghị” đối với các tổ chức được cho là đã can thiệp vào cuộc bầu cử.

Những điều này có thể bao gồm việc “ngăn chặn và cấm tất cả các giao dịch về tài sản của một người và các lợi ích đối với tài sản thuộc quyền tài sản của Hoa Kỳ,” “trục xuất các nhân viên công ty nước ngoài của một người ra khỏi Hoa Kỳ,” và “bất kỳ biện pháp nào khác được pháp luật cho phép,” trong số các điều khoản khác [của sắc lệnh].

Lan Châu biên dịch

TT Trump tuyên bố Tổng chưởng lý Barr từ chức

JACK PHILLIPS | THE EPOCH TIMES



GETTY IMAGES

Tổng Chưởng lý William Barr.

Ông William Barr sẽ từ chức Tổng chưởng lý Hoa Kỳ “trước Giáng Sinh”, Tổng thống Donald Trump đăng trên Twitter hôm 14/12.

“Tôi vừa có một cuộc gặp rất tốt đẹp với Tổng chưởng lý Bill Barr tại Tòa Bạch Ốc. Chúng tôi đã có một mối quan hệ rất tốt; ông ấy đã hoàn thành công việc xuất sắc! Theo như trong thư thì Bill sẽ rời đi ngay trước Giáng Sinh để đón ngày lễ cùng với gia đình ông ấy,” TT Trump viết.

TT Trump cho biết Phó Tổng chưởng lý Jeff Rosen, người mà ông mô tả là “một người xuất sắc”, sẽ trở thành quyền Tổng Chưởng lý sau khi ông Barr rời nhiệm sở. “Ông Richard Donoghue đáng kính sẽ đảm trách công việc Phó Tổng Chưởng lý,” Tổng thống Trump viết. “Cảm ơn tất cả các vị!”

TT Trump cũng đăng một bức thư của ông Barr, người được ông Trump bổ nhiệm vào năm 2019, trong đó cho biết ông sẽ “hoàn thành nốt một số vấn đề quan trọng” tại Bộ Tư pháp (DOJ). Bức thư nêu chi tiết cách DOJ đang tiếp tục xem xét các cáo buộc gian lận cử tri trong cuộc bầu cử ngày 03/11.

“Tôi rất vinh dự khi ngài đã gọi tôi phục vụ Chính phủ của ngài và người dân Hoa Kỳ một lần nữa với tư cách là Tổng Chưởng lý,” ông Barr nói thêm.

Trong những tuần gần đây, TT Trump đã báo hiệu rằng ông thất vọng với hiệu quả làm việc của ông Barr sau khi DOJ cho biết họ không thể tìm thấy bằng chứng gian lận bầu cử ở mức phổ biến. Ông Barr đã nói với The Associated Press hồi cuối tháng 11 rằng “tính đến hôm nay, chúng tôi chưa thấy gian lận trên một quy mô có thể dẫn đến một kết quả khác trong cuộc bầu cử.”

Sau đó, DOJ đã cố gắng làm rõ nhận xét của ông, nói rằng nhiều bằng chứng tin đã đăng các bài viết không chính xác hoặc gây hiểu lầm. Tổng thống cũng bày tỏ sự không hài lòng với cách ông Barr giải quyết các cuộc điều tra về nguồn gốc của cuộc điều tra chiến dịch tranh cử của ông Trump. Ông Barr đã chỉ định Luật sư Hoa Kỳ John Durham xem xét các cuộc điều tra này,

và cho đến nay chỉ có một quan chức FBI, Kevin Clinesmith, bị truy tố và bị kết tội.

Hôm 03/12, ông Trump nói với các phóng viên rằng DOJ và ông Barr đã không “xem xét kỹ lưỡng” các cáo buộc gian lận cử tri hoặc những hành vi bất bình thường.

“Khi xem xét ông ấy sẽ thấy loại bằng chứng mà ngay bây giờ quý vị đang thấy ở Thượng viện Georgia,” ông Trump nói, đề cập đến các phiên điều trần ở tiểu bang này về cáo buộc gian lận và các sự việc bất bình thường. “Ông ấy vẫn chưa làm gì cả,” ông Trump nói vào thời điểm đó.

Khi được hỏi về tình trạng công việc của ông Barr, Tổng thống nói với các phóng viên rằng “hãy hỏi tôi điều đó trong một vài tuần nữa tính từ bây giờ.”

Trong thư, ông Barr đã thể hiện một giọng lạc quan. Ông lưu ý rằng Tổng thống Trump có thể giải quyết “những cáo buộc vô căn cứ” rằng chiến dịch tranh cử năm 2016 của ông thống đồng với Nga.

“Chỉ có ít người có thể vượt qua những cuộc tấn công này, chưa nói đến còn ít người hơn có thể tiến lên phía trước với một chương trình tích cực cho đất nước,” ông Barr nói.

“Mục tiêu của chiến dịch này là nỗ lực tái liệt, nếu không muốn nói là để lật đổ Chính phủ của ngài bằng những cáo buộc điên cuồng về Nga,” ông nói.

Ông Barr cũng tán dương thành tích của TT Trump trong việc đối phó với các hoạt động khai thác kinh tế của Trung Cộng cũng như các hành động của Tổng thống chống lại các băng đảng ma túy Mexico.

Cám An biên dịch

Vào thời khắc quan trọng này, Tổng thống Trump nên hành động

Tiếp theo từ trang 1

phiếu đã bị dừng lại vào ban đêm, cùng với việc các quan sát viên bầu cử bị đẩy ra ngoài. Và rồi, một số lượng phiếu bầu khổng lồ, không thể xảy ra về mặt thống kê đã được thêm vào, đưa ông Biden lên dẫn trước.

Sự việc như thế này, chỉ xảy ra ở các tiểu bang mà ông Biden phải đảo ngược kết quả và chưa từng xảy ra trong các cuộc bầu cử trước đó, cho thấy có một nỗ lực có tổ chức để đánh cắp cuộc bầu cử.

Nỗ lực này có thể bao gồm việc thao túng cuộc bỏ phiếu thông qua Hệ thống bỏ phiếu Dominion. Theo một cuộc thanh tra đối với các máy móc và phần mềm của hệ thống này ở tiểu bang Michigan, “Hệ thống bỏ phiếu Dominion được cố ý thiết kế với những sai sót có chủ đích nhằm tạo ra gian lận có hệ thống và ảnh hưởng đến kết quả bầu cử.”

Ngoài ra, nhiều hình thức thu gom phiếu bầu bất hợp pháp và những sự bất bình thường trong quá trình bầu cử cũng được xác nhận trong một ngàn bản khai có tuyên thệ của các quan sát viên bầu cử và những người khác.

Có những báo cáo — vẫn cần được xác nhận — về ảnh hưởng của các quốc gia khác trong việc phá hoại cuộc bầu cử của chúng ta.

Tổng thống Trump đã nói rằng hệ thống bầu cử của chúng ta đang bị “phối hợp tấn công và bao vây.”

Và hệ quả là thể chế chính phủ của chúng ta đang rơi vào tình thế nguy hiểm. Nếu một cuộc bầu cử có thể được chiến thắng thông qua các phương thức không trung thực như được sử dụng vào năm 2020, thì có thể tiên đoán rằng cuộc bầu cử tiếp theo cũng sẽ được quyết định thắng thua theo cách tương tự. Người dân Hoa Kỳ sẽ mất đi quyền bầu cử của mình.



ANNA MONEYMAKER-POOL/GETTY IMAGES

Tổng thống Donald Trump trong Phòng Nội các của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 31/7/2020.

Nếu có một nỗ lực có tổ chức để đánh cắp cuộc bầu cử, thì những hành động đó tương đương với việc đảo chính.

Ngoài ra, nếu Hoa Kỳ trên thực tế chỉ có một đảng cầm quyền, thì các thay đổi pháp lý có thể thay đổi hệ thống của chúng ta từ nền tảng.

Đảng Dân Chủ đã nói về việc bỏ hình thức Cử tri đoàn, bảo đảm rằng các thành phố lớn do Đảng Dân Chủ chiếm ưu thế sẽ bầu tổng thống; biến Thủ đô Hoa Thịnh Đốn và Puerto Rico thành các tiểu bang, để tăng khả năng chiếm đa số trong Thượng viện của Đảng Dân Chủ; và mở rộng Tối cao Pháp viện, để bảo đảm rằng các thẩm phán do Đảng Dân Chủ bổ nhiệm sẽ chiếm đa số.

Tuy rằng đây là những mối đe dọa nghiêm trọng đối với nền Cộng Hòa của chúng ta, nhưng chúng vẫn chưa phải là tâm điểm của những gì có thể xảy ra.

Về bản chất, mối nguy hiểm hiện nay không nằm ở việc ông Biden hay

Tổng thống Trump thắng cử. Cũng không phải là về Đảng Dân Chủ hay Đảng Cộng Hòa.

Hoa Kỳ đang phải đối mặt với một thế lực xấu xa muốn phá hủy đất nước chúng ta và trên thực tế là tiêu diệt tất cả những gì tốt đẹp của nhân loại.

Cuộc bầu cử này là đỉnh điểm cho cuộc chiến giữa tự do và chủ nghĩa cộng sản, giữa thiện và ác.

Cùng với sự sụp đổ của các chế độ cộng sản ở Liên Xô và Đông Âu, người dân Hoa Kỳ và khắp nơi trên thế giới đã thờ phào, nghĩ rằng mối đe dọa cộng sản đã chấm dứt. Nhưng chủ nghĩa cộng sản chưa bao giờ ngủ yên. Toàn cầu hóa đã tiếp sức cho nó và làm suy yếu Hoa Kỳ.

Thiện và ác không thể hòa hiệp. Chúng giống như lửa và băng. Đầu hàng cái ác chỉ khuyến khích nó. Chiến thắng của chủ nghĩa cộng sản trong cuộc bầu cử này sẽ dẫn đến thất bại cho tự do ở khắp mọi nơi trên thế

giới. Nhân loại sẽ chìm trong đêm dài tăm tối.

Ngày 05/12/2020 tại Georgia, Tổng thống Trump đã nói về những người muốn đánh cắp cuộc bầu cử, “Những người này muốn tiến xa hơn chủ nghĩa xã hội, họ muốn tiến đến hình thức chính phủ cộng sản, và tôi không nghĩ người về điều đó.”

Hoa Kỳ sẽ được bảo vệ như thế nào? Các quan chức địa phương thường là những người đóng vai tích cực nhất trong hành vi gian lận bầu cử. Các thẩm phán, vì học thuyết tam quyền phân lập, thường miễn cưỡng trong việc truyền đạt cho các tiểu bang cách điều hành cuộc bầu cử. Quốc hội Hoa Kỳ không có vai trò nào trừ khi Cử tri đoàn không bầu ra được người chiến thắng.

Định mệnh của Tổng thống Trump là khác phục chủ sở hữu. Ông đã tuyên thệ sẽ bảo vệ Hiến pháp Hoa Kỳ và ông có quyền lực của tổng thống để thực hiện sứ mệnh đó.

Tổng thống Trump nên sử dụng những quyền lực đó với tư cách là Tổng thống để bảo vệ tương lai nền Cộng Hòa của chúng ta và bắt giữ những kẻ đã âm mưu tước đi quyền của những gì tốt đẹp của những hành vi gian lận bầu cử. Đạo luật Chống Phản loạn cho phép Tổng thống Trump sử dụng quyền đối để thu giữ bằng chứng bầu cử quan trọng ở các tiểu bang tranh chấp và đưa ra một bằng kiểm toán minh bạch, chính xác về kết quả bỏ phiếu.

Hệ thống của chúng ta đang bị khủng hoảng. Tổng thống Trump cần hành động để khôi phục chế độ pháp quyền.

Bằng cách minh bạch, sự trung thực có thể đánh bại gian lận. Nguyên vọng của đa số người dân sẽ được thực hiện, và chiến thắng mà chủ nghĩa cộng sản tìm kiếm sẽ bị đánh bại.

Lan Châu biên dịch

Tax & Insurance Accounting Services

RYAN Q. LUONG, CPA & EA

8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbtxat08@att.net

Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)

Payroll
is more than just
writing a check!

1040
Department of the
U.S. Individ

FREE CONSULTATION

CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN :
IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)

AFFORDABLE

Payroll and Bookkeeping
Solutions for Small Business Owners

“Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng”

SAIGON CARGO LLC
18910 FM 529, Ste. #6
Cypress, TX 77433
Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com

VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT

ÁP DỤNG CHO
2 ĐỊA ĐIỂM

18100 Bellaire Blvd, Ste.115 Houston, TX 77072
(Kế bên LEES SANDWICHES)
☎ 281-988-5300

18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433
(Trong khu chợ CI, MAU FOOD MARKET)
☎ 281-861-4088

GỬI 100 Lbs
TẶNG
10 Lbs

Linh Pham Agency
Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại

Bán các loại Bảo Hiểm
Xe - Nhà - Tiệm - Nhân Thọ - Sức Khỏe
Flood-builder Risks
và nhiều loại bảo hiểm khác.

Bán được 50 tiểu bang và D.C.

Ms. Linh Pham
Cell 703.485.4628

TRAVELERS | PROGRESSIVE | MERCURY
Nationwide | Liberty Mutual | MetLife

Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)

Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin

Website: <https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard>
Facebook: <https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham>
Email: linh.pham@goosehead.com

20/20 Vision
Trung Tâm Nhãn Khoa Optometry

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)

ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với máy ngàn gọng kính hiện và đủ các loại contact lenses.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTRA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELL CARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THÁNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BÈ GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHỜ NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

TIFFANY & CO | roberto cavalli | DOLCE & GABBANA | GUCCI | BURBERRY | BVLGARI
GIORGIO ARMANI | Salvatore Ferragamo | Cartier | SAINT LAURENT | Chloé | CHANEL
PRADA | BOSS | TOM FORD ChristianDior



Một phụ nữ cầm ảnh của một người đàn ông bị sát hại trong cuộc đàn áp của Trung Cộng đối với Pháp Luân Công, trong một cuộc diễn hành ở Hoa Thịnh Đốn hôm 17/7/2014.

LARRY DYE/THE EPOCH TIMES



Ngoại trưởng Mike Pompeo tại Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn, hôm 24/11/2020.

AP PHOTO/CHEN-MIN CHUNG



Trong bức ảnh ngày 01/10/2000 này, cảnh sát mát thường phục bắt giữ một người biểu tình Pháp Luân Công ở Quảng trường Thiên An Môn, Bắc Kinh, khi đám đông đứng nhìn.

EMMA MORLEY



Một người luyện các bài công pháp của Pháp Luân Đại Pháp tại một công viên ở Sydney, Úc, hôm 26/6/2017.

Vào Ngày Nhân quyền, Chính phủ Hoa Kỳ trừng phạt kẻ đàn áp Pháp Luân Công

BBT THE EPOCH TIMES

THE EPOCH TIMES

Vào Ngày Nhân Quyền năm nay, Ngoại trưởng Hoa Kỳ Pompeo đã ra một tuyên bố về việc định danh công khai 17 quan chức nước ngoài có liên quan đến các vi phạm nhân quyền. Một trong số đó là Huang Yuanxiang (Hoàng Nguyên Hùng, trưởng đồn công an Ngô Thôn) thuộc Sở Công an Hạ Môn ở Trung Quốc. Ông này bị trừng phạt “vì đã tham gia vào những vi phạm nhân quyền trắng trợn... liên quan đến những vi phạm đặc biệt nghiêm trọng về tự do tôn giáo của các học viên Pháp Luân Công.”

Chúng tôi hoan nghênh hành động này. Sự việc này đã chờ đợi quá lâu rồi, và nó thể hiện sự thay đổi rõ rệt so với những nỗ lực trước đây của các chính phủ phương Tây nhằm xoa dịu Trung Cộng.

Mặc dù ước tính có khoảng 100 triệu học viên Pháp Luân Công ở Trung Quốc bị đàn áp trong 21 năm, nhưng các chính phủ phương Tây đã có xu hướng không lên tiếng về vấn đề này.

Đối với Trung Cộng, việc xâm phạm nhân quyền của các học viên Pháp Luân Công luôn là chủ đề nhạy cảm nhất. Các quan chức Trung Cộng sẽ nói với các chính phủ phương Tây rằng có thể đưa ra vấn đề nhân quyền và vấn đề Pháp Luân Công một cách kín đáo chứ không được công khai. Nhưng, ngay cả khi đôi thoại kín đáo, ngay khi một quan chức phương Tây nói về Pháp Luân Công, các quan chức Trung Cộng sẽ đứng dậy và rời đi. Đó là lý do tại sao nhiều quan chức phương Tây không công khai đề cập đến Pháp Luân Công, cho dù họ nói rằng họ ủng hộ nhân quyền.

Khi một quốc gia thảo luận về nhân

quyền mà không đề cập đến Pháp Luân Công – cho thấy họ sợ xúc phạm Bắc Kinh hoặc họ thiếu nghiêm túc trong vấn đề này – đối với Trung Cộng thì điều đó tương đương với một buổi diễn chính trị, và Trung Cộng biết rằng mình đã thắng. Trong một văn bản được lưu hành giữa các thành viên Bộ Chính trị vào đêm ngày 25/4/1999, lãnh đạo Trung Cộng lúc bấy giờ là Giang Trạch Dân đã nêu ra lý do tại sao ông ta tin rằng Pháp Luân Công cần bị tiêu diệt. Ông ta phân nân rằng vào thời điểm đó Pháp Luân Công có “nhiều người theo học là đảng viên Cộng sản, các quan chức [của Đảng hoặc nhà nước], học giả, binh lính, cũng như công nhân và nông dân.”

Ông ta lo sợ về số lượng người đang luyện tập, về sự hiện diện của họ trong tất cả các thành phần xã hội Trung Quốc.

Ông Giang cũng lo sợ rằng các nguyên lý của Pháp Luân Công có thể hấp dẫn người dân Trung Quốc hơn hệ tư tưởng của Trung Cộng, vốn dựa trên “chủ nghĩa Marx, chủ nghĩa duy vật và chủ nghĩa vô thần.”

Pháp Luân Công dạy học viên sống theo các nguyên lý Chân - Thiện - Nhân và thực hành năm bài công pháp tinh tai.

Ông Giang đã phát động cuộc đàn áp đối với Pháp Luân Công vào ngày 20/7/1999. Vì 100 triệu người đang tập Pháp Luân Công, mỗi người đều có thành viên gia đình, bạn bè, và đồng nghiệp, nên chiến dịch này quả thực đã nhắm vào tất cả người dân Trung Quốc.

Toàn bộ nguồn lực của nhà nước được tài này đã được huy động để chống lại các học viên Pháp Luân Công, khiến họ trở thành những người bị mất việc làm, chỗ học và nhà ở, cũng như hình phạt khác. Hàng triệu người đã bị bắt giữ, bị tày nạn, và bị

tra tấn nhằm buộc họ phải từ bỏ tín ngưỡng của mình.

Sau một cuộc điều tra, Tòa án độc lập về Trung Quốc kết luận rằng “Tình trạng cưỡng bức thu hoạch nội tạng đã được thực hiện trong nhiều năm trên khắp Trung Quốc với quy mô đáng kể, và các học viên Pháp Luân Công là một và có lẽ là nguồn cung cấp nội tạng chính.”

Các nhà nghiên cứu đã đặt tên cho hành động thu hoạch nội tạng này là một “cuộc diệt chủng lạnh lùng” (“cold genocide”).

Trên trang web Minghui.org, các học viên đã ghi lại chi tiết từng trường hợp bị bức hại này trong suốt 21 năm.

Cả thế giới đã tiếp cận được thông tin này. Các học viên Pháp Luân Công không nản chí đã tổ chức các cuộc biểu tình, đến các văn phòng chính phủ và cung cấp nhân chứng.

Quốc hội Hoa Kỳ đã phản ứng bằng một số nghị quyết, và nhiều quan chức

đã bày tỏ riêng sự ủng hộ. Nhưng trong quá khứ, chính phủ Hoa Kỳ đã không có lập trường rõ ràng.

Tuy nhiên, Chính phủ TT Trump đã hành động khác. Ngày 17/7/2019 tại Tòa Bạch Ốc, ông Trump đã gặp với những người sống sót trong các cuộc đàn áp tôn giáo ở Trung Quốc, bao gồm cả một học viên Pháp Luân Công.

Ngoại trưởng Pompeo đã lên án rõ ràng cuộc đàn áp Pháp Luân Công, và Đại sứ Tự do Tôn giáo Sam Brownback đã lên án hành vi cưỡng bức mô cướp nội tạng.

Với việc trừng phạt ông Huang, Chính phủ TT Trump đã thực hiện một bước tiến quan trọng khác.

Bằng cách đứng lên chống lại Trung Cộng và nêu án cuộc đàn áp Pháp Luân Công, Hoa Kỳ đã thể hiện sức mạnh và đem đến hy vọng cho thế giới.

Cảm An biên dịch

Các nhà lập pháp lưỡng đảng đề nghị gói cứu trợ 900 tỷ USD

JACK PHILLIPS | THE EPOCH TIMES

Một nhóm lưỡng đảng gồm các thành viên Hạ viện và thượng nghị sĩ đã công bố gói cứu trợ virus Trung Cộng nhỏ hơn nhiều so với các gói do Đảng Dân Chủ tại Hạ viện và Tòa Bạch Ốc đề xuất, nhằm hỗ trợ tài chính trước khi một số điều khoản sẽ hết hạn vào cuối năm nay.

Trong một cuộc họp báo hôm 01/12, Thượng nghị sĩ Bill Cassidy (Cộng Hòa-Louisiana) cho biết: “Đây là một nỗ lực của lưỡng đảng, lưỡng viện nhằm tạo ra” sự trợ giúp cho các chủ doanh nghiệp nhỏ, bác sĩ, người thất nghiệp và những đối tượng khác. Cả Đảng Cộng Hòa và Đảng Dân Chủ đều “có phần lớn

những gì chúng tôi muốn” trong dự luật 900 tỷ USD được đề xuất.

Ông Warner nói rằng việc gia hạn trợ cấp thất nghiệp đã hết hạn là một phần quan trọng trong gói cứu trợ.

Theo các nhà lập pháp, dự luật đã nhận được sự ủng hộ của 25 đảng viên Dân Chủ và 25 đảng viên Cộng Hòa.

Dân biểu Josh Gottheimer (Dân Chủ-New Jersey) cho biết “đây là một khoản đặt cược can thiệp” cho các doanh nghiệp nhỏ, các gia đình, và những người phải đối mặt với tình trạng thất nghiệp trong mùa đông.

Thượng nghị sĩ Mitt Romney (Cộng Hòa-Utah) nói rằng “thời điểm để vay tiền” chính là thời điểm hiện tại khi đang có

khủng hoảng. “Đây không phải là một dự luật kích cầu [kinh tế trị giá] 1.8 nghìn tỷ USD; đây là một quỹ cứu trợ,” ông nói thêm rằng một lượng tiền mặt từ nguồn quỹ của Đạo luật CARES chưa được dùng đến.

Ông Romney cho biết, một điều khoản trọng tâm của Đảng Cộng Hòa là miễn giảm trách nhiệm pháp lý của một số doanh nghiệp [đối với Bên thứ 3], cũng được đưa vào trong phạm vi [dự luật] này.

Bất chấp những tuyên bố tích cực từ các thành viên Quốc hội, vẫn chưa rõ Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi (Dân Chủ-California), Lãnh đạo thiểu số Thượng viện Chuck Schumer (Dân Chủ-New York), hay Lãnh đạo đa số

Thượng viện Mitch McConnell (Cộng Hòa-Kentucky) có chấp thuận dự luật hay không.

Trước đó trong cùng ngày 01/12, ông Warner cho biết trong một cuộc phỏng vấn rằng “chúng ta không nên bỏ rơi những đối tượng này khi họ đang trong hoàn nạn, vì quá thực là từ sau ngày Giáng Sinh, một số khoản trợ cấp dành cho họ sẽ bắt đầu hết hạn.”

Bà Pelosi và Bộ trưởng Tài chính Steven Mnuchin đã hội luận về một thỏa hiệp [giữa hai bên] để xây dựng dự luật cứu trợ mới kể từ mùa hè, nhưng bà Pelosi và Tòa Bạch Ốc đều cáo buộc nhau là gây cản trở cuộc hội luận. Rốt cuộc, bà Pelosi tìm kiếm gói cứu trợ trị giá 2.2

nghìn tỷ USD, trong khi Tòa Bạch Ốc chỉ nâng mức đề xuất lên 1.9 nghìn tỷ USD, mặc dù phạm vi của dự luật khác nhau. Các cuộc đàm phán đã không thành công vài tuần trước cuộc bầu cử hôm 03/11.

Thượng nghị sĩ Joe Manchin III (Dân Chủ-West Virginia) và Thượng nghị sĩ Susan Collins (Cộng Hòa-Maine) đã giúp xây dựng đề xuất mới nhất. Các thượng nghị sĩ khác tham gia vào việc soạn thảo đề xuất gồm có Lisa Murkowski (Cộng Hòa-Alaska), Maggie Hassan (Dân Chủ-New Hampshire), Jeanne Shaheen (Dân Chủ-New Hampshire) và Angus King (Độc Lập-Maine).

Huệ Giao biên dịch

Các Đại cử tri Đảng Cộng Hòa ở Pennsylvania, Georgia, Nevada và Arizona bỏ phiếu cho TT Trump

Tiếp theo từ trang 1

chấp – và rõ ràng là như vậy.”

Đảng Cộng Hòa ở Pennsylvania cho biết trong một thông cáo báo chí rằng các đại cử tri đã gặp nhau tại Harrisburg để “bỏ phiếu có điều kiện” cho TT Trump và Phó TT Pence “theo yêu cầu của chiến dịch tranh cử của TT Trump.” Phiếu bầu của họ đến vào lúc các đại cử tri Đảng Dân Chủ bỏ phiếu cử tri đoàn cho ông Biden và bà Harris.

Đảng Cộng hòa ở Pennsylvania trích dẫn cuộc bầu cử tổng thống năm 1960 giữa Richard Nixon và John F. Kennedy, người sau này sẽ trở thành người chiến thắng cuối cùng. “Chúng tôi đã tiến hành cuộc bỏ phiếu theo thủ tục này để bảo vệ các khiếu nại pháp lý nào mà có thể được bảo toàn trong tương lai,” ông Bernie Comfort, chủ tịch chiến dịch tranh cử của TT Trump ở Pennsylvania, cho biết trong một tuyên bố.

Tại Georgia, chủ tịch Đảng Cộng Hòa của tiểu bang David Shafer nói rằng các Đại cử tri Đảng Cộng Hòa hôm nay đã hành động vì “vụ kiện của Tổng thống thách thức kết quả bầu cử ở Georgia vẫn đang chờ giải quyết.”

Ông Shafer cho hay trong một bài đăng trên Twitter: “Các ứng cử viên của Đảng Cộng Hòa cho vị trí đại cử tri bầu cử tổng thống đã gặp nhau vào buổi trưa hôm nay tại Điện Capitol và bỏ phiếu bầu cho Tổng thống và Phó Tổng thống.” Ông Shafer viết tiếp: “Nếu chúng ta đã không gặp nhau và bỏ phiếu ngày hôm nay, thì vụ kiện đang chờ giải quyết của Tổng thống có thể đã mất hiệu lực. Hành động của chúng ta ngày hôm nay đã bảo toàn quyền của ông ấy theo luật Georgia.”

Điều tương tự cũng được tiến hành ở Nevada, nơi các Đại cử tri Đảng Cộng Hòa của tiểu bang đã bỏ phiếu cho ông Trump và ông Pence. Một bài đăng trên Twitter của Đảng Cộng Hòa ở Nevada tuyên bố rằng, “Hôm nay đã làm nên lịch sử.”

Theo Đảng Cộng Hòa của tiểu bang, các đại cử tri của Đảng Cộng Hòa ở Arizona cũng đã bỏ phiếu cho ông Trump và ông Pence.

Cử tri đoàn bỏ phiếu vào ngày 14/12 và được miễn đêm vào ngày 06/01 trong Hội nghị liên tịch Quốc hội, khi Hạ viện và Thượng viện nhóm họp.

Sau khi các tiểu bang hoàn thành kiểm phiếu và thu thập các kết quả bầu cử phổ thông, cũng như tên của tất cả các ứng cử viên thất cử cho [vị trí] đại cử tri và số phiếu họ nhận được,” theo vụ Khảo cứu Quốc hội Hoa Kỳ.

“Giấy Chứng nhận kết quả bầu cử thường được ký bởi thống đốc tiểu bang và phải được đóng dấu bởi ấn tín của tiểu bang. Một bản sao được chuyển cho nhân viên Văn khố Quốc gia Hoa Kỳ, trong khi sáu bản sao [khác] của Giấy Chứng nhận kết quả phải được

cung cấp cho các đại cử tri trước khi kết thúc ngày 14/12, ngày họ họp mặt.”

Theo Bộ luật Hoa Kỳ, khi Hạ viện và Thượng viện họp, họ phải xem xét “tất cả các chứng chỉ và giấy tờ được cho là giấy chứng nhận bỏ phiếu.” Một số thành viên Đảng Cộng Hòa trong Quốc hội cho biết họ sẽ cố gắng phản đối việc kiểm phiếu của cử tri đoàn cho một tiểu bang, điều này sau đó sẽ chậm ngòi cho một loạt các cuộc tranh luận và bỏ phiếu.

Cố vấn Tòa Bạch Ốc Stephen Miller trả lời phỏng vấn của Fox News hôm 14/12 rằng các nhóm đại cử tri thay thế đang được chọn ở một số tiểu bang, đồng thời tuyên bố rằng điều đó sẽ dẫn đến việc TT Trump tái đắc cử. Ông Miller nói trên chương trình “Fox & Friends”, đề cập đến ngày nhậm chức của tổng thống rằng, “Ngày duy nhất được quy định trong Hiến pháp là ngày 20/01. Vì vậy, chúng tôi có quá đủ thời gian để chỉnh lại kết quả bầu cử gian lận này và chúng nhận ông Donald Trump là người chiến thắng trong cuộc bầu cử.”

Không rõ liệu các nhà lập pháp có chứng nhận các kết quả bầu cử ở các tiểu bang này hay không. The Epoch Times đã liên hệ với các lãnh đạo phe đa số của Đảng Cộng Hòa ở các tiểu bang này, nhưng không được phúc đáp ngay.

Cạnh tranh giữa các nhóm đại cử tri

Theo dự kiến thì các tiểu bang có sự cạnh tranh sát sưa giữa TT Trump và đối thủ của ông, ứng cử viên Đảng Dân Chủ Joe Biden, có khả năng sẽ đưa ra các danh sách bổ nhiệm đại cử tri khác nhau, trong đó một danh sách được thống đốc chúng nhận, và danh sách còn lại được cơ quan lập pháp chứng nhận.

Không rõ liệu tất cả các Đại cử tri Đảng Cộng Hòa ở năm tiểu bang này đã được chính thức chứng nhận hay chưa. Nhưng trong mọi trường hợp, Quốc hội có khả năng sẽ phải đối mặt với các danh sách bổ nhiệm đại cử tri khác nhau vào ngày 06/01/2021, khi hai nghị viện sẽ kiểm phiếu. Mặc dù có một quy trình để giải quyết tranh chấp giữa các đại cử tri tranh chấp, nhưng quy trình này chưa bao giờ được thử nghiệm xét xử tại các tòa án.

Việc phê chuẩn một nhóm đại cử tri sẽ cần có đa số ở cả hai nghị viện. Cán cân quyền lực tại Thượng viện sẽ được quyết định bởi các kết quả của hai cuộc bầu cử bổ sung ở Georgia. Nếu Đảng Dân Chủ giành được cả hai ghế, tỷ số hòa 50-50 ở Thượng viện sẽ trao quyền quyết định cuối cùng cho phó tổng thống.

Nếu các nhà lập pháp không thể đồng thuận về một nhóm đại cử tri, thì đất nước sẽ rơi vào một tình thế hoàn toàn xa lạ, điều này có thể khiến Tối cao Pháp viện buộc phải can thiệp. Bài học lịch sử cho thấy, các phái đoàn tiểu bang trong Hạ viện liên bang có thể sẽ phải lựa chọn một tổng thống. Đảng Cộng Hòa hiện đang chiếm đa số các phó đoàn.

Phóng viên Jack Phillips của The Epoch Times và Reuters đã đóng góp cho bản tin này.

Ngân Hà biên dịch

Tướng Michael Flynn phát biểu trong cuộc biểu tình phản đối kết quả cuộc bầu cử tổng thống năm 2020 bên ngoài Tòa cao Pháp viện ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn, hôm 12/12/2020.

Tướng Michael Flynn: Hoa Kỳ đang ở giữa ‘Trận chiến giữa Thiện và Ác’

JACK PHILLIPS | THE EPOCH TIMES

Trung tướng quân đội đã về hưu Michael Flynn, cựu giám đốc tình báo quốc gia, cho biết rằng Hoa Kỳ đang ở giữa “trận chiến giữa Thiện và Ác”.

“Trận chiến mà chúng ta đang tham gia không thể chỉ được đánh bằng vũ khí của con người, còn cần có sự cứu giúp của Chúa bởi vì trong một cuộc chiến chống lại các thế lực tà ác, chỉ có Chúa mới có thể chiến thắng,” ông Flynn viết trong một bài bình luận xuất bản hôm 10/12.

“Và, là những công dân của Hoa Kỳ, chúng ta phải từ chối đi dự đám tang của nền độc lập của chính mình,” ông nói thêm. “Chúng ta, những người dân tự hào tuyên bố rằng Hợp chúng quốc Hoa Kỳ là ‘Một Quốc gia ở dưới sự che chở của Chúa.’”

Ông Flynn, từng là cố vấn an ninh quốc gia của Tổng thống Donald Trump, gần đây đã được tổng thống ân xá. Ông là người ủng hộ những tuyên bố của Tổng thống Trump về gian lận bầu cử.

“Chúng ta không muốn một thế giới bị cai trị bởi những bao chúa không được ai bầu chọn và bởi những kẻ muốn có quyền lực để tiêu diệt chúng ta. Chúng ta biết kế hoạch của họ là gì: loại bỏ những người bất đồng chính kiến, khuất phục mọi chỉ trích và cam đoan những người không phụng thờ vô điều kiện chế độ độc tài của ‘trật tự thế giới mới,’” ông Flynn viết trong bài báo.

Hôm 12/12, ông Flynn cũng phát biểu tại cuộc biểu tình “Stop the Steal” ở Hoa Thịnh Đốn.

Ông nói thêm rằng nếu “những bao chúa” mà ông đang đề cập đến “không thành công nhờ sự thuyết phục của các hãng thông tấn lớn, thì họ sẽ không ngại dùng bạo lực như ông ta đã làm khi ông ta giam án của có văn chiến dịch tranh cử Roger Stone.”

luật pháp của chúng ta; họ đã phản bội dân tộc của chúng ta và lời thề phục vụ đất nước mình, lời thề của mình để duy trì, bảo vệ và giữ gìn Hiến pháp.”

Ông Flynn nói thêm rằng người dân Hoa Kỳ nên “cầu nguyện ngay bây giờ” để sự thật được tiết lộ, “cùng với một kỳ nguyện mới của lòng yêu nước của người dân Hoa Kỳ.”

“Nếu hiện nay chúng ta không giành được công lý từ các quan chức dân cử của chúng ta, nếu Hợp chúng quốc Hoa Kỳ không biết làm sao để lựa chọn giữa việc bảo vệ luật pháp và vấn đề hợp pháp hóa một cuộc đảo chính chống lại người dân của nó, thì quốc gia của chúng ta sẽ thoái trách nhiệm đối với người dân Hoa Kỳ và vai trò quốc tế của mình,” ông viết.

Bài bình luận được đăng vài ngày sau khi Thẩm phán quận Emmet Sullivan, một người được ông Clinton bổ nhiệm, cho biết vụ kiện ông Flynn đã bị bác bỏ. Ông Sullivan viết rằng việc bác bỏ là nhờ sự ân xá của Tổng thống Trump chứ không phải do kiến nghị của Bộ Tư pháp hồi đầu năm 2020 sau khi có những tiết lộ về cách mà các nhân viên thực thi pháp luật liên bang giải quyết vụ việc của ông Flynn.

Ngày 25/11, Tổng thống Trump đã ân xá cho ông Flynn “vì lẽ ra ông ấy đã không nên bị truy tố.” Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Kayleigh McEnany cho biết.

Tháng trước, Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi (Dân Chủ-California) đã gọi việc ân xá của Tổng thống Trump là “một hành động tạm dừng những nguyên tắc và một sự lạm dụng quyền lực trắng trợn,” trong khi nói, “ông Trump một lần nữa đang sử dụng quyền lực ân xá để bảo vệ những người nói dối nhằm che

phục của các hãng thông tấn lớn, thì họ sẽ không ngại dùng bạo lực như ông ta đã làm khi ông ta giam án của có văn chiến dịch tranh cử Roger Stone.”

Cảm An biên dịch

TT Donald Trump với tay chào khi khởi hành trên Bèi có phía Nam của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 12/12/2020.

AL DRAGO/GETTY IMAGES

10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072
Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231

JANE NGA DUNG NGUYỄN
CPA, CFP

REAL ESTATE BROKER:
License #0383545
MORTGAGE BROKER:
License #351456

- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua tài cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclosure.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.

PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

TT Trump: ‘Tối cao Pháp viện thật sự khiến chúng ta thất vọng’

JANITA KAN | THE EPOCH TIMES

Cuối ngày 11/12, Tổng thống Donald Trump đã hỏi đáp về phán quyết của Tối cao Pháp viện từ thời đơn kiện của tiểu bang Texas về kết quả bầu cử năm 2020 tại bốn tiểu bang chiến địa.

“Tối cao Pháp viện thật sự khiến chúng ta thất vọng. Không có trí tuệ, không có lòng dũng cảm!” Tổng thống Trump đã viết trong một tuyên bố trên Twitter sau phán quyết của Tối cao Pháp viện.

“Vậy đó, quý vị là Tổng thống Hoa Kỳ và quý vị vừa trải qua một cuộc bầu cử mà quý vị nhận được nhiều phiếu bầu hơn bất kỳ Tổng thống đương nhiệm nào trong lịch sử - và bị coi là thua.” Tổng thống tiếp tục.

“Quý vị không có ‘tư cách pháp lý’ trước Tối cao Pháp viện, vì vậy quý vị ‘can thiệp’ cùng với những tiểu bang tuyệt vời mà sau khi đi tra và xem xét kỹ lưỡng, cũng cho rằng quý vị đã ‘bị phá rối’, điều mà cũng khiến họ bị tổn hại. Nhiều người khác có cùng quan điểm cũng tham gia vào vụ kiện nhưng trong nháy mắt, nó bị bác bỏ và biến mất, thậm chí chẳng cần xem xét lý do tại sao vụ kiện được đưa ra. Đây là một cuộc bầu cử gian lận, hãy tiếp tục chiến đấu!”

Trước đó vào buổi tối, Tối cao Pháp viện của Hoa Kỳ đã đưa ra một phán quyết khiến nhiều người dân Hoa Kỳ thất vọng. Họ đã hy vọng rằng các thẩm phán sẽ làm sáng tỏ những tranh cãi đang nổ ra xung quanh tính liêm chính của cuộc bầu cử năm 2020.

Tối cao Pháp viện tuyên bố rằng Texas không có tư cách pháp lý - hoặc có quyền - để khởi kiện theo Hiến pháp vì Texas không chứng minh được lợi ích hợp lý để can thiệp vào cách thức các tiểu bang khác tiến hành cuộc bầu cử của họ.

“Texas đã không chứng minh được quyền được thừa nhận hợp pháp để can thiệp vào cách thức mà tiểu bang khác tiến hành các cuộc bầu cử của mình,” theo phán quyết. “Tất cả các kiến nghị đang chờ

giải quyết khác đều bị loại bỏ vì không có ý nghĩa trên thực tế.”

Thẩm phán Samuel Alito đã đưa ra một tuyên bố riêng để nói rằng ông sẽ chấp nhận yêu cầu khởi kiện của Texas, nhưng không cấp lệnh sơ bộ, vì ông tin rằng Tối cao Pháp viện có nghĩa vụ thụ lý bất kỳ trường hợp nào thuộc “quyền tài phán ban đầu” của họ, có nghĩa là tòa án có quyền xét xử vụ án lần đầu tiên thay vì xem xét lại quyết định của tòa án cấp dưới. Thẩm phán Clarence Thomas cũng đồng tình với thẩm phán Alito trong tuyên bố trên.

“Theo quan điểm của tôi, chúng tôi không có quyền từ chối việc giải quyết đơn kiện trong trường hợp thuộc thẩm quyền ban đầu của chúng tôi... Do đó, tôi sẽ chấp thuận kiến nghị được đệ trình đơn kiện [của Texas] nhưng sẽ không cấp thêm sự trợ giúp nào khác, và tôi không bày tỏ quan điểm về bất kỳ vấn đề nào khác,” ông Alito viết trong tuyên bố của mình. Ông cũng trong tuyên bố của ông viết rằng lời các câu hỏi về vụ kiện.

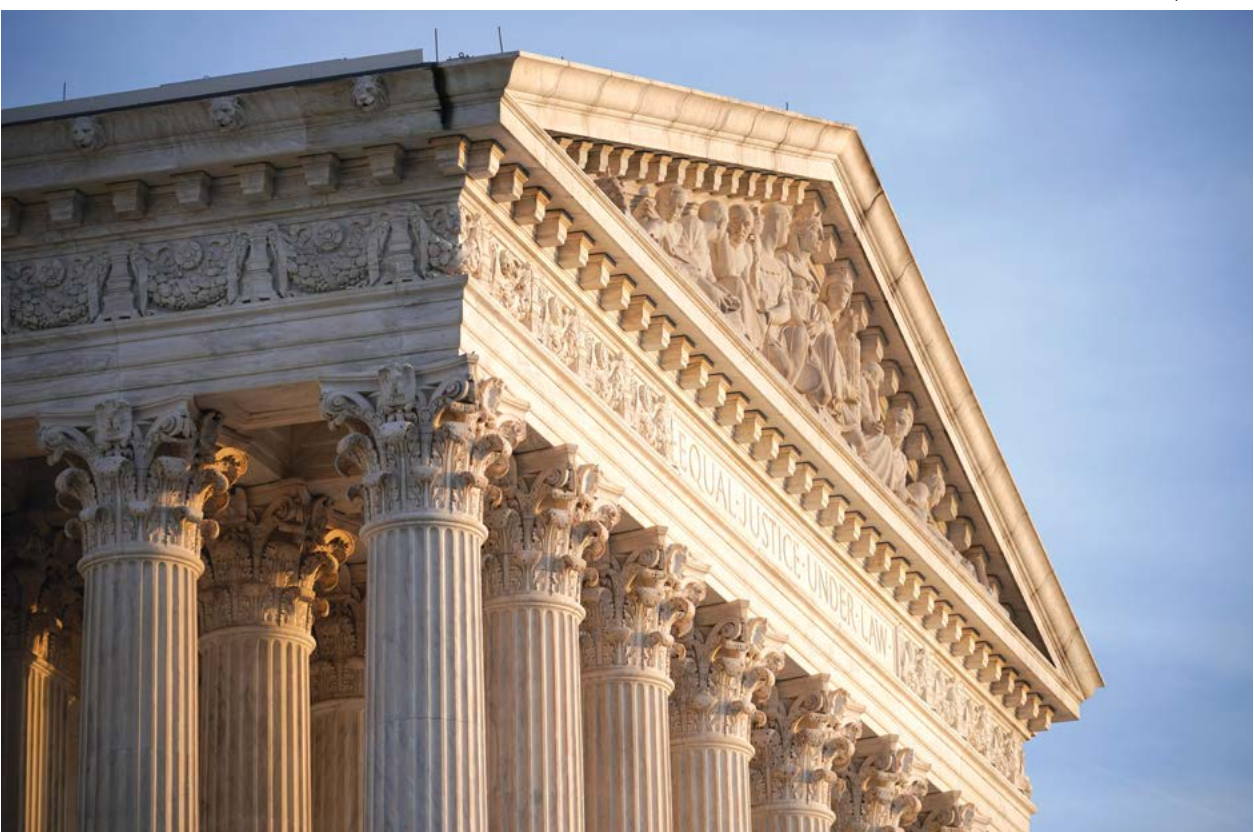
TT Trump và các đồng minh của ông đã đặt kỳ vọng lớn vào vụ kiện của Texas, thông qua việc Tổng thống mô tả vụ kiện là “một sự kiện lớn.” Ông đã yêu cầu Tối cao Pháp viện cho phép ông tham gia vụ kiện với tư cách là một bên liên quan.

Cựu Thj trưởng New York Rudy Giuliani, người đang dẫn đầu các vụ kiện pháp lý của chiến dịch Trump, nói với đài truyền hình Newsmax rằng theo ông, quyết định bác bỏ vụ kiện của Tối cao Pháp viện là một “sai lầm khủng khiếp”.

“Điều tôi tệ nhất của việc này là, về căn bản, Tối cao Pháp viện đang nói rằng, chúng tôi muốn đứng ngoài việc này và... họ không muốn lắng nghe [các nguyên đơn], họ không muốn người dân Hoa Kỳ được lắng nghe những bằng chứng thật sự,” ông Giuliani nói.

Ông Giuliani cho biết rằng ông đã nói chuyện với TT Trump sau phán quyết trên, và Tổng thống đã bảo ông xem xét các phương án thay thế.

Ông Giuliani nói thêm rằng



J. SCOTT APPLEWHITE/AP PHOTO

Hình ảnh Tối cao Pháp viện tại Hoa Thịnh Đốn vào ngày 05/11/2020.

Tối cao Pháp viện thật sự khiến chúng ta thất vọng. Không có trí tuệ, không có lòng dũng cảm!

Donald Trump

Điều tôi tệ nhất của việc này là, về căn bản, Tối cao Pháp viện đang nói rằng, chúng tôi muốn đứng ngoài việc này và... họ không muốn lắng nghe [các nguyên đơn], họ không muốn người dân Hoa Kỳ được lắng nghe những bằng chứng thật sự.

Rudy Giuliani

vì tòa án bác bỏ vụ kiện dựa trên tư cách pháp lý, Tổng thống và một số đại cử tri có thể đưa các vụ kiện khác lên tòa án quận, với cáo buộc tương tự.

“Không có gì ngăn cản chúng tôi đệ trình những đơn kiện này ngay lập tức lên tòa án quận, khi đó Tổng thống đương nhiên sẽ có đủ tư cách pháp lý. Một số đại cử tri sẽ có đủ tư cách pháp lý,” ông Giuliani nói.

Cô Ellis, cố vấn pháp lý cao cấp của chiến dịch tranh cử của TT Trump, nói với đài truyền hình Newsmax rằng cô tin rằng đội ngũ của TT Trump vẫn còn thời gian để tranh tụng các kết quả bầu cử, và cho biết thêm rằng ngày 06/01 là ngày Quốc hội chính thức kiểm đếm phiếu của Cử tri đoàn.

“Ngày đó vào tháng Một. Đó là ngày có ý nghĩa quan trọng nhất. Và Tối cao Pháp viện đã công nhận điều đó,” cô nói.

“Chúng ta vẫn còn thời gian, các cơ quan lập pháp của các tiểu bang vẫn còn thời gian để làm điều đúng đắn. Họ có thể đưa ra câu hỏi; họ có thể tổ chức các phiên điều trần; họ có thể đòi lại các đại biểu của họ, và nên làm như vậy, và tôi hy vọng rằng bây giờ tất cả các bằng

chứng mà chúng tôi đã đưa ra trong các phiên điều trần này sẽ dem lại cho họ nguồn cảm hứng và can đảm để hành động.”

Vụ kiện của Texas xoay quanh các cáo buộc rằng [các tiểu bang] Pennsylvania, Georgia, Michigan, và Wisconsin đã vi phạm Điều khoản về Đại cử tri trong Hiến pháp Hoa Kỳ khi thay đổi các quy tắc bầu cử, đối xử bất bình đẳng với cử tri, và gây ra những sự việc bất thường trong cuộc bỏ phiếu bằng cách nối lỏng các biện pháp bảo vệ tính toàn vẹn của bầu cử theo luật tiểu bang, tạo cơ hội cho việc gian lận phiếu bầu.

Một số Tổng Chương lý của các tiểu bang bị đơn đã ra tuyên bố hoan nghênh phán quyết này [của Tối cao Pháp viện].

TT Trump đang tiến hành nhiều vụ kiện pháp lý tại các tòa án tiểu bang và liên bang, một số trong đó sẽ được đưa lên Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ. Một số vụ kiện do bên thứ ba và luật sư Sidney Powell đệ trình vẫn tiếp tục được tiến hành trong hệ thống tư pháp.

Mimi Nguyen-Ly đã đóng góp vào bản tin này. Huệ Giao biên dịch

JENNY JIN/THE EPOCH TIMES



Những người ủng hộ TT Donald Trump trong cuộc biểu tình "Stop the Steal" ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 14/11/2020.

Cuộc biểu tình bắt đầu lúc 9 giờ sáng với một nhóm cầu nguyện. Nhóm biểu tình “ShutDown D.C.” (“Đóng cửa Hoa Thịnh Đốn”), liên kết với mạng lưới Antifa cực tả, đang kêu gọi mọi người “chống lại chủ nghĩa phát xít”.

Cảnh sát đã đưa ra một số đường phố để cho các cuộc biểu tình. Cảnh sát cho biết đã đồng của Black Lives Matter Plaza, dựa diện diện ra phần lớn bạo lực trong đợt biểu tình gần nhất.

Ít nhất một cuộc biểu tình phản công đã được lên kế hoạch. Nhóm biểu tình “ShutDown D.C.” (“Đóng cửa Hoa Thịnh Đốn”), liên kết với mạng lưới Antifa cực tả, đang kêu gọi mọi người “chống lại chủ nghĩa phát xít”.

“Hãy đến với Quảng trường Black Lives Matter, chúng tôi muốn biến nơi đây thành địa điểm an toàn nhất trong thành phố cho cư dân Hoa Thịnh Đốn. Hãy xuất hiện cả ngày lẫn đêm để chắc chắn rằng nhóm Proud Boys và những người tin phát xít khác không thể không gặp chống đối,” nhóm này cho biết, đề cập đến việc nhóm bảo thủ

Jan Jekielek đóng góp cho bản tin này Nguyễn Lê biên dịch

Hoa Kỳ: 50 triệu người có thể nhận được vaccine COVID-19 vào đầu năm 2021

Tiếp theo từ trang 1

Ông Azar nói: “Hiện tại chúng tôi đang có hàng triệu liều vaccine sẵn sàng phân phối cho người dân Hoa Kỳ. Vào tuần tới, chúng tôi tin rằng chúng tôi sẽ có thêm loại vaccine thứ hai.”

Loại vaccine thứ hai, được đồng phát triển bởi hãng Moderna và các nhà khoa học từ Viện Quốc gia về Dị ứng và Bệnh truyền nhiễm (NIAID), đang chờ Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (FDA) chấp thuận, dự kiến vào ngày 17/12, để được sử dụng khẩn cấp. Nếu được chấp thuận, vaccine sẽ bắt đầu được vận chuyển ngay lập tức và sẽ được phân phối miễn phí cho người dân Hoa Kỳ.

Ông Azar cho biết vào cuối năm nay, 20 triệu người dân Hoa Kỳ có thể được chích vaccine và đến cuối tháng 01/2021, 50 triệu người dân Hoa Kỳ sẽ được chích liều vaccine đầu tiên.

“Vào cuối tháng Hai, những gì quý vị thấy ngày hôm nay có thể được nhân rộng lên hàng trăm triệu lần. Cả trăm triệu mũi chích giữa lần thứ nhất và lần chích thứ hai,” ông cho biết.

Vaccine này được chỉ định chích hai liều cách nhau khoảng ba tuần.

Tại sự kiện này, ông Azar cảm ơn đội ngũ bác sĩ, các nhà nghiên cứu và nhà khoa học tại Đại học George Washington vì những đóng góp của họ trong việc phát

triển vaccine COVID-19 và gọi việc bắt đầu khai triển chích ngừa là “một thành tựu quan trọng đặc biệt mà đất nước chúng ta đã đạt được trong tuần này.”

Trong khi ca ngợi những vaccine này là “ánh sáng cuối đường hầm,” ông Azar đồng thời cảnh báo không nên nối lỏng các biện pháp y tế công cộng khác để hạn chế sự lây lan của virus Trung Cộng.

“Nhưng tất cả hy vọng đó sẽ không có ý nghĩa nếu chúng ta không cùng hướng đến một điểm chung, đó là chúng tôi cần mỗi người trong quý vị thực hiện những hành vi có trách nhiệm như rửa tay, giữ khoảng cách an toàn, đeo khẩu trang khi quý vị không thể giữ khoảng cách,” ông Azar nói.

Ông Azar cũng kêu gọi mọi người tránh tụ tập trong nhà, các nhà hàng và quán bar trong nhà qua đông người, cũng như các cuộc tụ họp gia đình có các cá nhân từ các gia đình khác.

“Chúng tôi cần quý vị cẩn trọng,” ông nói.

Vào cuối ngày 14/12, các lô hàng vaccine được chuyển đến gần như tất cả 145 điểm phân phối trên toàn quốc được lựa chọn trước đó để nhận lô đầu tiên, với một số hệ thống bệnh viện lớn bắt đầu việc chích ngừa ngay lập tức.

Hôm 14/12, một Y tá đơn vị chăm sóc đặc biệt tại thành phố New York đã trở thành người

đầu tiên ở Hoa Kỳ được chích vaccine COVID-19, nói rằng cô cảm thấy “phương thuốc chữa lành đang tới”.

Cô Sandra Lindsay, người đã điều trị cho một số bệnh nhân COVID-19 nặng nhất trong nhiều tháng, đã được chích vaccine tại Trung tâm Y tế Jewish Long Island trong thành phố New York, thuộc quận Queens.

Cô Lindsay nói: “Tôi không thấy có cảm giác khác biệt so với chích bất kỳ loại vaccine nào khác. Hôm nay tôi cảm thấy nhẹ nhõm và có hy vọng. Tôi cảm thấy như phương thuốc chữa lành đang đến. Tôi hy vọng điều này đánh dấu điểm bắt đầu của việc kết thúc một thời kỳ rất đau khổ trong lịch sử của chúng ta.”

Trước khi chấp thuận sử dụng khẩn cấp, FDA đã đưa ra một tài liệu phân tích chi tiết kết luận rằng vaccine Pfizer-BioNTech “đạt được các tiêu chí thành công theo chi định”.

Liên quan đến an toàn, FDA đã rà soát lại dữ liệu từ khoảng 38,000 người tham gia có độ tuổi từ 16 trở lên và cho thấy “một lo ngại an toàn thuần lợi, không có 16 đến 17 tuổi.”

Theo Tiến sĩ Stephen Hahn, Ủy viên FDA, những người bị một số bệnh dị ứng không nên chích loại vaccine mới được chấp thuận này.

“Các điều kiện để sử dụng của chúng tôi nêu rõ rằng, nếu quý vị bị dị ứng với bất kỳ thành phần nào của vaccine Pfizer/



JACQUELYN MARTIN, POOL/IAF PHOTO

Y tá Lillian Wirpsza chích vaccine COVID-19 cho Y tá Barbara Neiswander của phòng cấp cứu tại Bệnh viện Đại học George Washington, dưới sự chứng kiến của Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Alex Azar, tại Hoa Thịnh Đốn, hôm 14/12/2020.

em dưới 16 tuổi, phụ nữ mang thai và cho con bú, và người bị suy giảm miễn dịch.”

FDA lưu ý những phản ứng thường gặp sau khi tiêm vaccine gồm phản ứng tại vị trí tiêm (81.4%), mệt mỏi (62.9%), đau đầu (55.1%), đau cơ (38.3%), lạnh (31.9%), đau khớp (23.6%), và sốt (14.2%).

Một số chuyên gia tham dự ban cố vấn đã bỏ phiếu hôm 10/12 [khuyến nghị cấp phép sử dụng khẩn cấp vaccine Pfizer-BioNTech COVID-19] bày tỏ lo ngại về phản ứng phụ có thể xảy ra của vaccine đối với thanh thiếu niên, cho rằng không đủ dữ liệu an toàn để kết luận rằng nó an toàn cho những người từ 16 đến 17 tuổi.

Theo Tiến sĩ Stephen Hahn, Ủy viên FDA, những người bị một số bệnh dị ứng không nên chích loại vaccine mới được chấp thuận này.

“Các điều kiện để sử dụng của chúng tôi nêu rõ rằng, nếu quý vị bị dị ứng với bất kỳ thành phần nào của vaccine Pfizer/

BioNTech, thì quý vị không nên chích,” ông Hahn nói trên chuyên mục “State of the Union” của CNN.

Theo thông tin hướng dẫn của FDA dành cho các đơn vị cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, những ai có tiền sử dị ứng nghiêm trọng, hoặc bị phản ứng thuốc, với bất kỳ thành phần nào của loại vaccine mới được chấp thuận này thì không được chích.

Các thành phần được liệt kê như sau: *lipids (0.43 mg (4-hydroxybutyl)azanediyI) bis(hexane-6,1-diyl)bis(2-hexyldecanoate), polyethylene glycol, N,N-ditetradecylacetamide, 1,2-distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine, cholesterol, potassium chloride, sodium chloride, monobasic potassium phosphate, dibasic sodium phosphate dihydrate, và sucrose.*

Zachary Steiber đã đóng góp vào bản tin này. Thu Anh biên dịch

RAO VẶT

Chương trình QUÀ TẶNG TINH THẦN

Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :

- Nhà dưỡng lão
- Khu mobile home 55+
- Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà, đến chùa...)
- Bệnh viện
- Hộ mới thân hữu...

Nếu quý vị mạnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc chúng tôi tại số **(714) 356-8899**.

Với \$5 (10 tờ báo), \$10 (20 tờ báo), \$20 (40 tờ báo) hoặc số tiền tùy chọn, chúng tôi sẽ đem báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biểu báo.

Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tâm lòng nhân ái của người Việt chúng ta.

Ban phát hành báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

NHÀ BẠN

Đ/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665

Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rửa tắm - 3,000 sqft - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 3 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá \$550,000. Có nhận tiền mặt.

L/L: (409) 466-4325

GHI DANH MIỄN PHÍ:

Medicare Advantage (HMO + PPO).

Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp \$125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.

L/L: Stephanie Nguyen (714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP- 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

NHÀ BẠN

For Sale By Owner!

Hawaii: Nhà rất đẹp, mới remodel. 3908 sqft, lot size 15000 sqft, 7bed 4bath, cho 3 gia đình ở, lối đi riêng. Gần airport, high school, downtown, magic beach, view biển rất đẹp, nhiều chỗ đậu xe, cho mua giá cao.

Giá bán: \$1,000,000

L/L: Phi Yên 714-909-8461

GHI DANH MIỄN PHÍ:

Obamacare - Bảo hiểm giá rẻ của Covered California. Blue Shield, Blue Cross, Kaiser, Health Net, Oscar, Molina. Giúp tìm bác sĩ gia đình, chọn tổ hợp y tế.

L/L: Stephanie Nguyen (714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP- 9550 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

CẦN RAO VẶT

Xin gọi: 714-356-8899

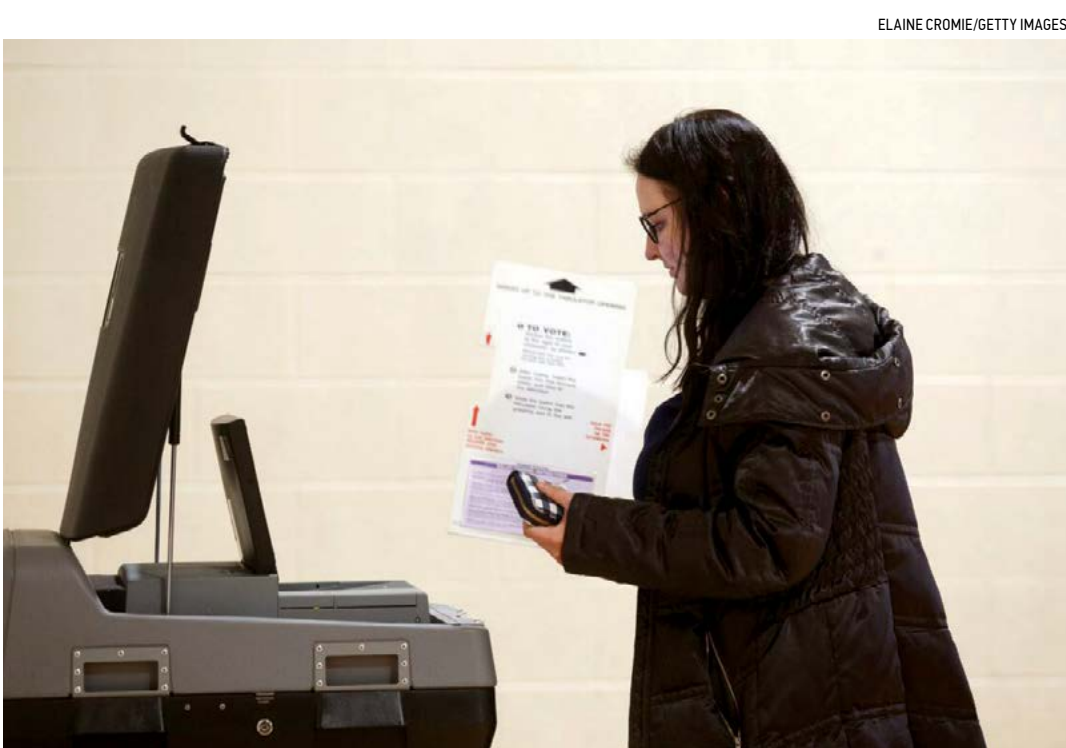
1 - 3 lần: \$10/lần
4 - 7 lần: \$8/lần
8 - 52 lần: \$7/lần

Quảng cáo:

BUSINESS CARD

1 - 3 lần: \$12/lần
4 - 7 lần: \$9/lần
8 - 52 lần: \$8/1ần
Xin L/L: 714-356-8899

Giám định pháp lý: Phần mềm Dominion được thiết kế có chủ đích để tác động đến kết quả bầu cử



Một cử tri Michigan sử dụng máy bỏ phiếu trong cuộc bầu cử tổng thống sơ bộ ở Warren, Michigan, hôm 10/3/2020.

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

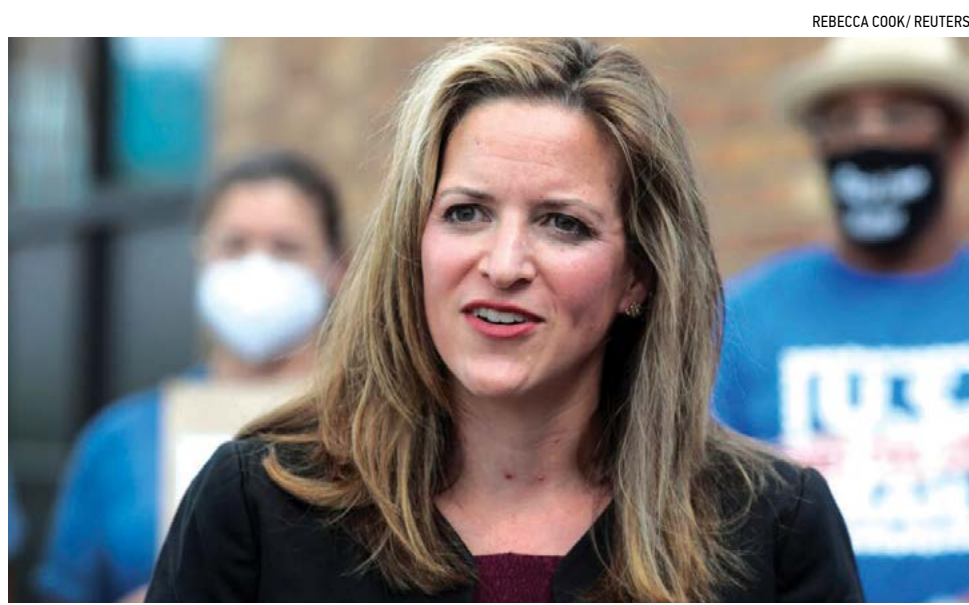
Giám định pháp lý đối với máy móc và phần mềm của Hệ thống bỏ phiếu Dominion thông Bộ phiếu Dominion (Do(Dominion Voting Systems) ở Michigan cho thấy chúng được thiết kế để gian lận và ảnh hưởng đến kết quả bầu cử, một công ty dữ liệu cho biết hôm 14/12.

“Chúng tôi kết luận rằng Hệ thống bỏ phiếu Dominion được thiết kế một cách có chủ đích với những sai sót có tính nhằm tạo ra gian lận một cách hệ thống và ảnh hưởng đến kết quả bầu cử,” ông Russell Selland Jr., người đồng sáng lập Nhóm Hoạt động An ninh Liên minh (Allied Security Operations Group), cho hay trong một báo cáo sơ bộ.

“Hệ thống có tình tạo ra một lượng lớn lỗi phiếu bầu. Sau đó, những lá phiếu điện tử sẽ được chuyển sang phần thẩm định [dành cho phiếu bị nghi ngờ không hợp lệ] (adjudication). Nhưng sai phạm cố ý này dẫn đến việc thẩm định hàng loạt các phiếu bầu mà không có sự giám sát, không minh bạch và không có dấu vết kiểm toán. Điều này dẫn đến gian lận về cử tri hoặc phiếu bầu. Dựa trên nghiên cứu của chúng tôi, chúng tôi kết luận rằng Hệ thống bỏ phiếu Dominion không nên được sử dụng ở Michigan. Chúng tôi cũng kết luận rằng các kết quả của quận Antrim lẽ ra không nên được chứng nhận,” ông nói thêm.

Ông Ramsland, một cựu quan chức của Chính phủ Reagan từng làm việc cho NASA, cũng các thành viên khác trong nhóm liên minh đã tra xét các sản phẩm của Dominion ở quận Antrim hồi đầu tháng này, là một phần của vụ kiện đang tranh chấp.

Nhôm trên đã kiểm tra và sao chép máy chủ quản lý bầu cử của quận đang dùng chương trình Dominion Democracy Suite 5.5.3-002, các thẻ nhớ ngoài do các khu bầu cử địa phương sử dụng trong hệ thống Dominion ImageCast của họ, các thẻ nhớ USB dùng cho các Thiết bị đầu cuối (Hở trợ Cử tri) của Dominion và các thẻ nhớ USB dùng cho số bầu cử điện tử. Nhóm thanh tra đã sử dụng X-Ways Forensics và các công cụ khác, bao gồm phần mềm pháp y Blackbag-Blacklight và phần mềm ảo



Tổng thư ký Tiểu bang Michigan Jocelyn Benson phát biểu tại Detroit, Michigan, hôm 18/8/2020.

trong đó chỉ ra một cách chính xác hơn các lỗi mang tính hệ thống của máy móc và/hoặc phần mềm. Các lỗi mang tính hệ thống này được có ý thiết kế để tạo ra sai sót nhằm đẩy một lượng lớn phiếu bầu sang khâu thẩm định hàng loạt,” ông nói sau đó.

Ông Ramsland được ông William Bailey (nguyên đơn của vụ kiện) thuê. Ông Gary Miliefsky, một thành viên sáng lập của Bộ An ninh Nội địa và là nhà xuất bản tạp chí Cyber Defense, nói với The Epoch Times rằng ông Ramsland và nhóm của ông ấy “có năng lực và chuyên môn về an ninh mạng và pháp y không thể bỏ qua.”

“Trên thực tế, nhìn vào nhóm của họ, bằng sáng chế, kinh nghiệm của họ, giờ đây chúng ta có một phần tích đáng tin cậy mà như tôi đã dự đoán, cho thấy các thuật toán được sử dụng trong Hệ thống kiểm phiếu Dominion được thiết kế một cách có ý và có chủ đích nhằm gây ra gian lận có hệ thống và tác động đến kết quả bầu cử, mà trong trường hợp này là không có lợi cho Tổng thống Trump,” ông nói thêm.

Trong một tuyên bố khác từ các luật sư của ông Bailey – cư dân Michigan, ông Gustavo Delfino – nói rằng ông từng tham gia vào cuộc bầu cử năm 2004 ở quê nhà Venezuela. Ông nói rằng ông đã chứng kiến những sự việc kỳ lạ và sau đó phát hiện ra các sai sót liên quan đến các máy tính của Smartmatic. Ông nói rằng ông đã phát hoảng khi biết rằng công nghệ này đang được sử dụng trong cuộc bầu cử tổng thống ngày 03/11, và cho biết cái gọi là “trực trực” với máy bỏ phiếu được kết nối với Internet này đã phản ánh y như những gì đã xảy ra ở quê hương ông gần hai thập kỷ trước.

Phát ngôn viên của quận Antrim và Dominion đã không trả lời yêu cầu bình luận.

Sau khi báo cáo trên được công bố, Tổng thư ký tiểu bang Michigan Jocelyn Benson, một đảng viên Đảng Dân Chủ, cho biết trong một tuyên bố: “Chúng ta hãy nói rõ thế này: cuộc Tổng tuyển cử ngày 03/11 tại Michigan và trên toàn quốc là cuộc Tổng tuyển cử an toàn nhất trong lịch sử Hoa Kỳ. Văn tiếp tục không có bằng chứng về gian lận [bầu cử] trên diện rộng.”

Tổng chưởng lý tiểu bang Michigan Dana Nessel nói thêm: “Thông thường, một bên sẽ thuê một nhân chứng chuyên gia để hỗ trợ kết luận mà bên đó muốn hoặc cần đạt được. Đó là lý do tại sao chúng tôi cho các bên còn lại của vụ kiện một cơ hội để loại bỏ chuyên gia đó và thách thức trình độ của họ trước tòa. Bất kỳ ai cũng có thể bày tỏ ý kiến, nhưng điều đó không nhất thiết có nghĩa là ý kiến đó dựa trên thực tế hay khoa học.”

Giới quan chức cáo buộc đội ngũ thực hiện cuộc thanh tra không có chuyên môn về quản lý bầu cử hay công nghệ. Giám đốc bầu cử tiểu bang Michigan Jonathan Brater tuyên bố trong một hồ sơ đệ trình lên tòa án rằng báo cáo đó “đưa ra một loạt các kết luận vô căn cứ, quy chụp động cơ gian lận và gây rối lên các quy trình vốn có thể dễ dàng giải thích là các thủ tục bầu cử thông thường hoặc đơn giản là quy trình sửa lỗi. Và báo cáo này ám chỉ mà không có lời giải thích, rằng các yếu tố của phần mềm

bầu cử vốn không được sử dụng ở Michigan, nay bằng cách nào đó lại phải chịu trách nhiệm cho các lỗi lặp bảng kiểm phiếu, hoặc lời báo cáo không tồn tại, hoặc có thể giải thích một cách dễ dàng.”

Ông Erik Grill, trợ lý Tổng chưởng lý, nói với thẩm phán trong phiên điều trần vào sáng ngày 14/12 rằng bản báo cáo sơ bộ là “không chính xác, không đầy đủ và gây hiểu lầm.” Luật sư quận Antrim Haidier Kazim nói rằng báo cáo trên có một số sai sót mà quận tin rằng đã được đưa lên “các giám định thiếu sót và sai lầm.”

“Trên thực tế, nhìn vào nhóm của họ, bằng sáng chế, kinh nghiệm của họ, giờ đây chúng ta có một phần tích đáng tin cậy mà như tôi đã dự đoán, cho thấy các thuật toán được sử dụng trong Hệ thống kiểm phiếu Dominion được thiết kế một cách có ý và có chủ đích nhằm gây ra gian lận có hệ thống và tác động đến kết quả bầu cử, mà trong trường hợp này là không có lợi cho Tổng thống Trump,” ông nói thêm.

Trong một tuyên bố khác từ các luật sư của ông Bailey – cư dân Michigan, ông Gustavo Delfino – nói rằng ông từng tham gia vào cuộc bầu cử năm 2004 ở quê nhà Venezuela. Ông nói rằng ông đã chứng kiến những sự việc kỳ lạ và sau đó phát hiện ra các sai sót liên quan đến các máy tính của Smartmatic. Ông nói rằng ông đã phát hoảng khi biết rằng công nghệ này đang được sử dụng trong cuộc bầu cử tổng thống ngày 03/11, và cho biết cái gọi là “trực trực” với máy bỏ phiếu được kết nối với Internet này đã phản ánh y như những gì đã xảy ra ở quê hương ông gần hai thập kỷ trước.

Phát ngôn viên của quận Antrim và Dominion đã không trả lời yêu cầu bình luận.

Sau khi báo cáo trên được công bố, Tổng thư ký tiểu bang Michigan Jocelyn Benson, một đảng viên Đảng Dân Chủ, cho biết trong một tuyên bố: “Chúng ta hãy nói rõ thế này: cuộc Tổng tuyển cử ngày 03/11 tại Michigan và trên toàn quốc là cuộc Tổng tuyển cử an toàn nhất trong lịch sử Hoa Kỳ. Văn tiếp tục không có bằng chứng về gian lận [bầu cử] trên diện rộng.”

Tổng chưởng lý tiểu bang Michigan Dana Nessel nói thêm: “Thông thường, một bên sẽ thuê một nhân chứng chuyên gia để hỗ trợ kết luận mà bên đó muốn hoặc cần đạt được. Đó là lý do tại sao chúng tôi cho các bên còn lại của vụ kiện một cơ hội để loại bỏ chuyên gia đó và thách thức trình độ của họ trước tòa. Bất kỳ ai cũng có thể bày tỏ ý kiến, nhưng điều đó không nhất thiết có nghĩa là ý kiến đó dựa trên thực tế hay khoa học.”

Giới quan chức cáo buộc đội ngũ thực hiện cuộc thanh tra không có chuyên môn về quản lý bầu cử hay công nghệ. Giám đốc bầu cử tiểu bang Michigan Jonathan Brater tuyên bố trong một hồ sơ đệ trình lên tòa án rằng báo cáo đó “đưa ra một loạt các kết luận vô căn cứ, quy chụp động cơ gian lận và gây rối lên các quy trình vốn có thể dễ dàng giải thích là các thủ tục bầu cử thông thường hoặc đơn giản là quy trình sửa lỗi. Và báo cáo này ám chỉ mà không có lời giải thích, rằng các yếu tố của phần mềm

bầu cử vốn không được sử dụng ở Michigan, nay bằng cách nào đó lại phải chịu trách nhiệm cho các lỗi lặp bảng kiểm phiếu, hoặc lời báo cáo không tồn tại, hoặc có thể giải thích một cách dễ dàng.”

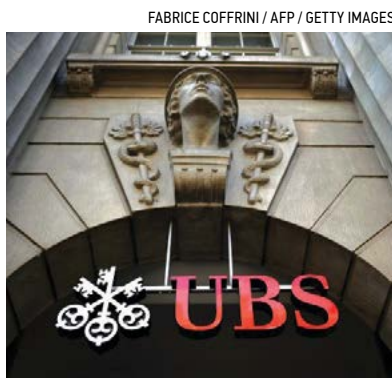
Ông Erik Grill, trợ lý Tổng chưởng lý, nói với thẩm phán trong phiên điều trần vào sáng ngày 14/12 rằng bản báo cáo sơ bộ là “không chính xác, không đầy đủ và gây hiểu lầm.” Luật sư quận Antrim Haidier Kazim nói rằng báo cáo trên có một số sai sót mà quận tin rằng đã được đưa lên “các giám định thiếu sót và sai lầm.”

“Trên thực tế, nhìn vào nhóm của họ, bằng sáng chế, kinh nghiệm của họ, giờ đây chúng ta có một phần tích đáng tin cậy mà như tôi đã dự đoán, cho thấy các thuật toán được sử dụng trong Hệ thống kiểm phiếu Dominion được thiết kế một cách có ý và có chủ đích nhằm gây ra gian lận có hệ thống và tác động đến kết quả bầu cử, mà trong trường hợp này là không có lợi cho Tổng thống Trump,” ông nói thêm.

Trong một tuyên bố khác từ các luật sư của ông Bailey – cư dân Michigan, ông Gustavo Delfino – nói rằng ông từng tham gia vào cuộc bầu cử năm 2004 ở quê nhà Venezuela. Ông nói rằng ông đã chứng kiến những sự việc kỳ lạ và sau đó phát hiện ra các sai sót liên quan đến các máy tính của Smartmatic. Ông nói rằng ông đã phát hoảng khi biết rằng công nghệ này đang được sử dụng trong cuộc bầu cử tổng thống ngày 03/11, và cho biết cái gọi là “trực trực” với máy bỏ phiếu được kết nối với Internet này đã phản ánh y như những gì đã xảy ra ở quê hương ông gần hai thập kỷ trước.

Ngân Hà biên dịch

Mối liên hệ của Dominion với ngân hàng UBS và Trung Quốc



Logo của ngân hàng Thụy Sĩ UBS.

PENNY ZHOU | THE EPOCH TIMES

Theo hồ sơ tài chính công khai, một ngân hàng Thụy Sĩ, đã chuyển một số tiền lớn cho công ty mẹ của Hệ thống bỏ phiếu Dominion trong cuộc bầu cử, lại có liên hệ với các cơ quan tình báo và quan sự của Trung Quốc.

Hồi tuần trước (30/11-06/12), luật sư Lin Wood ở tiểu bang Georgia đã gióng lên hồi chuông cảnh báo về UBS Securities.

Ngày 08/10/2020, UBS Securities, là công ty con của ngân hàng Thụy Sĩ UBS, đã chuyển 400 triệu USD cho công ty mẹ của Dominion là Staple Street Capital III, L.P.

UBS Securities có trụ sở tại New York (UBS New York) được liên kết chặt chẽ với một liên doanh của UBS có trụ sở tại Bắc Kinh. Ở đó, các thành viên Hội đồng Quản trị hiện tại và trước đây đều gắn chặt với các cơ quan tình báo và quân đội Trung Cộng. Tại UBS New York, ba trong số bốn thành viên Hội đồng Quản trị là người Trung Quốc. Một số thành viên Hội đồng Quản trị làm việc cùng lúc cho cả UBS New York và liên doanh của UBS tại Bắc Kinh.

Bà Mu Lina từng là thành viên Hội đồng Quản trị của China TransInfo, một nhà sản xuất camera giám sát lớn ở Trung Quốc. Công ty này cung cấp dữ liệu lớn và trí tuệ nhân tạo cho Trung Cộng. Chủ tịch của công ty là một đảng viên Trung Cộng. Ông Xu Zhe là Chủ tịch của một công ty công nghệ thông tin (CNTT) do Trung Cộng kiểm soát, đã hỗ trợ sáng kiến “thành viên của thông minh” của Trung Cộng. Các chuyên gia phương Tây coi sáng kiến này như một ý kiến, nhưng điều đó không nhất thiết có nghĩa là ý kiến đó dựa trên thực tế hay khoa học.”

Giới quan chức cáo buộc đội ngũ thực hiện cuộc thanh tra không có chuyên môn về quản lý bầu cử hay công nghệ. Giám đốc bầu cử tiểu bang Michigan Jonathan Brater tuyên bố trong một hồ sơ đệ trình lên tòa án rằng báo cáo đó “đưa ra một loạt các kết luận vô căn cứ, quy chụp động cơ gian lận và gây rối lên các quy trình vốn có thể dễ dàng giải thích là các thủ tục bầu cử thông thường hoặc đơn giản là quy trình sửa lỗi. Và báo cáo này ám chỉ mà không có lời giải thích, rằng các yếu tố của phần mềm

bầu cử vốn không được sử dụng ở Michigan, nay bằng cách nào đó lại phải chịu trách nhiệm cho các lỗi lặp bảng kiểm phiếu, hoặc lời báo cáo không tồn tại, hoặc có thể giải thích một cách dễ dàng.”

Ông Erik Grill, trợ lý Tổng chưởng lý, nói với thẩm phán trong phiên điều trần vào sáng ngày 14/12 rằng bản báo cáo sơ bộ là “không chính xác, không đầy đủ và gây hiểu lầm.” Luật sư quận Antrim Haidier Kazim nói rằng báo cáo trên có một số sai sót mà quận tin rằng đã được đưa lên “các giám định thiếu sót và sai lầm.”

“Trên thực tế, nhìn vào nhóm của họ, bằng sáng chế, kinh nghiệm của họ, giờ đây chúng ta có một phần tích đáng tin cậy mà như tôi đã dự đoán, cho thấy các thuật toán được sử dụng trong Hệ thống kiểm phiếu Dominion được thiết kế một cách có ý và có chủ đích nhằm gây ra gian lận có hệ thống và tác động đến kết quả bầu cử, mà trong trường hợp này là không có lợi cho Tổng thống Trump,” ông nói thêm.

Lê Trường biên dịch

TT Trump: FBI, Bộ Tư pháp, và giới truyền thông che giấu cuộc điều tra Hunter Biden

JACK PHILLIPS | THE EPOCH TIMES

Tổng thống Donald Trump chỉ ra rằng, vì muốn bảo vệ cựu Phó Tổng thống Joe Biden nên FBI, Bộ Tư Pháp (DOJ) đã giữ im lặng trước những cáo buộc xung quanh con trai của ông ta liên quan đến các vụ bê bối.

“Tại sao các hãng thông tấn đưa tin giả, FBI và DOJ không đưa tin về vụ việc của Hunter Biden TRƯỚC cuộc Bầu cử?” Tổng thống nói trên Twitter vào tối hôm 10/12. “Ồ, không sao cả, dù sao thì chúng ta cũng đã thắng cuộc bầu cử với 75,000,000 lá phiếu!!!!”

TT Trump đã đăng một tweet tiếp theo vào sáng ngày 11/12, nói rằng Tổng Chương lý William Barr “có lẽ đã biết về vụ tham nhũng đó trong phiên luận tội” vào năm ngoái. TT Trump cũng cho rằng ông Barr có thể đã biết rằng cuộc điện thoại của ông với Tổng thống Ukraine Volodymyr Zelensky trên thực tế là một sự “hoàn hảo.”

TT Trump cũng chia sẻ trong một bài đăng khác rằng, “Chính quyền Biden sẽ là một mớ hỗn độn đầy tai tiếng trong những năm tới” và do đó, “Tôi Cao Pháp Viện của Hoa Kỳ sẽ đệ đơn hơn trong việc chiếu theo Hiến pháp và làm những gì mọi người biết cần phải làm. Họ cần thể hiện sự Dũng cảm & Trí tuệ tuyệt vời. Hãy cứu lấy Hoa Kỳ!!!!”

Tổng thống dường như đang đề cập đến vụ kiện lên Tối Cao



(Trái) Ông Joe Biden phát biểu trước giới truyền thông tại Nhà hát Queen ở Wilmington, tiểu bang Delaware, hôm 10/11/2020. (Phải) Tổng thống Trump quay lại sau khi đã vòng hoa tại Lăng mộ của binh sĩ ở danh khí ông tham dự Lễ kỷ niệm Ngày Cựu chiến binh dưới trời mưa tại Nghĩa trang Quốc gia Arlington ở Arlington, tiểu bang Virginia, hôm 11/11/2020.

Pháp Viện của Tổng Chương lý tiểu bang Texas Ken Paxton chống lại 4 tiểu bang chiến địa là Pennsylvania, Georgia, Wisconsin, và Michigan. Đơn kiện đã cáo buộc bốn tiểu bang này vi phạm Hiến pháp khi thực hiện những thay đổi trong luật bầu cử của họ, vì vậy đã tước quyền của tất cả các tiểu bang khác trong cuộc bầu cử tổng thống. Khoảng 20 tiểu bang và hơn 100 đại diện của Hạ viện Hoa Kỳ đã ký vào đơn kiện của tiểu bang Texas.

Đầu tuần này, Hunter Biden và đội ngũ của cha anh ta đã



Tại sao các hãng thông tấn đưa tin giả, FBI và DOJ không đưa tin về vụ việc của Hunter Biden TRƯỚC cuộc Bầu cử?

Donald Trump

đưa ra tuyên bố xác nhận rằng Hunter Biden đang bị Văn phòng Công tố viên Hoa Kỳ ở tiểu bang Delaware điều tra về các khoản thuế của mình.

Hôm 11/12, cô Miranda Devine, nhà báo chuyên mục của thời báo New York Post, lưu ý rằng câu chuyện về Hunter Biden đã bị các hãng thông tấn lớn và các công ty truyền thông mang xã hội giữ kín. Hồi tháng 10, tờ New York Post, thông qua việc trích dẫn các email từ máy tính xách tay của Hunter Biden, đã đưa tin rằng con trai ông Biden được cho là đã

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Dự báo kinh tế Hoa Kỳ tăng trưởng khả quan trong thời gian sắp tới

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Tin tức đầy hứa hẹn về vaccine phòng ngừa virus corona và các cuộc đàm phán về gói kích thích [kinh tế] đang mang đến hy vọng về sự phục hồi kinh tế mau chóng. Trong khi triển vọng tăng trưởng vẫn còn nhiều bất định, các ca nhiễm virus mới đang gia tăng trong mùa đông đầy khó khăn, các chuyên gia kinh tế vẫn tiếp tục nâng mức dự báo phát triển kinh tế của Hoa Kỳ cho năm tới.

Tuần trước, các cơ quan quản lý của Vương quốc Anh đã chấp thuận vaccine của Pfizer-BioNTech, và trở thành quốc gia phương Tây đầu tiên bắt đầu chương trình tiêm chủng đại trà phòng ngừa virus corona. Và tại Hoa Kỳ, Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (FDA) đã kết luận rằng vaccine của hãng Pfizer đạt yêu cầu các tiêu chuẩn cần thiết đã được xác định trước.

Thương viện cũng đạt được tiến triển về dự luật cứu trợ COVID-19, phá vỡ sự bế tắc kéo dài nhiều tháng giữa hai đảng. Hôm 07/12, Lãnh đạo phe thiểu số Thượng viện Chuck Schumer (Dân Chủ-New York) phát biểu tại buổi họp của Thượng viện rằng “có một số dấu hiệu đáng khích lệ” trong tuần này khi một nhóm các nhà lập pháp từ cả hai viện “tiếp tục đạt được tiến bộ” về một kiến nghị. So với các kế hoạch khác, kiến nghị cứu trợ trị giá 908 tỷ USD của nhóm này dường như nhận được sự ủng hộ lớn nhất của lưỡng đảng trong Thượng viện.

Thương viện cũng đạt được tiến triển về dự luật cứu trợ COVID-19, phá vỡ sự bế tắc kéo dài nhiều tháng giữa hai đảng. Hôm 07/12, Lãnh đạo phe thiểu số Thượng viện Chuck Schumer (Dân Chủ-New York) phát biểu tại buổi họp của Thượng viện rằng “có một số dấu hiệu đáng khích lệ” trong tuần này khi một nhóm các nhà lập pháp từ cả hai viện “tiếp tục đạt được tiến bộ” về một kiến nghị. So với các kế hoạch khác, kiến nghị cứu trợ trị giá 908 tỷ USD của nhóm này dường như nhận được sự ủng hộ lớn nhất của lưỡng đảng trong Thượng viện.

Tin tức về gói kích thích kinh

tế và vaccine gần đây đã thúc đẩy niềm tin của thị trường, cùng với việc một số nhà phân tích đang gấp rút nâng cấp dự báo kinh tế năm 2021.

“Với các cuộc đàm phán về gói kích thích tài chính hiện đang nhận được sự ủng hộ của lưỡng đảng, chúng tôi hiện dự kiến thỏa thuận về việc gia hạn 3 tháng đối với các chương trình trợ cấp thất nghiệp khẩn cấp và một chương trình trợ cấp thất nghiệp nâng cao ở mức 300 USD/tuần, sẽ đạt được trước Giáng Sinh,” ông Joel Prakken, trưởng kinh tế gia của IHS Markit tại Hoa Kỳ, cho biết hôm 07/12.

“Các hành động hỗ trợ này sẽ đủ để bù đắp tác động tiêu cực đến chi tiêu do sự gia tăng các ca lây nhiễm gần đây, và cùng với tin tức đầy hứa hẹn về vaccine, đã khiến chúng tôi điều chỉnh dự báo tăng trưởng GDP năm 2021 từ 3.1% lên 4.3%.”

Trong một báo cáo gần đây, Goldman Sachs cho biết tin tức về tiến trình phát triển vaccine đang ngày càng trở nên thuận lợi trong những tuần gần đây. Các nhà kinh tế của ngân hàng này hiện đang kỳ vọng vào một mức tăng trưởng mạnh mẽ hơn trong hai quý đầu năm 2021, điều phản ánh tác động hàng đầu của việc phân phối vaccine trên diện rộng. Ngân hàng đã nâng dự báo tăng trưởng hàng năm năm 2021 lên 5.3% từ 5.0% vào ngày 06/12.

Morgan Stanley dự kiến nền kinh tế Hoa Kỳ sẽ tăng trưởng 6% vào năm 2021, cao hơn nhiều so với ước tính trung bình. Các nhà tuyển dụng Hoa Kỳ



Một gia đình đeo khẩu trang khi đi mua sắm tại cửa hàng Walmart ở Bradford, Pa., hôm 20/7/2020.

chỉ tuyên dụng được 245,000 việc làm trong tháng trước - một con số khá thất vọng, sau khi đã tăng thêm 610,000 việc làm hồi tháng 10, khiến một số nhà dự báo và giới truyền thông kết luận rằng sự phục hồi kinh tế đang bị đình trệ.

Bất chấp số lượng việc làm thấp hơn kỳ vọng, tỷ lệ thất nghiệp đã giảm xuống còn 6.7%.

Ông Robert Genetski, nhà kinh tế và chủ tịch công ty tư vấn Classical Principles cho biết: “Trong khi thị trường việc làm đang chậm lại, hoạt động kinh doanh đang bùng nổ.”

“Tăng trưởng việc làm chậm lại không phải do thiếu cầu. Các cuộc khảo sát kinh doanh cho tháng 11 cho thấy các công ty đang kêu ca về sự thiếu hụt lao động có trình độ để lấp đầy các vị trí trống,” ông viết trong một lưu ý cho khách hàng của mình.

Trong một báo cáo khác, ông Genetski cũng bình luận về sự hồi phục mạnh mẽ của

quỹ tiền lương, nêu rõ “mức cao nhất của tổng số tiền lương và tiền công hàng tháng rơi vào tháng Hai là 9,659 tỷ USD. Tổng số tiền lương và tiền công tháng 10 ở mức 9,576.9 tỷ USD. Con số này bằng 99% của mức đỉnh tháng Hai.”

Việc tìm lao động có trình độ cao cũng trở thành một vấn đề ngày càng thách thức đối với các chủ doanh nghiệp nhỏ. Theo một cuộc khảo sát vào tháng 11 của Liên đoàn Doanh nghiệp Độc lập Quốc gia (NFIB), 89% chủ doanh nghiệp nhỏ cho biết họ có ít hoặc không có ứng viên đủ tiêu chuẩn cho các vị trí công việc đang trống.

Chi số lạc quan của doanh nghiệp nhỏ NFIB đã giảm 2.6 điểm trong tháng 11 xuống 101.4 nhưng vẫn trên mức trung bình lịch sử 47 năm. Theo NFIB, mức lạc quan sụt giảm gây ra bởi một số bất ổn, bao gồm cuộc tái bầu cử từ đây ở tiểu bang Georgia và khả năng áp dụng các biện pháp

quỹ tiền lương, nêu rõ “mức cao nhất của tổng số tiền lương và tiền công hàng tháng rơi vào tháng Hai là 9,659 tỷ USD. Tổng số tiền lương và tiền công tháng 10 ở mức 9,576.9 tỷ USD. Con số này bằng 99% của mức đỉnh tháng Hai.”

Việc tìm lao động có trình độ cao cũng trở thành một vấn đề ngày càng thách thức đối với các chủ doanh nghiệp nhỏ. Theo một cuộc khảo sát vào tháng 11 của Liên đoàn Doanh nghiệp Độc lập Quốc gia (NFIB), 89% chủ doanh nghiệp nhỏ cho biết họ có ít hoặc không có ứng viên đủ tiêu chuẩn cho các vị trí công việc đang trống.

Chi số lạc quan của doanh nghiệp nhỏ NFIB đã giảm 2.6 điểm trong tháng 11 xuống 101.4 nhưng vẫn trên mức trung bình lịch sử 47 năm. Theo NFIB, mức lạc quan sụt giảm gây ra bởi một số bất ổn, bao gồm cuộc tái bầu cử từ đây ở tiểu bang Georgia và khả năng áp dụng các biện pháp

cố gắng sắp xếp một cuộc họp giữa cha mình và một giám đốc điều hành công ty khí đốt của Ukraine tại Hoa Thịnh Đốn vào thời điểm khi cha anh ta đang tái chức. Đội ngũ của ông Biden phủ nhận rằng không có một cuộc họp như vậy.

Cô Devine nói trên chương trình “Fox & Friends” rằng, “Câu chuyện trên tờ New York Post đã được tiết lộ vào ngày 14/10, tức là hơn hai tuần trước cuộc bầu cử. Đáng lẽ ra câu chuyện này phải được đưa tin rộng rãi nhưng lại bị giữ kín một cách cố ý. Nó đã bị phớt lờ.”

Thay vì đưa tin về câu chuyện của New York Post, các hãng thông tấn lớn đã cố gắng trung vào các câu chuyện cho rằng các cáo buộc chống lại nhà Biden là một phần trong âm mưu tung tin sai lệch của Nga. Twitter cũng ngăn chặn mọi người chia sẻ câu chuyện ban đầu của New York Post và chặn không cho tờ báo đăng bài trong vài tuần.

“Tất cả những việc này chỉ là một thủ đoạn để giúp người của họ đạt được mục đích cuối cùng trong cuộc bầu cử, để giúp Joe Biden đạt được mức tiêu của ông ta mà không cần xem xét kỹ lưỡng xem đằng sau câu chuyện mờ ám này thực sự là gì, và tất nhiên bây giờ họ đang đưa tin về nó vì họ nghĩ rằng họ đã thắng,” cô nói.

Lê Trường biên dịch



phong tỏa bởi các tiểu bang và chính quyền địa phương.

Chỉ số niềm tin của các giám đốc điều hành (CEO) tăng cao, vượt qua mức trước đại dịch trong quý này, theo một cuộc khảo sát với 150 giám đốc điều hành của các công ty lớn nhất Hoa Kỳ. Ngày càng có nhiều CEO cho biết doanh nghiệp của họ đã phục hồi hoặc sẽ phục hồi vào cuối năm nay.

Theo Goldman Sachs, bất chấp sự gia tăng nhanh chóng của các ca nhiễm virus mới, dữ liệu chi tiêu cho các dịch vụ tiêu dùng cho thấy có sự tăng trưởng liên tục trong suốt tháng 11. Do mức chi tiêu cho tiêu dùng ổn định trong bối cảnh virus bùng phát trở lại, các nhà kinh tế của ngân hàng này hiện dự đoán mức chi tiêu trong những tháng mùa đông sẽ chỉ giảm nhẹ.

Các nhà kinh tế cũng đang kỳ vọng “lực cản của virus đối với hoạt động sản xuất trong mùa đông này yêu hơn đáng kể so với mùa xuân,” do một số yếu tố bao gồm nhu cầu tiêu dùng mạnh và không bị áp dụng các biện pháp phong tỏa lớn hơn.

“Việc cải thiện kinh tế có thể sẽ giúp nâng cao hơn niềm tin của giới kinh doanh và của người tiêu dùng, điều này sẽ thúc đẩy tăng trưởng cho nhập doanh nghiệp vào năm 2021,” Wells Fargo Investment Institute nêu trong báo cáo triển vọng năm 2021.

Nhà quản lý tài sản cho biết dự báo của họ tiếp tục ưu tiên chứng khoán Hoa Kỳ hơn chứng khoán quốc tế.

Minh Trí biên dịch

Chứng khoán Hoa Kỳ trượt dốc trên Phố Wall từ mức cao kỷ lục

THE ASSOCIATED PRESS

Hôm 09/12, chứng khoán Hoa Kỳ trượt dốc và giảm từ mức cao kỷ lục gần đây trong bối cảnh số ca nhiễm COVID-19 (còn gọi là virus Trung Cộng) gia tăng và việc phân phối các [loại] vaccine đang diễn ra.

Một loại vaccine của hãng Pfizer và đối tác Đức BioNTech, đã được đưa vào sử dụng tại Anh Quốc, vừa được chấp thuận tại Hoa Kỳ. Cục quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (FDA) cũng sẽ cân nhắc một loại vaccine do Moderna bào chế vào cuối tháng này. Triển vọng về vaccine đang đem lại cho Wall Street hy vọng rằng nền kinh tế đang tiến gần đến một hướng đi trực tiếp hơn dẫn đến phục hồi hoàn toàn.

Tuy nhiên, có thể sẽ có nhiều thiệt hại kinh tế hơn trong vài tháng tới, và các nhà đầu tư vẫn đang đối theo chặt chẽ Hoa Thịnh Đôn cho bất kỳ diễn biến nào về một gói kích thích kinh tế khác cho người dân, doanh nghiệp và chính

quyền các tiểu bang. Quốc hội vẫn chia rẽ về quy mô và phạm vi của bất kỳ gói mới nào, và Chính phủ TT Trump đã bổ sung thêm một kiến nghị mới trị giá 916 tỷ USD.

Chỉ số S&P 500 giảm 0.9% trong phiên giao dịch chiều, xuống dưới mức kỷ lục 3,702.25 được thiết lập hôm 08/12. Chỉ số này đã tăng 1.3% trong tháng này, sau tháng 11 vốn luôn là một trong những tháng tồi nhất [của thị trường] trong nhiều năm.

Chỉ số trung bình công nghiệp Dow Jones giảm 150 điểm, tương đương 0.5%, xuống mức 30,023 [điểm], vào lúc 2 giờ 42 phút chiều giờ miền Đông, con chỉ số thiên về công nghệ Nasdaq Composite giảm 2%.

Các mã cổ phiếu công nghệ giảm, kéo theo sự sụt giảm của phần lớn thị trường. Nhóm cổ phiếu chăm sóc sức khỏe và truyền thông cũng trượt dốc. Cổ phiếu của Microsoft giảm 1.7% và của Pfizer giảm 1.8%.

Khoảng 63% cổ phiếu các



Trong bức ảnh file lưu trữ hôm 23/11/2020 này, một biển hiệu đường phố được treo tại Sở giao dịch chứng khoán New York ở New York.

Chúng tôi đã nói là bầu trời sẽ không sụp đổ, nhưng có một vài đám mây đen và các chỉ số đang có dấu hiệu suy giảm.

Barry Bannister, người đứng đầu [bộ phận] chiến lược đầu tư cổ phần tại Stifel.

tại nhà.

Nhìn chung, thị trường tăng điểm trong bối cảnh các nhà đầu tư cân nhắc giữa [viên cảnh] thiệt hại kinh tế kéo dài do virus gây ra và dự đoán về khả năng trở lại bình thường, vào thời điểm việc chấp thuận và phân phối rộng rãi các vaccine đang diễn ra. Sự gia tăng số ca nhiễm COVID-19 gần đây và các hạn chế chặt chẽ hơn lên các doanh nghiệp trong vài tuần vừa qua đã một lần nữa cho thấy tầm quan trọng của vaccine đối với các doanh nghiệp đã kiệt quệ.

Ông Barry Bannister, người đứng đầu [bộ phận] chiến lược đầu tư cổ phần tại Stifel, cho biết trong tương lai, nền kinh tế có thể sẽ còn [phải trải qua] một chặng đường dài để phục hồi vào năm 2021.

“Chúng tôi đã nói là bầu trời sẽ không sụp đổ, nhưng có một vài đám mây đen và các chỉ số đang có dấu hiệu suy giảm,” ông nói.

Thị trường Âu Châu biến động trái chiều. Chỉ số CAC 40 của Pháp giảm 0.3%, DAX của Đức tăng 0.5% và FTSE 100 ở London tăng 0.1%. Trong khi đó, thị trường Á Châu chủ yếu là tăng.

Ngân Hà biên dịch

Quy đầu tư hưu trí của Hoa Kỳ chảy vào các công ty Trung Quốc ‘độc hại’

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Theo một bản tài liệu do Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ công bố hôm 05/12, các nhà đầu tư đang vô tình tài trợ cho các công ty có liên hệ với Trung Cộng và quân đội của nó thông qua các quỹ đầu tư quan trọng.

Báo cáo có tiêu đề “Các nhà đầu tư Hoa Kỳ đang tài trợ vốn cho các công ty độc hại của Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa qua các quỹ đầu tư chủ chốt,” liệt kê tên của các công ty giao dịch đại chúng đang đe dọa an ninh quốc gia đối với Hoa Kỳ.

Tài liệu này cho biết: “Mối đe dọa của Trung Cộng đối với an ninh quốc gia Hoa Kỳ lan đến thị trường tài chính của chúng ta và tác động đến các nhà đầu tư Hoa Kỳ.”

Nhiều chỉ số chứng khoán chủ yếu, được phát triển bởi các nhà cung cấp chỉ số như Morgan Stanley Capital International (MSCI) và Financial Times Stock Exchange Group (FTSE), đã bao gồm cả các công ty Trung Quốc nằm trong danh sách đen của Ngũ Giác Đài và Bộ Thương mại Hoa Kỳ.

MSCI và FTSE Russell là hai trong số những nhà cung cấp chỉ số lớn nhất trên thế giới, có ảnh hưởng lớn đến các nhà đầu tư. Chứng khoán của nhiều công ty Trung Quốc được đưa vào các quỹ hoán đổi danh mục (ETF) và các quỹ đầu tư thụ động khác, được đánh giá hiệu quả dựa theo các chỉ số chủ yếu này.

Báo cáo cho biết tài sản các quỹ hưu trí của người lao động và người về hưu Hoa Kỳ đang hỗ trợ các công ty Trung Quốc này vì phần lớn các quỹ hưu trí lý chỉ số thị trường mới nổi (EM) MSCI làm chuẩn đầu tư.

Trung Cộng thông qua chiến lược quốc gia gây hấn mang tên “Liên hiệp quân sự-dân sự”, sử dụng các công ty Trung Quốc để gia tăng sức mạnh cho Quân đội Giải phóng Nhân dân (PLA). Trong khi đó, năm nay Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ đã đưa vào danh sách đen 31 công ty Trung Quốc do PLA sở hữu hoặc kiểm soát.

Theo bản tài liệu, ít nhất 22 trong số các công ty quân đội này có các công ty liên kết mà



Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo phát biểu trong một cuộc họp báo tại Bộ Ngoại giao ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 21/10/2020.

chứng khoán của nó được đưa vào chỉ số MSCI EM hoặc chỉ số FTSE Emerging. Một số công ty trong số này cũng có trái phiếu được đưa vào chỉ số Trái phiếu Tổng hợp Toàn cầu của Bloomberg Barclays.

Trong số các công ty Trung Quốc được đưa vào danh mục để tính chỉ số trên còn có Tập đoàn Công nghiệp Hàng không Trung Quốc (2357.HK) và China Unicom (0762.HK), được biết đến với việc hỗ trợ hoạt động quân sự gây hấn của Bắc Kinh ở Biển Đông.

Các đại gia viễn thông lớn nhất của Trung Quốc, China Mobile Ltd. (0941.HK), và China Telecom Corp. (0728.HK), cũng có tên trong danh sách và có phiếu được giao dịch trên cả Sở giao dịch chứng khoán Hồng Kông và Sở giao dịch chứng khoán New York (NYSE).

Một công ty nổi tiếng khác có liên quan đến quân đội Trung Cộng và có cổ phiếu nằm trong cả chỉ số MSCI và FTSE là nhà sản xuất thiết bị giám sát Hangzhou Hikvision Digital Technology Co. Ltd. (002415.SZ). Năm ngoái, công ty này bị chính phủ Hoa Kỳ cáo buộc có liên quan đến vi phạm nhân

ít nhất 13 công ty của Trung Quốc trong danh sách đen (Danh sách pháp nhân) của Bộ Thương mại có các công ty liên kết hoặc công ty mẹ được đưa vào chỉ số MSCI hoặc FTSE.

Theo báo cáo, Hangzhou Hikvision, Dahua Technology, IFLYTEK, và FiberHome Technologies Group là những ví dụ nổi bật về việc các công ty Trung Quốc “có mối liên hệ được xác nhận rõ ràng đối với hoạt động bí mật của Trung Cộng, bị đe được hưởng lợi từ việc được đưa vào chỉ số chứng khoán MSCI và/hoặc FTSE.”

Ngoài ra, “chỉ số thị trường mới nổi MSCI bao gồm 230 cổ phiếu loại A của Trung Quốc được thành lập tại đại lục, được tính giá bằng đồng Nhân dân tệ và được niêm yết trên các sàn giao dịch Thượng Hải và Thâm Quyến do Trung Cộng kiểm soát.”

MSCI và FTSE đã không trả lời ngay lập tức yêu cầu bình luận của The Epoch Times.

Hôm 04/12, FTSE Russell thông báo rằng họ sẽ giảm tỷ trọng cổ phiếu của 8 công ty Trung Quốc bao gồm Hangzhou Hikvision, China Railway Construction Corp., và China

Ngoài các công ty quân sự,

Spacesat. Cổ phiếu của các công ty này sẽ bị xóa khỏi Nhóm Chỉ số Cổ phần Toàn cầu FTSE và một số chỉ số khác có hiệu lực từ ngày 21/12.

Cùng ngày 04/12, tờ Wall Street Journal đưa tin các nhà cung cấp chỉ số MSCI và JPMorgan cũng có thể thực hiện các hành động tương tự đối với các công ty nằm trong danh sách đen vì họ hiện đang trong quá trình thu thập phản hồi của nhà đầu tư.

Hôm 02, Hạ viện Hoa Kỳ đã đồng thuận thông qua dự luật ngăn chặn các công ty Trung Quốc khỏi thị trường chứng khoán Hoa Kỳ nếu họ không minh bạch và bảo đảm các tiêu chuẩn kế toán của Hoa Kỳ. Dự luật đang được đề trình tới Trung thống Donald Trump để được ký thành luật chính thức.

Dự luật ảnh hưởng đến các công ty được niêm yết trên các sàn giao dịch của Hoa Kỳ, nhưng nó không đề cập đến các vấn đề liên quan đến các chứng khoán được những trong các quỹ ETFs và các quỹ đầu tư thụ động khác đang lấy chuẩn theo các chỉ số cổ phiếu chủ chốt.

Có trụ sở tại New York, MSCI Inc. gần đây đã thông báo rằng “tài sản trong các quỹ ETF được liên kết với các chỉ số đã vượt mốc 1 nghìn tỷ USD vào ngày 16/11.”

Năm ngoái, công ty đã tăng gấp bốn lần tỷ trọng của Trung Quốc trong chỉ số thị trường mới nổi. Công ty đã công bố vào tháng 12/2019 rằng họ đã tăng số lượng các công ty cổ phần hạng A của Trung Quốc và kết quả là tỷ trọng của Trung Quốc trong chỉ số đã tăng lên 33% từ 28% vào năm 2017.

Tháng 2 năm ngoái, tờ The Wall Street Journal đưa tin cho biết MSCI đã phải chịu áp lực nặng nề từ Trung Cộng, bị đe dọa thu hẹp hoạt động kinh doanh của công ty tại quốc gia này.

Theo báo cáo, kết quả là nhà cung cấp chỉ số đã phải tăng tỷ trọng của cổ phiếu Trung Quốc trong các chỉ số tiêu chuẩn toàn cầu của họ, dẫn đến hàng tỷ USD đổ vào cổ phiếu Trung Quốc.

Minh Trí biên dịch

NGÀY 18 — 24/12/2020

NGÀY 18 — 24/12/2020

NGÀY 18 — 24/12/2020

Tổng thống Trump vẫn chưa kết thúc, hãy nhanh chóng bảo vệ lý lẽ

Tiếp theo từ trang 1

áy, và đơn giản là bịa đặt và lan truyền những điều sai trái đầy ác ý về ông; cho nên không có gì phải ngạc nhiên khi có 80% dư luận công khai ăn mừng sự kết thúc nhiệm kỳ của TT Trump.

Các thành viên thực tế hơn của nhóm đó - bất kể là ra về tự tin như thế nào - đều có một cảm giác khó chịu rằng vì tổng thống này dường như vẫn chưa bị hạ đài. Và một ước tính tùy tiện là 1/5 trong số các nhà quan sát chính trị còn lại là những người ủng hộ mạnh mẽ ngài Tổng thống. Những người này nhìn chung tin tưởng rằng cuộc bầu cử đã bị đánh cắp và lo ngại về việc liệu hành vi trộm cắp này có thể được sửa chữa hay trừng phạt không.

Cũng giống như trước cuộc bầu cử, cộng đồng chính trị Hoa Kỳ đang bị chia rẽ rõ rệt giữa hai nhóm mà dường như không có chung một niềm tin nào, ngoại trừ một sự thừa nhận miễn cưỡng rằng họ đang sống ở cùng một quốc gia.

Tổng thống không còn nói chuyện với báo chí và không chú trì các cuộc họp chính trị, và chỉ với điều này, nhiệt độ chính trị của đất nước đã tăng xuống đáng kể.

Một số lượng lớn thành viên Đảng Cộng Hòa đã xuống đường và lên tiếng về việc phải trung thực, cho phép hệ thống hoạt động trôi chảy, và thừa nhận rằng mặc dù có lúc khó khăn, việc quản trị Hoa Kỳ vẫn tiến triển, và ngài tổng thống, sau khi đã có một nỗ lực đúng cảm, thậm chí đã trao lại một phần của công việc, làm điều đúng đắn là bắt tay nóng nhiệt với người chiến thắng và đợi đến khi được nghỉ hưu.

Đối với các cựu tổng thống Hoa Kỳ, điều đó luôn có nghĩa là được công chúng yêu thích rộng rãi sau một thời gian ngắn rời chức vụ.

Vội và hạ màn

Đảng Dân Chủ mới chung đơn giản là nói với TT Trump rằng hãy bước xuống, và thêm rằng “Chính phủ Hoa Kỳ chắc chắn có đủ nguồn lực để đuổi những kẻ xâm phạm khỏi Tòa Bạch Ốc,”

như phát ngôn viên của ông Biden đã nói vài ngày sau cuộc bầu cử.

Đối với họ, những tuyên bố của TT Trump về việc bị gian lận trong cuộc bầu cử đã chấm dứt chuyện đi đây ác mộng của ông tại đỉnh điểm đời sống công chúng Hoa Kỳ, với một cuộc tranh cãi cũng xấu xí và vô căn cứ như lúc TT Trump bắt đầu đặt chân vào cuộc đời công chúng Hoa Kỳ.

Và giữa hai thời điểm này, họ nói rằng tất cả đều là thỏ lo, ịch kỷ, ra về ta đây, và thất bại. Một sự giải thoát cho họ, và cho cả ông ta.

Đối với các đảng viên Cộng Hòa theo kiểu Bush, McCain, Romney, TT Trump thực tế cũng đáng ghét như Đảng Dân Chủ cảm nhận về ông. Nhưng xét cho cùng thì ông ấy cũng là một tổng thống của Đảng Cộng Hòa, vì vậy chúng ta hãy tiên ông ấy mà không phải buộc tội gì thêm nữa. Hãy cùng bắt đầu xây dựng lại một Đảng Cộng Hòa mà sẽ giữ Tòa Bạch Ốc trong một nửa thời gian, nhưng giữ lại phần lớn của chính phủ tự do dân chủ quan liêu và không để họ phạt lòng.

Và bây giờ, các nhân tố hơi gắn liền với TT Trump cũng đang bắt đầu bong ra. Cựu Thống đốc tiểu bang New Jersey Chris Christie, tờ Washington Examiner và Tạp chí National Review không tính công trạng của TT Trump cho những gì ông đã đạt được với tư cách là tổng thống, tuyên bố rằng việc ông cố gắng kiểm tra lại kết quả bầu cử đã không mang lại bằng chứng gian lận nghiêm trọng nào, và do đó đã đến lúc để dừng lại.

Tất cả họ, với những lý do riêng, đều cố gắng nhanh chóng hạ bệ màn nhưng, TT Trump tranh cử tổng thống không giống ông John McCain, nhà họ Bush, và ông Mitt Romney, hoặc thậm chí như cố Tổng thống Ronald Reagan: một người phản đối chính phủ lớn nhưng khi nhậm chức rời thì thực tế chỉ tập trung vào hai mục tiêu đáng ngưỡng mộ mà ông đã đạt được - một nền kinh tế với mức thuế và tỷ lệ thất nghiệp thấp, cùng với chiến thắng không đổ máu nhờ sự thể quản sự trong Chiến tranh Lạnh.

Ông Trump đã và vẫn là một mối đe dọa sống còn đối với cơ sở chính trị lưỡng đảng tự mãn đã mang lại cho chúng ta 20 năm điều hành tối tệ trước đó, với các cuộc chiến tranh Trung Đông không ngừng và các thảm họa nhân đạo, cuộc khủng hoảng tài chính tối tệ nhất kể từ cuộc Đại suy thoái, gia tăng nghèo đói và bạo lực trong nước, và dần mất vị thế trên toàn cầu vào tay Trung Quốc.

Ông ấy không chỉ là một đảng viên Cộng Hòa nào khác, và Đảng Dân Chủ không chống lại ông ấy như kiểu ông chỉ là một đảng viên Cộng Hòa. Lý do đất nước này bị phân cực là do ông Trump muốn loại bỏ toàn bộ hệ thống, và hệ thống này đã chống cự để giữ các vị trí của họ với lòng kiêu ngạo và tham quyền cố vị.

Tốc độ của hóa tiễn chống hóa tiễn

Đó là lý do tại sao TT Trump vẫn chưa kết thúc. Khoảng 74 triệu người đã bỏ phiếu cho ông ấy, không phải vì họ thiếu hiểu biết hay vì ông ấy là ứng cử viên của Đảng Cộng Hòa, mà là họ bầu cho chính **ÔNG** và chống lại hệ thống OBushinton.

Các luật sư của TT Trump, đặc biệt là bà Sidney Powell - một cựu công tố viên tài năng và quyết liệt, người đã vạch trần và tố cáo sự tham nhũng của cơ quan công tố Hoa Kỳ và hệ thống pháp luật hình sự nói chung - đã tố chức một cuộc họp báo với luật sư Rudolph Giuliani vào tuần trước. Trong cuộc họp báo, họ hứa sẽ tấn công những gì họ mô tả là vụ gian lận bầu cử lớn nhất trong lịch sử Hoa Kỳ và lật ngược kết quả bầu cử mà TT Trump chiến thắng áp đảo nếu các phiếu bầu được đếm một cách công bằng.

Lời phản đối của những người hoài nghi - từ ông Christie đến cựu tổng thống Barack Obama - là những cơ văn của Tổng thống không đưa ra được bằng chứng. Nhưng đó là cách hoạt động của hệ thống; khi người ta khởi kiện, họ sẽ tuyên bố yêu cầu bồi thường và cung cấp bằng chứng sau đó. Trong trường hợp này, vì thời hạn quy định trong Hiến pháp, bằng chứng cần phải

NGÀY 18 — 24/12/2020 EPOCH TIMES



Những người ủng hộ TT Donald Trump tổ chức một cuộc diễu hành "Stop the Steal" bên ngoài tòa nhà Capital của tiểu bang Georgia ở Atlanta vào ngày 21/11/2020.

được đưa ra một cách rất nhanh chóng và các vấn đề cần được đưa lên tòa án cấp cao với tốc độ của một hỏa tiễn chống hỏa tiễn.

Hôm 21/11, bà Powell nói rằng các cáo buộc sẽ là “kinh thánh” và gây chấn động về cả phạm vi lẫn hậu quả, nhưng sự tin nhiệm của quan điểm thiểu số và đang mờ nhạt này đã không được củng cố khi bà Powell đột ngột bị loại khỏi nhóm luật sư cố vấn vào ngày 22/11.

Các mô thức bỏ phiếu ở các tiểu bang Georgia, Michigan, Nevada, Pennsylvania, và Wisconsin rất khác thường, và lập luận rằng các thuật toán của máy bỏ phiếu đã đem sai và các lá phiếu đã được “thả xuống” trong đêm khuya sau khi việc kiểm phiếu dừng lại một cách khó lý giải, để đưa ông Biden lên, là hợp lý. Điều này xứng đáng có một cuộc điều tra và không chỉ là quan trọng về tính công bằng.

Nhưng nếu Tổng thống đưa ra những cáo buộc bừa bãi và vô căn cứ, đó sẽ là một kết thúc kém đàng hoàng hơn cho nhiệm kỳ tổng thống rất thành công của ông ấy, và những gì ông ấy đã xây dựng và củng cố cho Đảng Cộng Hòa cũng sẽ bị tiêu tan.

Conrad Black là một trong những nhà tài chính nổi bật nhất của Canada trong 40 năm và là một trong những nhà xuất bản báo chí hàng đầu trên thế giới. Ông là tác giả các tiểu sử tưởng tượng của Franklin D. Roosevelt và Richard Nixon, và gần đây nhất là "Donald J. Trump: Một tổng thống không giống những người khác" sắp được xuất bản lại ở dạng cập nhật.

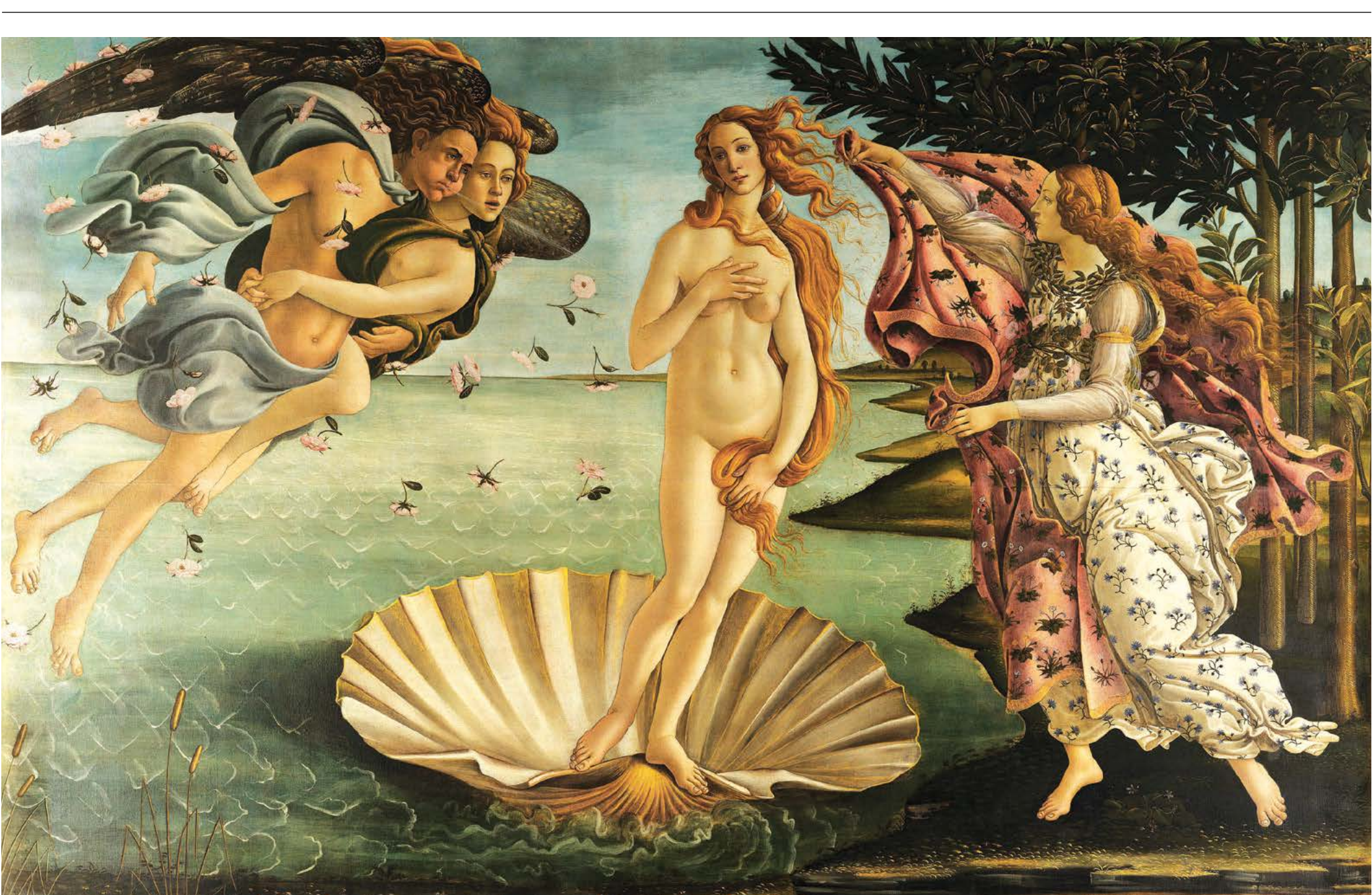
Quan điểm trong bài viết là của tác giả và không nhất thiết đại diện cho quan điểm của The Epoch Times.

Joe Nguyễn biên dịch

NGÀY 18 — 24/12/2020

EPOCH TIMES

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT



"Sự ra đời của Thần Vệ Nữ", 1486, Sandro Botticelli. Phòng trưng bày Uffizi, Florence.

Kiệt tác của Botticelli:

‘Sự ra đời của Thần Vệ Nữ’

MANFRED VON PENTZ

Kỷ nguyên Gothic, một kỷ nguyên có đầy sự huyền diệu và bí ẩn mà đến ngày nay vẫn chưa được hiểu rõ, khởi đầu cho sự tái sinh của một thời kỳ trang lệ. Tất nhiên, sự tái sinh đó chính là thời kỳ Phục Hưng vốn đã khám phá những nền văn hóa vĩ đại của tổ tiên chúng ta, như Hy Lạp và La Mã, cũng như làm tỏa sáng các châm ngôn của Chúa Jesus. Và từ đó, những văn hào lỗi lạc đầu tiên của Cơ Đốc giáo đã bước lên vũ đài, và Chủ nghĩa Nhân văn ra đời. Những nhân vật nữ chính gây xôn xao như nàng thơ Laura của Petrarch và Beatrice của Dante đã làm say đắm trái tim của giới trí thức nước Ý và những nước khác. Từ đây, vị thế của phái yếu được nâng lên. Nhờ những thi sĩ trữ tình mà người phụ nữ vươn đến những mộng tưởng cao quý, có thể nói là gần với sự thánh khiết. Giờ đây, các công tước, giáo hoàng, bá tước và lãnh chúa, tất cả đều ý thức được vẻ đẹp và sự thanh tao của người phụ nữ, nên thường nhờ những vị học giả danh giá chỉ dạy cho vợ, con gái, và tình nhân của họ.

Nếu trước đây những người giàu có thể tự hào phổ thông về lòng lay bẻ ngoài của các quý cô, thì giờ đây họ lại say mê theo đuổi những quý cô có thể đọc được bản gốc các tác phẩm của Aristophanes, người có thể say sưa cùng họ đàm luận về những điều cần hoài nghi và những chân lý, bên ly rượu Montepulciano tuyệt hảo.

Do đó, ngài Lorenzo, người đứng đầu thành phố Florence vào thời đó, đã có một quyết định tuyệt

vời nho nhỏ là một ngày nào đó sẽ ban tặng vinh hạnh đời đời cho một thiếu nữ vô cùng khá ái. Ông đã giao phó việc này cho một người mà ông bảo trợ, họa sĩ Sandro Botticelli, và để giúp ông tỏ vẻ điều đó bằng tình yêu sâu lắng và trí tuệ sắc sảo. Như một thói quen vào thời này, Sandro đã đến gặp một người bạn thân thiết để tìm một số ý tưởng.

Bây giờ, tôi đoán chắc rằng người bạn này của ông chính là nhà nhân văn và thi sĩ đáng kính Leon Battista Alberti. Thời gian trôi qua, họ đã tạo ra một bức tranh gây kinh ngạc với tràn đầy cảm xúc và hàm chứa nhiều triết lý, làm nên tảng cho một tác phẩm nghệ thuật đẹp nhất thế giới. Kiệt tác “Sự ra đời của Thần Vệ Nữ” đã hình thành như thế.

“Sự ra đời của Thần Vệ Nữ”

Nữ Thần Tình yêu đứng trong một vũ số lớn nằm sát bờ biển. Nàng vô cùng xinh đẹp, với mái tóc vàng lung linh và đôi mắt xanh lục nhạt. Dù khóa thân, nhưng nàng vẫn tỏa ra một vẻ đẹp trinh nguyên và thuần khiết. Nàng che thân mình bằng mái tóc dài của nàng.

Bên trái Thần Vệ Nữ là một đôi thiên thần đang ôm chặt lấy nhau và khoác lên mình một tấm vải màu xanh da trời. Họ bay trong mây với những đóa hoa hồng đại, và cả hai đều đang thổi không khí để tạo ra làn gió đưa một thân lên bờ. Ở đó, một phụ nữ trẻ đang chờ đón Nữ Thần. Cô cảm một chiếc áo chống ý được dệt tinh xảo, rõ ràng là có ý định khoác nó cho Nữ Thần.

Ngòi về đẹp ngoan mục, bức tranh còn trở nên đẹp đão bởi tính biểu tượng. Các học giả thường coi các nhân vật phụ trong tranh là các



Chi tiết khuôn mặt của Thần Vệ Nữ- trích đoạn trong bức tranh nổi tiếng của Sandro Botticelli.

Bức tranh không chỉ là một ví dụ vĩ đại về câu chuyện thần thoại Hy Lạp phi thường, mà thật ra còn là một trong những lý lẽ đẹp nhất cho giá trị của đức tin Cơ Đốc Giáo từng được nhận thức.

vị Thần Hy Lạp. Tuy nhiên, chúng ta hãy nhớ rằng bức tranh chỉ được phát hiện vào năm 1815, mà không có bất kỳ tài liệu lịch sử nào ghi chép lại tên hoặc ý nghĩa của bức tranh, và quan trọng hơn là thời kỳ Phục Hưng Ý đã thiên thần đôi mắt xanh lục nhạt và Sáng Thế Chủ.

Từ trước đến nay, Sáng Thế Chủ chưa từng được thể hiện trong nghệ thuật Âu Châu với biểu tượng một người đàn ông và phụ nữ quấn chặt lấy nhau như thế, hơn nữa lại rất ẩn dụ. Người phụ nữ bên phải mà tôi thấy là đại diện cho nhân loại, nồng

Nền giáo dục của chúng ta đối với chủ nghĩa toàn trị và sự chuyển giới

Tiếp theo từ trang 11

bắt đầu trở thành phân động trong mắt những người sẽ kế nhiệm.

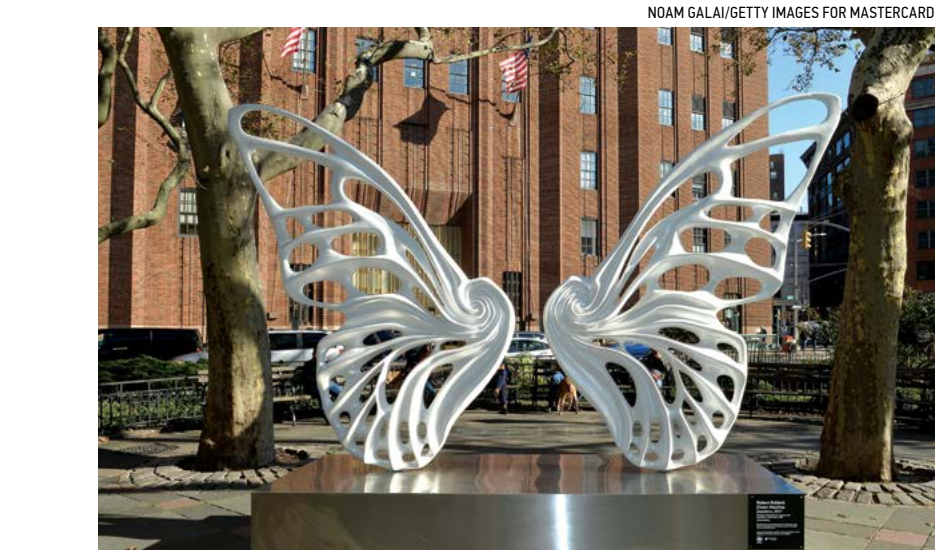
Chuyện ở The Guardian

Một nạn nhân gần đây của xu hướng này là cô Suzanne Moore, một kỹ giả người Anh, tự gọi mình là nhà nữ quyền cánh tả. Cô đã viết nhiều năm cho tờ báo nói tiếng, The Guardian, đang ngày càng trở thành “the Pravda” (cơ quan truyền thông của Đảng Cộng Sản Liên Xô) của giới trí thức Anh Quốc.

Phản ứng lại một trong những bài viết của cô, 338 nhân viên của tờ báo đã ký một bức thư phản đối gửi đến tổng biên tập, và kết quả là cô đã từ chức. Ai muốn làm việc cho một tổ chức mà hơn một phần ba số nhân viên phản nản về bạn lên cấp quản trị?

Nhưng cô đã viết gì mà xúc phạm đến 338 “bình bồng” mong manh của The Guardian đến nỗi họ thấy cần phải tố cáo cô lên cấp quản lý? Những từ ngữ xúc phạm đó như sau:

“Ý nghĩa sâu xa của chủ nghĩa nữ quyền là giới tính, là gõ ép quan niệm của xã hội - vì vậy các bé gái và phụ nữ không có nghĩa vụ phải có nữ tính, và tương tự các bé trai và đàn ông không cần phải có nam tính. Nhưng chúng ta đã nhìn một thứ qua một lăng kính hẹp và được dạy rằng giới tính là chỉ một quy định xã hội. Người ta cho rằng giới tính được chỉ định khi sinh ra, thay vì là một đặc điểm sinh học - thực ra, trên thực tế, giới tính có thể được nhận biết từ khi đang nằm trong bào thai (đây là điều khiến việc lựa chọn giới tính thai nhi trở nên khá thi). Giới tính không phải là cảm giác. Giới tính nữ là phần lõi sinh học áp dụng cho tất cả các sinh vật sống. Nếu bạn có thể sản sinh ra các tế bào trứng, bạn có giới tính nữ. Ngay cả



Tác phẩm điêu khắc của Rubem Robierb dành tặng cho cộng đồng người chuyển giới hoặc không thể giới tính ở Công viên Tribeca ở New York vào ngày 04/11/2019.

đối với một con ech. Đây không phải là điều phức tạp, càng không phải là một khái niệm trừu tượng, mặc dù có một số lượng nhỏ những người lưỡng tính khiến định nghĩa này cũng không hoàn toàn tuyệt đối.”

Những này đối với tôi rất kỳ lạ nếu có người nào đó, chứ không nói có đến 338 thành viên của giới trí thức, cảm thấy bị xúc phạm ghê gớm vì những hoàn toàn tuyệt đối.”

“Chúng tôi... thất vọng với những quyết định có tính lặp lại của The Guardian trong việc đăng tải những quan điểm chống người chuyển giới... việc đăng tải các nội dung xuyên tạc như vậy đã ảnh hưởng đến công việc của chúng tôi, và tổ về hình ảnh của chúng ta như một tờ báo có thái độ thù địch với quyền chuyển giới và các nhân viên chuyển giới.”

Nói cách khác, để cấp đền sự khác biệt về các yếu tố sinh học giữa giới tính

đương nhiên họ xứng đáng có và phải có, vì đạo đức của họ cao hơn hết những người khác.

Cần phải nhớ rằng, Lenin đã lập luận rằng bất kỳ sự phủ định nào, dù nhỏ đến đâu, đối với học thuyết chân chính - nghĩa là học thuyết mà chính ông đã tự xây dựng - đều là sự phản bội hoàn toàn đối với chính nghĩa. Đây chính xác là suy nghĩ của 338 người đồng ký tên vào lá thư tố cáo gửi ban biên tập của The Guardian.

Bên cạnh đó, tôi không phải là người tán thành với các bài viết của Suzanne Moore, cả về hình thức lẫn nội dung. Nhưng đó không phải là vấn đề. Tôi là người thể hệ có chừng có quan điểm tự do tương đối mở, dù để thấy có ý ám cáo quyền được nói ra những gì cô ấy nghĩ, và cần được bảo vệ trước những người xấu xa muốn thay đổi tiến trình lịch sử của The Guardian, những người mà tham vọng của họ là tổ về thế giới một cách thời thượng theo cách họ muốn, và theo quan niệm đạo đức hay sự lành tính mà nhất của họ.

Điều đáng lo ngại hơn nữa là hệ thống giáo dục của chúng ta dường như đang tạo ra ngày càng nhiều những người kiểu này, mà không cần một sự điều khiển tập trung nào.

Ông Theodore Dalrymple là một bác sĩ đã nghỉ hưu. Ông cũng là biên tập viên của the City Journal của New York và là tác giả của 30 cuốn sách, bao gồm “Cuộc sống ở mức dưới cùng”, “Cuốn sách mới nhất của ông là “Cảm vận và những câu chuyện khác”.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Thanh Tùng biên dịch

Bùi Viện: Đô đốc hàng hải thương mại duy nhất trong sử Việt (Phần 1)

MINH BẢO

Vua Quang Trung từng được xem là vua của hải tặc Đông Nam Á. Phát kiến sử dụng hải tặc làm trung tâm trong lực lượng hải quân của ông không những tạo ra một hạm đội lòng lấy trong khu vực, lập nên những chiến công lớn mà còn làm cho hàng hải của nước Việt không bị đe dọa bởi nạn cướp biển. Quang Trung mất năm 39 tuổi khi giấc mộng đưa Đại Việt trở thành cường quốc hàng hải còn dang dở.

Hơn 47 năm sau, nước Nam thời Nguyễn trong cơn nguy cấp đã xuất hiện một vị hào kiệt rất giống với Quang Trung Hoàng đế về tài năng thống lĩnh và tầm nhìn đối với hải quân. Ông đã xây dựng nên một hạm đội tuần dương cho nước Nam. Nhưng Trời không chiều lòng người, bậc anh tài này, cũng như Quang Trung, mất sớm năm 39 tuổi. Nước Nam một lần nữa lại để vuột mất cơ hội trở mình thành cường quốc. Thật đáng tiếc thay!

Vị hào kiệt đó chính là Bùi Viện, đô đốc hàng hải thương mại của tuần dương quân hiện đại duy nhất thời phong kiến trong sử Việt Nam.

Bùi Viện (1839-1878) hiệu Mạnh Dực, quê ở làng Trinh Phố, tổng An Bối, huyện Trực Định, phủ Kiến Xương, tỉnh Nam Định (nay là Trinh Trung, xã An Ninh, huyện Tiên Hải, tỉnh Thái Bình). Ông sinh ra trong một gia đình nhà Nho nhưng lại không có duyên khoa cử. Ông đỗ Tú tài năm 1864, do Cừ nhân năm 1868. Nhưng hai lần thi Hội năm 1868 và 1869 sau đó, ông đều hỏng thi. Có lẽ ông Trời không an bài ông đỗ đại khoa làm quan lớn mà muốn để ông làm những việc phi thường chăng?

Đoàn Khuê nhìn thấy tài năng của Bùi Viện, một người trẻ tuổi nhưng có "tài kinh bang tế thế".

Hải quân Đại Nam, thời huy hoàng nay còn đâu?

Để thống lĩnh quốc gia, nhà Nguyễn phải ưu tiên xây dựng thủy binh hùng mạnh để giành chiến thắng trong cuộc đối đầu với quân Tây Sơn, một lực lượng hải quân có thể coi là tinh nhuệ nhất Đông Nam Á đương thời.

Nguyễn Ánh, giống như Nguyễn Huệ, cũng là một trong những vị vua hiếm hoi về cùng tinh thông thủy chiến và kỹ nghệ đóng tàu. Ông đã trực tiếp chỉ huy xây dựng hạm đội nhỏ bé của mình trở thành một lực lượng đáng nể ở Đông Nam Châu Á và giành chiến thắng chung cuộc. Kết quả là trong vòng 10 năm, Nguyễn Ánh đã thành lập một hạm đội với số thuyền hùng hậu lên tới 100 chiến hạm, 800 pháo hạm và 500 pháo hạm nhỏ. Trong đó đáng kể nhất là chiếc Long Phi được trang bị đến 32 khẩu đại bác, Phụng Phi và Bồng Phi có 26 khẩu với sức chứa trên 300 người mỗi thuyền.

Đây là một lực lượng đủ sức mạnh để thống trị đường biển và đánh bại đối thủ cùng thời. Đã có rất nhiều ghi chép về giai đoạn này trong các tài liệu nước ngoài:

"Liệu cũng trong vòng 10 năm ác liệt như thế, các thần dân rất năng nổ của vua Louis XVI (chỉ chính phủ Pháp) có thể xây dựng được đội quân hùng hậu như vậy không?" (Trích "Một chuyến du hành đến xứ Nam Hà (1792-1793)", J.Barrow)

"Các xưởng đóng chiến thuyền trong xứ và các quân cảng được Ngải xếp đặt chỉnh tề, đồ sộ; người ngoại quốc đến xem phải động lòng kính phục; nếu cả Âu Châu được trông thấy thì cả Âu Châu cũng phải kinh ngạc."

Một bên bài trí la liệt những súng trường, súng thần công, đại bác đủ hạng, những đả pháo, những xe chở súng, những viên đạn lớn nhỏ đủ cỡ... Phần nhiều so sánh với các kiến trúc đền đài tốt nhất ở Tây phương, bất quá chỉ thua kém về vẻ đẹp mà thôi." (Le Labrousse, một người Pháp viết trong bức thư đề ngày 1/5/1800 gửi cho giám đốc trường Tu nghiệp của Hội Truyền giáo ngoại quốc ở Paris.)

Hạm đội hùng mạnh kia của quân Nguyễn lẽ ra đã có thể được duy trì để chiếm ưu thế trên mặt biển vào thời đó (thế kỷ 19) và bảo vệ quốc gia khi các nước Tây Âu bành trướng hải quân ra



Thuyền chiến thời Nguyễn. Tranh vẽ của Nguyễn Thứ, họa sĩ cung đình thời Nguyễn.

khấp thế giới. Thế nhưng, các vua nhà Nguyễn, sau vài cuộc phân loạn, lại trở nên e sợ chính quân đội và các tướng lĩnh của mình; họ thu hết quyền binh và hạn chế đầu tư vào quân đội. Hải quân càng thế thâm hơn khi hoàng gia xác định rằng lục địa mới là mối quan tâm hàng đầu. Họ bị bỏ bê và hầu như không có đầu tư nào đáng kể. Chưa kể chính sách bề quan tòa càng từ sau thời Gia Long lại càng khiến cho trình độ quân sự nhà Nguyễn trở nên lạc hậu trong khu vực. Đội ngũ chiến thuyền có tiếng Đông Nam Á ngày nào giờ đã trở nên vô cùng suy yếu và mỏng manh.

Với tình trạng như thế, việc người Pháp chiếm lấy nước Nam là điều hiển nhiên. Năm 1873, chỉ trong vòng ba tuần, toàn bộ bốn tỉnh miền đông bằng sông Hồng gồm Hà Nội, Hải Dương, Ninh Bình, Nam Định với 2 triệu dân cư và một số thành lũy đã rơi vào tay đội quân Pháp chỉ chừng 180 người, được chỉ huy bởi viên đại úy hải quân chưa tới 35 tuổi là Francis Garnier. Có thể kể đến trường hợp thành Ninh Bình với 1,700 binh lính hạ vũ khí đầu hàng một toán quân Pháp chỉ có bảy người. Muốn thoát khỏi cảnh đô hộ, chỉ còn cách duy tận và tự lực tự cường. Đây cũng là thời điểm mà quân đội quốc gia cần một người tài năng như Bùi Viện.

công nên triều đình cũng bắt đầu biết đến Bùi Viện.

Vừa xong việc với Lê Tuấn, ông lại xin tay áo trợ giúp cho Đoàn Khuê, Doanh điền sứ Nam Định làm việc khai hoang, lấn biển. Đoàn Khuê (1813-1878) là một vị quan văn mà lại có tài thao lược, từng giữ các chức Đốc học các tỉnh Nam Định và Sơn Tây, kiêm Doanh điền sứ, Hải Phòng sứ các tỉnh duyên hải Bắc Kỳ. Ông là một trong số ít các vị quan có tư tưởng cải cách tiến bộ dưới thời vua Tự Đức, không cam chịu kỷ hòa ước hàng Pháp.

Cổ câu "Anh hùng sử kiến lược đồng", vì thế mà Đoàn Khuê nhìn thấy tài năng của Bùi Viện, một người trẻ tuổi nhưng có "tài kinh bang tế thế". Ông quyết định mời Bùi Viện ra giúp việc cho mình trong Nha Doanh điền sứ. Công việc không chỉ là khai hoang, mà còn là việc chuẩn bị lập lực lượng dân binh để cho kháng chiến chống Pháp sau này.

Tại đây, Bùi Viện được giao trọng trách vừa đánh dẹp hải tặc, vừa xây dựng kiến thiết bên Ninh Hải thành thương cảng (Ninh Hải là tiền thân của cảng Hải Phòng sau này).

Nhờ công lao khai khẩn của Đoàn Khuê mà vùng Nam Định xây dựng được một cơ sở vững chắc, tạo lập được một đạo quân khá tinh nhuệ. Năm 1873, chính đạo quân này dưới sự thống lĩnh của Đoàn Khuê và Nguyễn Mậu Kiến đã giao tranh với quân Pháp của Francis Garnier, chiếm được đồn Chân Định, bắn cháy một tàu chiến Pháp và đánh bại quân Pháp ở làng Ngô Xá. Đó quả là chiến công kỳ diệu.

Trong những năm ở tại các vùng này, việc tham gia dẹp loạn và công việc ở doanh điền sứ đã đem đến cho Bùi Viện những kinh nghiệm và tầm nhìn giúp ông sau này lập nên Tuần quan quân Cờ Vàng của Hoàng Sùng Anh. Lê Tuấn do không thông hiểu miền Bắc nên mời Bùi Viện theo làm cố vấn. Lấn trợ giúp này khá thành

(Còn tiếp)



Quán Cờ Đen - Tranh minh họa trong cuốn "Quốc Văn giáo khoa thư".

Lão Tử: Hạnh phúc chính là sự đơn giản tự nhiên

NHÀ VĂN

Lão Tử còn gọi là Lý Nhĩ, tự là Dam. Ông từng đảm nhận chức Tăng Thất Sứ thời nhà Chu, tương đương với thủ thư của thư viện quốc gia. Tương truyền ông đã cưỡi trâu xanh ra khỏi Hàm Cốc quan và để lại cho người đời sau cuốn "Đạo đức kinh". Cuốn sách này có 5,000 chữ, được chia thành 81 chương.

Với sự đơn giản, mộc mạc, cuốn "Đạo đức kinh" lại có thể bao hàm những đạo lý vô cùng thâm sâu, bàn luận từ chuyện lớn đến chuyện nhỏ, trên đến trời đất, vũ trụ, dưới đến những chuyện vụn vặt trong cuộc sống.

1. Kế trí gia nông, lấy nhu khắc cương

Đâu biết rõ bản thân chiếm ưu thế cũng không giành giật với người. Đâu biết rõ có thể chiếm lợi nhưng không chiếm giữ hoặc làm tổn hại người khác. Bớt lẽ kẻ chỉ muốn chiếm lợi thì sẽ phải chịu thiệt lớn. Tư tâm, tạp niệm quá nhiều sẽ khiến lòng dạ người ấy trở nên hẹp hòi và bị dục vọng cá nhân xô mũi đất đi.

Người rộng rãi, khoáng đạt, thâm sâu và bao la như thung lũng thì tâm at rộng lớn, tự do tự tại. Tâm họ có thể chứa cả thiên hạ và vũ trụ. Trong khi đó, sự mềm mỏng lại có thể thắng sự cứng cường. Lão Tử cho rằng "thượng thiện nhược thủy", người thiện vào bậc cao (có đức cao) thì như nước. Nước có thể chảy xuyên qua những tảng đá kiên cố nhất trong thung lũng, không chỗ nào nước không thể đến, chảy xuyên qua và thấm thấu như ý mình muốn.

Đâu biết rõ bản thân mình có thể sai cánh tung bay giữa vũ trụ mênh mông, nhưng ông vẫn sống những tháng ngày rất giản dị: "Tri kỷ bạch, thủ kỷ hắc" (Bản thân biết rõ đen trắng, đúng sai nhưng vẫn giả như ngây ngô). "Tri kỷ hùng, thủ kỷ thư" (Biết mình chiếm ưu thế mà vẫn giữ mình ở thế yếu).

Không tranh đấu chính là một trong những trí tuệ quan trọng nhất trong kiếp nhân sinh. Trong cuộc

chạy đua đường dài, nếu một người muốn giành được vị trí tốt thì ít sẽ phải coi những người khác như đối thủ cạnh tranh của mình; sống vậy chẳng phải rất mệt mỏi hay sao? Nếu xem cuộc đời con người như một hành trình dài, thì người xung quanh đều góp phần tạo nên phong cảnh đa dạng từ bề, há chẳng tốt hơn sao?

2. Chính phân tương sinh, tiêng hay thì trầm

"Trong họa có phúc, trong phúc có họa" (Họa hé phúc sở ý, Phúc hé họa sở phục). Lão Tử cho rằng không có điều gì là tuyệt đối tốt hoặc xấu, chính và phản luôn tương trợ cho nhau, bao hàm và chuyển hóa lẫn nhau. Do đó vạn vật phát triển tới mức cực đoan sẽ thể hiện ra những trạng thái tương phản. Đại đạo cương nhuất lại là yếu nhuệ nhất. Vì như không khí căng thẳng nhất ngược lại lại là sự có thể khuật phục quân của người. Lời nói tri tuệ nhất khi cần mìm cười mà đã hiểu nhau... Do đó bậc hiền tài đều là những người trung hậu, nhân nại, không khoa trương, chẳng kiêu ngạo. Bậc trí tuệ đều không huênh hoang khoe ác.

Khi đối diện với khó khăn thì giống như làm một việc đơn giản; khi đối mặt với đại sự thì tìm tòi từ việc nhỏ. Người chỉ nóng lòng muốn sớm lập công, chỉ mong một bước lên tiên thì cuối cùng at khó thành đại sự.

3. Không tùy tiện phân biệt, sống giản dị tự nhiên

Không dục vọng và sự khiếp sợ khiến Chính đức bắt đầu theo đuổi tiên bực, quyền thế và sự xa hoa. Nhưng đâu theo đuổi sự tinh tế, xa hoa, tiền bạc, quyền thế thì cũng chưa chắc được hạnh phúc ưu ái. Khoa học kỹ thuật, sự phát triển và quyền lực có thể đem lại cho con người sự thỏa mãn nhất thời, nhưng đó không phải là hạnh phúc và tự do thực sự.

Khi đối diện với các sự vật, sự việc mà càng so đo thiệt hơn thì bạn lại càng



Tranh vẽ Lão Tử cưỡi trâu xanh đi về phía Tây, theo sau là người hầu có tên Tú Giác.

bị giới hạn, tâm càng trở nên cố chấp. Con người sinh ra là để sống một cuộc sống tự do và hạnh phúc, chứ không phải để trở thành kẻ nô lệ sống trong phiền não và thống khổ khôn cùng.

Lão Tử cho rằng, hạnh phúc chân chính vốn ẩn chứa trong một tâm thái bình hòa, đơn giản, tự nhiên, biết đủ là vui.

4. Thuận theo tự nhiên, làm mà không truy cầu

Lão Tử cho rằng không có chuyện gì tuyệt đối không thể làm được; thứ đã tồn tại trên đời này thì đều có lý của nó. Nhưng căn bản của việc làm là 'làm mà không truy cầu'. Như vậy mới được xem là thuận theo lẽ tự nhiên của sự việc, thuận theo sự tự nhiên của nhân tính. Mong cầu, ngóng đợi cũng là điều không tự nhiên. Phương thức tự nhiên nhất chính là để tất cả mọi việc phát triển một cách tự nhiên. Dục vọng đến thì cứ đến, đi thì cứ đi; điều gì cần xem trọng thì cứ xem trọng thôi, cần coi nhẹ thì cứ coi nhẹ thôi. Điều gì cũng có thể làm, nhưng không được làm vì có tình muốn truy cầu.

5. Trí tuệ của sự phủ định

Trí tuệ chân chính luôn luôn chuyển và linh hoạt, và không thể

biểu đạt bằng lời. So với tư tưởng các nhà Nho thì Đạo gia lại tôn sùng trí tuệ của sự phủ định. Không Tử nói: "Quần quân, thần thánh, phụ phụ, tử tử" (Vua ra vua, tôi ra tôi, cha ra cha, con ra con), ý nói rằng chân chính vốn ẩn chứa trong một vị trí trung xả hội và nên phục tùng vị trí đã định trong xã hội. Nhưng Lão Tử lại cho rằng, hệ đặt định ra vị trí thì đã đi lệch rồi. Vì như điều Không Tử đề xướng nhiều nhất là đạo hiểu. Lão Tử lại cho rằng cha mẹ tình thân vốn là bản tính bẩm sinh của con người. Khi hiểu thuận trở thành một trách nhiệm được quy định một cách cứng nhắc, thì người làm con sẽ bị động viên hiểu thành một chiều trò, thành vô kỷ, sẽ có rất nhiều hành vi giả tạo ẩn giấu trong đó.

Lão Tử cho rằng, khi chúng ta phải thuyết minh một sự vật gì đó, nói với họ nó là thứ gì, thì chỉ bằng nói nó chẳng là gì cả, để tránh điều các khuôn mẫu mà định vị nó lại. So với rất nhiều học thuyết thì học thuyết của Lão Tử lại đề xướng sự hồn dộn và tinh linh hoạt trong sự hồn dộn đó.

Khi chúng ta thuận theo an bài của tự nhiên, đối đãi với tâm thái bình thân thì khi đó cuộc sống sẽ trở nên thật đơn giản và tự tại.

GIÁNG SINH TRẮNG TRONG MƠ

PHILIPPA RAYMENT | THE EPOCH TIMES

Tình thoảng, khi những cơn gió từ dãy Victoria Alps phủ đầy tuyết thổi về lạnh thấu xương, tôi lại miên man nghĩ về Munich dịp Giáng Sinh, về những bông tuyết nhẹ nhàng rơi, âm nhạc và tiếng cười, thực àn năm, mà âm rục rờ và một chiếc giường ấm áp thoải mái.

Tôi nhớ rất rõ... như một giấc mơ đẹp. Tôi nhớ tôi đã rất ngạc nhiên khi nhìn thấy cảnh vật xung quanh, tuyết rơi dày nhất trong vòng 10 năm mà tôi được biết. Ở nhà con trai tôi, khu vườn nhỏ phủ đầy tuyết sau nhà là một xứ sở thần tiên mùa đông với những bông tuyết nhẹ rơi. Nhìn qua cửa sổ phòng ăn, khu vườn được đóng khung đẹp như một tấm ảnh bưu thiếp. Tôi và Charles Nikki (8 tuổi) đã làm một người tuyết vào một buổi chiều. Kể từ đó, khi chúng tôi dùng bữa vào mỗi buổi sáng và ngắm nhìn người tuyết thay đổi theo tiết trời. Vào mỗi buổi sáng sau khi đưa Nikki đến trường,

tôi và con trai ghé vào một cửa hàng nhỏ trong làng để mua bánh mì (bánh mì Đức thật sự rất ngon), pho mát và một ít giăm bông hoặc thịt nguội cho bữa sáng.

Munich là một thành phố vô cùng quan trọng; nơi đây có những tòa nhà văn phòng hiện đại cao tầng, kiến trúc cổ điển, những bảo tàng đẳng cấp thế giới, và những công viên tuyệt vời. Một ngày nọ, vì tuyết rơi nhiều, con trai tôi đưa chúng tôi đến một công viên gần đó, nơi có một ngọn đồi rất phù hợp cho xe trượt băng trẻ em và những người mới tập. Vào một dịp khác, trong một buổi tối rất lạnh, chúng tôi đi đến khu chợ trời của những người nông dân. Trời lạnh đến nỗi nhà băng phủ đầy cả trong và ngoài xe.

Có rất nhiều điều nên làm và tham quan ở Munich, nhưng một điều không thể bỏ qua là đến một trong những quán bia nổi tiếng thế giới. Mọi người đều rất thân thiện, và bia làm ở Bavaria đặc biệt ngon. Bia được làm từ một công thức truyền thống lâu đời và không chứa hóa chất, và tôi được biết đó là lý do tại sao bạn không cảm thấy mệt mỏi vào ngày hôm sau.



thay đổi một chút và biến thành màu đen, và thế là nó trở thành biểu tượng của tác ác.

Một điều "nên làm" khác ở Munich là trượt băng, tất nhiên là miễn phí. Vào thời điểm này trong năm, khi các đoàn sông Isar đóng băng, người dân địa phương sẽ ra ngoài trượt băng. Các bà mẹ trẻ ra khỏi nhà để trượt băng và trò chuyện với nhau trong khi đẩy con trong xe nôi. Một phần sân băng được ngăn quay lại, đặc biệt dành cho môn khúc côn cầu trên băng, môn thể thao phổ biến trong mùa đông.

Đối với những người đam mê trượt tuyết, các sườn núi Zugspitze ở dãy Bavarian Alps là địa điểm lý tưởng. Zugspitze cao 2,960 mét so với mực nước biển và là đỉnh núi cao nhất ở

CÁC BỨC ẢNH TỰ PIXABAY (NGOÀI TRỪ ẢNH DÙNG CHỖ CHỤP)



Quảng trường Marienplatz.

Đức, các Munich khoảng 40 km. Chúng tôi đã đến đó vào một ngày cuối tuần và điều kiện thời tiết rất hoàn hảo, tuyết dày, không có gió và nắng chói chang.

Tôi quyết định không trượt băng mà ngồi trên ghế để vào núi trong tuyết, bên ngoài một quán cà phê khá đơn sơ, trong khi gia đình nhỏ của tôi đi lên sườn dốc. Chiều tối muộn, tôi bắt đầu cảm thấy rất lạnh. Mặt trời dần lặn nhanh và những bóng đen dần kéo qua ngọn núi. Hầu hết những người trượt tuyết đã thu dọn đồ đạc và rời khỏi núi băng thang cáp

trèo. Lo lắng nhìn lên sườn núi, tôi vẫn có thể nhìn thấy một vài người trẻ ở phía xa, nhưng không thể nhìn rõ. Các dốc trượt tuyết bắt đầu ở độ cao 2,650 mét và lối vào duy nhất là qua những thang cáp treo. Không có ai giám sát chiếc thang này và nếu bạn bỏ lỡ chuyến đi cuối cùng xuống núi, thì bạn sẽ gặp rắc rối lớn vì địa hình xuống núi rất trắc trở và hoàn toàn không thích hợp để trượt xuống. Tôi không thích lưu lại đêm ở đây chút nào, nhưng thật nhẹ nhàng khi ba vận động viên trượt tuyết nhiệt tình đã xuất hiện trong chuyến cuối, và như thế chúng tôi đã xuống núi an toàn.

Đêm Giao thừa năm đó, ngay trước nửa đêm và dưới ánh trăng tròn, chúng tôi leo lên một ngọn đồi phủ đầy tuyết trắng đến một vị trí thuận lợi nhìn ra Hồ Tegensee. Chúng tôi ôm chặt những chiếc túi đựng pháo, ly và vài chai champagne. Khi tiếng chuông vang lên lúc nửa đêm, cả họ nước như bùng sáng, rực rỡ pháo hoa... và Năm Mới đến với tất cả hy vọng về một khởi đầu mới.

Dư âm của thời Đức Quốc xã vẫn còn ám ảnh Munich. Trái tập trung đầu tiên của Đức

Quốc xã nằm ngay bên ngoài thành phố, thị trấn Dachau. Nơi đây trở thành nơi đi tích lịch sử như một bài học cho toàn thế giới. Trái tập trung mở cửa vào năm 1933 để giam giữ các tù nhân chính trị, và vào năm 1937 nó chủ yếu được sử dụng như một trại lao động và dùng để tra tấn tù nhân. Hitler đã sử dụng nó làm hình mẫu cho 3,000 trại tập trung khác tại các địa điểm khác nhau. Nó cũng được dùng làm nơi huấn luyện cho các sĩ quan SS. (viết tắt của Schutzstaffel, là một tổ chức bán quân sự dưới trướng Adolf Hitler và Đảng Quốc xã).

Về các loại xe, tôi thấy Mercedes và BMW hiện diện ở khắp nơi. Trên thực tế, tôi không nghĩ rằng tôi đã nhìn thấy một chiếc xe hơi cũ nào. Tuy tất cả nhìn khá mới nhưng hầu hết các xe hơi đều bản, vì khi tuyết tan, có rất nhiều bùn lầy trên đường phố. Người Đức có quy định nghiêm ngặt về vấn đề ô nhiễm, nên bạn không được phép rửa xe ngoài đường mà phải mang vào tiệm. Mỗi ngày trong suốt mùa đông, mỗi hộ gia đình phải xúc tuyết trước cửa nhà và một phần trên đường phố, do đó đường đi lối lại ở tất cả các khu vực ngoại ô được dọn sạch sẽ tinh tươm.

Phương Du biên dịch



Ảnh trái: Mahatma Gandhi (Ben Kingsley, ở giữa) chứng minh cho những người Ấn Độ đồng hương của mình cách họ có thể tự làm muối trong bộ phim "Gandhi"; Ảnh trên, bên phải: Vu thảm sát Amritsar, trong bộ phim "Gandhi"; Ảnh dưới, bên trái: Ian Charleson (bên trái) và Ben Kingsley trong bộ phim "Gandhi."



ALL PHOTOS COURTESY OF COLUMBIA PICTURE

'GANDHI'

Bộ phim nhất định phải xem trong năm 2020

MARK JACKSON | THE EPOCH TIMES

Tôi đã xem "Gandhi" khi bộ phim ra mắt năm 1982. Một buổi trình chiếu gần đây tiết lộ một phần về những ngôi sao điện ảnh như Daniel Day-Lewis, Colin Farrell, và John Ratzenberger. Điều này đã làm cho bộ phim gần 40 tuổi trở nên đáng giá.

Bộ phim được dàn dựng theo lối kể chuyện khá chặt chẽ, dài ba tiếng, nhịp độ có phần thông thả. Cũng giống như hai bộ phim "Selma" và "12 năm của một nô lệ", bộ phim này đem đến một bài học lịch sử điển tả cách tôn tại dưới các chế độ áp bức bằng sự nhân nại và tấm lòng thiện lương của con người.

Các cộng đồng tâm linh cho rằng thường thì một vị Giác giả vĩ đại từ tầng không gian thật cao sẽ xuống trần gian hóa thân thành một con người, và tạo ra sự thay đổi lớn lao để nhân loại thăng hoa. Chỉ cần xem "Gandhi" một lần là có thể cảm nhận được khái niệm đó là thật. Xem "Gandhi" để khôi phục lại niềm hy vọng, và sau đó xem "Selma" để thấy các nguyên tắc bất bạo động của Gandhi đã được Mục sư Martin Luther King Jr. truyền bá cho thế hệ sau này.

Tâm nhìn
"Gandhi" là dự án mơ ước của đạo diễn Richard Attenborough trong suốt 20 năm - là nỗ lực của đam mê và là thành tựu sau cùng của ngài (Sir) Attenborough. Đó là một sứ thi có diễn với góc nhìn toàn cảnh, số lượng lớn diễn viên phụ, và những chuyển cảnh chính trị tuyệt vời - dù vậy vẫn giữ được cảm giác thân tình, chủ yếu do diễn xuất của nam diễn viên Ben Kingsley.

Với quy mô hết sức tham vọng của bộ phim, Sir Attenborough nỗ lực hết mình để đạt được mục tiêu đó. Trái ngược với Steven Spielberg cũng như Ava DuVernay trong "Lincoln" và "Selma" vốn chọn những bối cảnh nhỏ hơn trong lịch sử của một nhân vật để khán giả hiểu rõ hơn về nhân vật lịch sử tiêu biểu.

Bộ phim bao gồm những biến động chính trị của Ấn Độ: cách nước này giành được độc lập từ sự đô hộ của Anh năm 1947 [do Gandhi lãnh đạo]; sự chia rẽ giữa Ấn Độ Giáo và Hồi Giáo dẫn đến sự phân chia Ấn Độ thành Ấn Độ và Pakistan; cũng như vụ ám sát Gandhi vào năm 1948.

Phim có những cảnh chiến tranh khốc liệt, chẳng hạn như vụ thảm sát ở Amritsar với ít nhất

Bộ phim 'GANDHI'

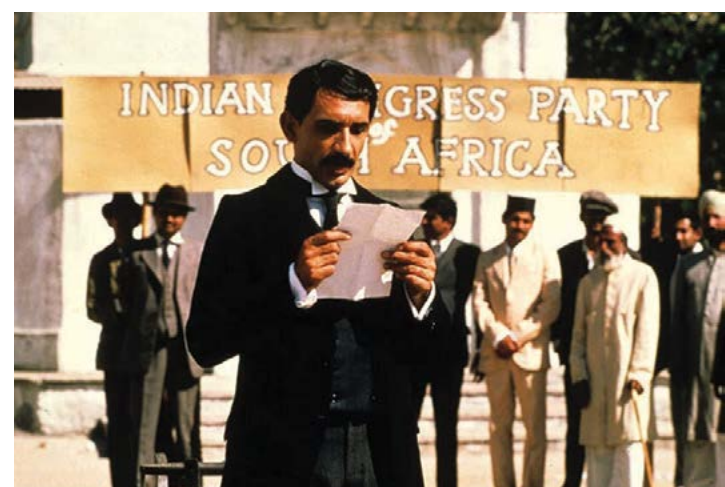
Đạo diễn:
Sir Richard Attenborough

Diễn viên:
Ben Kingsley, Rohini Hattangadi, Candice Bergen, Edward Fox, John Gielgud, Martin Sheen, Ian Charleson, Athol Fugard, Geraldine James, Daniel Day-Lewis, Colin Farrell, John Ratzenberger

Ngày phát hành:
25/02/1983

Đánh giá:
★★★★★

Mahatma Gandhi (Ben Kingsley) quay len trong bộ phim "Gandhi."



Diễn viên Ben Kingsley trong vai Mohandas Gandhi trong bộ phim "Gandhi."

379 người Ấn Độ (bao gồm cả phụ nữ và trẻ em) bị một trung đội lính bản địa trong một trại khép kín sát hại, do Tướng R.E. Dyer (Edward Fox) chỉ huy.

Ngoài ra còn có một cuộc đối đầu khác giữa những người lính Ấn Độ do Anh Quốc đào tạo, bảo vệ Công trường muối Dharasana theo mệnh lệnh, đã đánh đập tàn nhẫn hàng trăm người Ấn Độ biểu tình ôn hòa đám máu bằng gậy gộc. Tuy đám đông anh hùng kiên quyết không rời khỏi hiện trường, nhưng có thiện ý quy phục phía bạo lực.

Một con người

Nếu có diễn viên nào được sinh ra để vào vai một nhân vật lịch sử, thì ông Ben Kingsley (một công dân Anh Quốc có nửa dòng máu Ấn Độ) chính là người được sinh ra để đóng vai Gandhi này. Và do đó sự hoành tráng của bộ phim gắn chặt với vai diễn truyền cảm hứng này.

Kingsley đóng vai Mohandas Karamchand Gandhi khi là một luật sư trẻ được đào tạo ở London với mái tóc dày, mặc trang phục kiểu phương Tây. Ông lên án sự phân biệt chủng tộc với bộ tộc "kaffir" nhưng lại bị ném khỏi một chuyến tàu ở Nam Phi một cách nhục nhã. Đây là một trong những ví dụ nổi bật cho thể loại truyện phim về Hành trình của Người hùng.

Sau đó, Mohandas bắt đầu biến đổi thành Mahatma (Mahatma có nghĩa là một người được coi trọng với sự tôn kính hoặc yêu thương, một thánh nhân hoặc nhà hiền triết). Sứ mệnh hòa bình suốt đời của ông là đòi quyền tự do và phẩm giá cho tất cả nam giới, phụ nữ và trẻ em Ấn Độ - bất kể màu da, quốc tịch, tín ngưỡng, giai cấp xã hội - bằng cách chống lại người Anh với một phong trào không ngừng "bất tuân thụ dân sự".

Trong khi lòng dũng cảm và tinh thần anh hùng của Gandhi được thể hiện qua sự kiên định kết hợp bởi sự khiêm tốn, lòng kiên nhẫn và phẩm giá, giống như trong bộ phim "Braveheart", tinh thần chiến binh bất khuất này còn dựa trên nền tảng luật được học của Gandhi. Điều này khiến ông không bị coi là kẻ ngốc

dưới cái nhìn của cơ quan thực thi pháp luật Anh Quốc. Ông biết luật, và triết lý "bất hợp tác bất bạo động" của ông (nổi dậy hòa bình, phản kháng thụ động chống lại áp bức chính trị) đều dựa trên điều này.

Nước Anh đã cố gắng phá hủy địa vị anh hùng của Gandhi trong suốt cuộc đời của ông (và trong suốt bộ phim) bằng cách nhốt ông chung thân trong nhà tù, nhưng điều này chỉ đem lại danh tiếng cho ông và sự tận tâm của những người đi theo ông.

Bên cạnh việc chứng minh hiệu quả của sự "bất bạo động bất hợp tác", thành tựu lớn nhất của bộ phim là đã mở tá (theo đúng nghĩa) góc cạnh bình thường của Mahatma Gandhi: đó chỉ là một người đàn ông da nâu nhò bé, đeo chiếc kính dang tròng đầu tiên vốn được John Lennon phổ biến như một xu hướng thời trang hippie, nuôi dê và cừu, sống với phong cách Ấn Độ xưa như trời sinh sần sần đất và tự học quay sợi len.

Kingsley

Bộ phim "Gandhi" tuyển chọn một đội hình xuất sắc gồm các diễn viên kỳ cựu người Anh, chẳng hạn như Sir John Gielgud thuộc nhà hát hoàng gia.

Tuy nhiên, diễn xuất của Kingsley lại quá xuất sắc. Với vẻ ngoài trầm lặng, khiêm tốn mà lại có sức hút mãnh liệt, Kingsley ngay lập tức chứng minh được vì sao một người đàn ông nhỏ bé - đã mất đi mạng sống của mình ở tuổi 78 bởi viên đạn của một tên sát thủ vào năm 1948 - lại có thể chiếm trọn tâm trí của người dân Ấn Độ một cách đáng kinh ngạc như vậy.

Giống như "Selma", bộ phim "Gandhi" nhấn mạnh tầm quan trọng của biến tình bất bạo động vào thời điểm mà Hoa Kỳ đang nằm trong nanh vuốt cộng sản, vốn đang biến người dân Hoa Kỳ thành "những kẻ ngốc hữu dụng" mà không hề hay biết, bằng cách xử giục và khuyến khích từ tương khùng bố là cách duy nhất để thể hiện mong muốn thay đổi.

Thanh Mai biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



PHOTO: GETTY IMAGES/STUBBY TTY

Điện thoại di động đang cản trở việc nuôi dạy con?

BARBARA DANZA | THE EPOCH TIMES

Bên cạnh nỗi lo về việc trẻ em dành quá nhiều thời gian dán mắt vào màn hình điện thoại, các bậc cha mẹ cũng dần nhận ra thời gian bản thân mình dùng điện thoại là vấn đề còn nghiêm trọng hơn.

Không có cha mẹ nào muốn nhìn lại thời thơ ấu của con mình và ước "Mình đã không dành nhiều thời gian cho điện thoại đến thế." Tuy nhiên, những tiếng chuông báo tin nhắn cùng những ứng dụng bắt mắt luôn thu hút sự chú ý của ta. Thay vì quan tâm đến gia đình, các bậc cha mẹ mãi miết tán gẫu, gửi email và cập nhật tin tức. Mỗi lần như vậy, thông điệp bạn gửi tới các con mình là: Bố mẹ coi trọng những việc này hơn.

Vậy chỉ cần mặc kệ cái điện thoại là xong?

Rõ ràng không chỉ trẻ em mới nghiện dùng điện thoại. Mỗi nút Like, mỗi biểu tượng hình trái tim, mỗi tin nhắn mới, đều cho bạn cảm giác mơ hồ về sự công nhận nào đó. Cảm giác thỏa mãn thoáng qua dù chỉ một phần tỷ giây này khiến bạn từ trong tiềm thức muốn nhiều hơn nữa. Đây chính xác là những gì nền "kinh tế chú ý" (attention economy) được thiết kế và lấy làm nền tảng để phát triển. Do đó, "mặc kệ cái điện thoại" không đơn giản như ta nghĩ.

Việc nghiện dùng điện thoại sẽ khiến bạn cảm thấy khó chịu khi những đứa trẻ làm gián đoạn việc xem màn hình, hoặc bạn muốn dùng điện thoại thay vì thực hiện công việc nội trợ của gia đình. Thậm chí đến một lúc nào đó, trong bữa ăn bạn và mọi người cũng đều đang nhìn vào màn hình điện thoại.

Nếu bạn muốn dành ít thời gian cho điện thoại và dành nhiều thời gian hơn cho gia đình hơn, thì dưới đây là một số lời khuyên:

Suy xét toàn cảnh

Hãy suy nghĩ về việc bạn muốn thời thơ ấu của con mình như thế nào. Sau đó hãy xem xét những gì bạn sẽ hối tiếc nếu không giải quyết vấn đề này từ gốc rễ bằng những câu hỏi như: bạn có thể thiết bị ngăn này cản trở những mục tiêu và ước mơ của bạn cho gia đình của mình không? Bạn có muốn con cái bạn nghĩ rằng đối với bố mẹ điện thoại quan trọng hơn chúng? Hãy đối thoại với chính mình khi bạn vô tình trở lại thói quen dùng điện thoại.

Theo dõi thời gian sử dụng màn hình

Hãy sử dụng các công cụ giám sát màn hình hoặc chọn một ứng dụng tương tự để biết được lượng thời gian bạn sử dụng điện thoại. Có lẽ khi sử dụng công cụ này lần đầu tiên bạn sẽ ngạc nhiên về lượng thời gian dành cho điện thoại. Lời khuyên là bạn hãy theo dõi dữ liệu và giảm dần thời lượng sử dụng điện thoại của bạn.

Đặt quy tắc cho chính mình

Nhiều người đặt quy tắc không sử dụng điện thoại trên giường và không dán mắt vào điện thoại khi vừa mở mắt ra vào buổi sáng nữa.

Nếu điện thoại của bạn đặt trên đầu giường và đó là việc đầu tiên của buổi sáng, có lẽ bạn nên thay đổi vị trí đặt điện thoại. Bạn muốn ngày mới của mình bắt đầu bằng bất cứ thứ gì trong điện thoại đối với bố mẹ điện thoại quan trọng hơn chúng? Hãy đối thoại với chính mình khi bạn vô tình trở lại thói quen dùng điện thoại.

Hãy sạc điện thoại của bạn ở một phòng khác hoặc một vị trí cách xa giường ngủ và sau đó không nên chạm vào điện thoại nữa. Hãy dành thời gian tận hưởng cuộc sống với gia đình và để tâm trí của bạn được nghỉ ngơi.

Bạn có thể tự đặt ra những quy tắc

cho mình, ví dụ: không chạm vào điện thoại cho đến sau buổi trưa mỗi ngày, sạc điện thoại bên ngoài phòng ngủ lúc 6 giờ chiều, hoặc trước bữa tối...

Sắp xếp lại màn hình của bạn

Bạn cứ truy cập liên tục những ứng dụng nào - Facebook, Instagram, YouTube, Twitter, hay Netflix? Xóa các ứng dụng đó khỏi điện thoại thì có ảnh hưởng gì đến cuộc sống của bạn không? Bạn sẽ hoàn toàn lạc lối khi không biết chuyện gì đang xảy ra ư? Hay sẽ cảm thấy yên bình hơn một chút?

Tại sao không thử xóa các ứng dụng không thực sự cần thiết đi?

Để giảm thời gian dùng điện thoại nhiều nhất có thể, hãy xóa hết mọi thứ ngoài chức năng nhắn tin gọi điện, về cơ bản là biến điện thoại thông minh của bạn thành một chiếc điện thoại "ngọc ngếch".

Nhờ đến sự trợ giúp của gia đình

Hãy thừa nhận với gia đình rằng bạn "nghiện" thiết bị kỹ thuật số, giải thích tại sao điều đó không tốt. Sau đó, bạn chia sẻ từng bước bạn sẽ thực hiện để thay đổi thói quen này và nhờ người thân nhắc nhở bạn. Bạn sẽ tìm thấy động lực và trách nhiệm, còn họ sẽ học được một bài học tích cực về sự ảnh hưởng của công nghệ.

Hãy kiên nhẫn

Bạn sẽ thấy khó khăn khi tạo những thói quen mới trong việc sử dụng các thiết bị kỹ thuật số. Vì vậy, nếu bạn rơi vào lối mòn cũ, đừng nản chí, hãy tiếp tục cố gắng.

Đừng đánh mất những khoảnh khắc đẹp nhất trong cuộc đời vì bị phân tâm bởi một "hình chữ nhật phát sáng". Mong bạn sẽ kiên nhẫn.

My My biên dịch



Cách học tốt nhất cho trẻ em (Phần 3) Tâm quan trọng của âm nhạc đối với trẻ em

ALL PHOTOS FROM PIXABAY



PAT KOZYRA

Trong bất kỳ chương trình giáo dục mẫu giáo, âm nhạc luôn chiếm một phần rất lớn, nhưng ngày nay với ngân sách eo hẹp, thật không may là có trường học đã cắt giảm hoặc thậm chí bỏ các môn học âm nhạc. Món quà âm nhạc là một trong những điều tốt đẹp nhất mà chúng ta có thể dành tặng cho trẻ em.

Âm nhạc là một phần không thể thiếu trong nền văn hóa của chúng ta. Âm nhạc đã hiện diện khắp mọi nơi từ thuở ban sơ: Tiếng chim hót, tiếng suối chảy róc rách, tiếng lữ tít tách, tiếng mưa rơi rào rạt, tiếng gáy của chú gà trống vào buổi sáng, điệp khúc của những cô gà mái đang ấp trứng, tiếng thì thầm của những cơn gió nhẹ nhàng, và một âm thanh có lẽ được yêu thích đối với nhiều người đó là tiếng sóng biển dạt.

Âm nhạc kích thích tư duy và gợi mở sự sáng tạo cho trẻ em để chúng thể hiện cá tính. Âm nhạc có thể giúp ta hứng khởi hoặc khiến ta lắng dịu nhẹ nhàng. Có người đã từng viết rằng “âm nhạc là một điều tuyệt vời nuôi dưỡng tâm hồn chúng ta”. Thế giới này sẽ ra sao nếu không có âm nhạc?

Các nhạc sĩ Pam Beall và Susan Nipp nhắc nhở chúng ta rằng trẻ sơ sinh cảm thấy được xoa dịu và an ủi khi nghe bài hát ru và khi lớn lên, chúng bị quyến rũ bởi những nhịp điệu, vần điệu, sự lặp lại trong giai điệu của các bài hát đồng dao. Từ đầu thế kỷ 16, các bài đồng dao thiếu nhi đã được ghi lại và chúng tiếp tục tồn tại lâu dài cho đến ngày nay. Nó nói với chúng ta điều gì? Không bao giờ là quá già để lắng nghe và thưởng thức âm nhạc. Học văn điều mẫu giáo là rất quan trọng cho quá trình học đọc các từ có phân âm cuối giống nhau, ví dụ: “anh, canh, chanh, thanh, xanh...”



Tóm tắt lại thì có bốn loại kỹ năng như sau:

1. Kỹ năng giao tiếp
2. Kỹ năng xã hội
3. Kỹ năng ngôn ngữ

Giáo dục âm nhạc rèn tính luyện kỷ luật, tự giác và phát triển kỹ năng tư duy. Âm nhạc có thể rất hữu ích trong việc giảng dạy trẻ khuyết tật học tập. Âm nhạc giúp nâng cao giá trị văn hóa khi dạy các bài hát dân ca truyền thừa cho con của quý vị.

Âm nhạc là một ngôn ngữ phổ quát. Tôi có một quyển sách mang tên ‘Học tập với niềm vui’ (Inter-Action’s Prof Dogg’s Troupe) của Ed Berman, MBE, chúng ta hãy cùng tìm hiểu những điều trong sách dưới đây nhé:

Trong khi hát, các em có thể phối hợp nhịp nhàng thể chất với các kỹ năng khác và ngôn ngữ, tất nhiên đó là những sản phẩm phụ có được thông qua hoạt động ca hát đơn giản. Trẻ em có thể được chơi, thay đổi, thêm vào hoặc diễn tả trong bài hát.

Trẻ em muốn sử dụng ngôn ngữ một cách tự nhiên và việc sử dụng ngôn ngữ là chìa khóa để học tập nhiều hơn nữa.

Động lực để sử dụng ngôn ngữ là một phần của việc chơi đùa và ca hát một cách sáng tạo, cũng như khao khát khám phá của trẻ em.

Nhiều điều có thể xảy ra khi trẻ em làm một việc gì đó tưởng chừng như rất đơn giản là hát một bài hát trở chơi.

Những bài học có thể đem lại là:

- Học cách lắng nghe người khác
- Thay phiên nhau
- Có cảm giác an toàn trong một nhóm
- Lên tiếng trong một nhóm
- Phối hợp với nhóm bạn đồng trang lứa
- Đưa ra những quyết định thay đổi một từ ngữ hoặc một hành động
- Chấp nhận những thay đổi được cho phép trong một hệ thống các quy tắc
- Sử dụng trí tưởng tượng của trẻ em cá thể chất và lời nói
- Bộc lộ khả năng lãnh đạo
- Nghi ra các câu trả lời hoặc cách đáp lại
- Thực hành các kỹ năng bằng lời nói và từ vựng
- Phát triển sự phối hợp cơ bắp và khả năng bắt nhịp.

4. Phát triển cảm xúc (sự thể hiện nỗi sợ hãi, tiếng cười và niềm vui).

Sau tất cả các phân tích trên, điều tốt đẹp nhất là bài hát trở chơi chỉ đơn giản là rất vui vẻ thú vị. Đừng đánh giá thấp sự tự tin mà đứa trẻ có được khi học một cái gì đó dễ dàng mà chúng cứ nghĩ rằng mình không thể học được. Nói cách khác, trẻ em học rất nhanh thông qua âm nhạc. Quý vị sẽ không tìm thấy được bài học nào trong lớp học của tôi mà không có sự hiện diện của âm nhạc với vần điệu, nhịp điệu và sự lặp đi lặp lại. Thật đáng tiếc khi gửi một đứa trẻ đến một ngôi trường đã cắt bỏ chương trình âm nhạc vì lý do ngân sách. Hãy suy nghĩ về những cơ hội mà họ đang bỏ lỡ trong giáo dục.

Trong cuốn sách của tôi “Lời khuyên và bí quyết cho phụ huynh và giáo viên”, tôi đã viết trong chương về âm nhạc một bài thơ với tựa đề “Tôi là Âm nhạc”. Tôi hy vọng bạn sẽ thích bài đó!

2. CÂU HỎI DÀNH CHO GIÁO VIÊN DẠH

Tôi nên giúp cậu con trai 6 tuổi làm bài tập về nhà như thế nào?

Một đứa trẻ 6 tuổi vẫn cần sự hướng dẫn của cha mẹ, nhưng đồng thời quý vị cũng muốn con tự mình làm bài tập về nhà. Hãy chắc chắn rằng tên bé biết nên làm bài tập ở đâu và khi nào, và con nên có tất cả các tài liệu cần thiết cùng với ánh sáng tốt và không có phiền nhiễu xung quanh.

Cố gắng không nói cho con biết câu trả lời một cách dễ dàng vì điều này sẽ khiến giáo viên hiểu lầm về những gì con có khả năng làm và con có thể từ bỏ việc tự mình cố gắng [để trả lời]. Cảm giác thất vọng có thể tới cho cậu bé. Đừng trở thành một phụ huynh quá nuông chiều hoặc quá kiểm soát mọi khía cạnh trong việc học của trẻ. Hãy ra khỏi phòng và kiểm tra sau vài phút để xem con đang xoay sở như thế nào. Nếu thời gian tập trung của bé ngắn, hãy đặt một bộ hẹn giờ trong nhà bếp và hứa dành phần thưởng là bữa ăn nhẹ yêu thích khi chuông reo.

Đọc sách nên là một phần của bài tập về nhà, vì vậy hãy giúp con đọc những từ khó nhìn và giúp con phát âm. Sử dụng một thẻ đánh dấu dưới mỗi dòng nếu trẻ bỏ qua dòng. Hỏi các câu hỏi “làm thế nào” và “tại sao” trong và sau câu chuyện để bé hiểu và sáng tạo.

Nếu đó là Toán học, sử dụng các vật hỗ trợ cụ thể như hạt đậu hoặc đồng xu để giúp đếm, hoặc vẽ vòng tròn hoặc gạch chéo chúng. Để lại câu trả lời sai của trẻ để giáo viên có thể nhìn thấy và giúp con xem lại và sửa các câu trả lời đúng vào ngày hôm sau. Cậu bé nên biết câu trả lời bởi vì bạn đã giải thích cho con vào đêm hôm trước. Việc lặp đi lặp lại là điều tốt và là chìa khóa để lưu trữ thông tin trong bộ nhớ dài hạn.

Bà Pat đã dạy các lớp tiểu học, thanh nhạc, nghệ thuật, và giáo dục năng khiếu. Bà cũng đã từng là điều phối viên mầm non, giáo viên dạy tiếng Anh như ngôn ngữ thứ hai, và đã giảng các khóa học về Giáo dục Đặc biệt tại Đại học Lakehead ở Thunder Bay, Ontario, Canada.

Bà đã từng là khách mời nhiều lần của chương trình phát thanh ở Hồng Kông dựa trên các chủ đề trong cuốn sách của bà “Lời khuyên và những thông tin thú vị dành cho phụ huynh và giáo viên”.

Ngọc Thuần biên dịch

8 bài học mà những đứa trẻ dạy chúng ta

MY MY

Trong khi chúng ta cố gắng hết sức dạy con cho tốt, thật bất ngờ là chúng lại dạy cho chúng ta những bài học quý giá.

Tất nhiên chúng không cố ý làm thay chúng ta. Thông qua sự xuất hiện kỳ diệu, niềm vui và nỗi buồn, sự phát triển và trưởng thành, chúng vô tình ban cho chúng ta những bài học mà chúng ta cần học nhất.

Khiêm tốn

Khi bắt đầu bước qua tuổi trưởng thành, chúng ta nghĩ rất nhiều về bản thân và cho rằng mình đã hiểu tất cả, thì người bạn nhỏ bé này đến nhắc nhở chúng ta rằng có bao nhiêu điều khác nữa phải học.

Chúng ta có thể đã có nhiều thành công, đi du lịch nhiều nơi, hoặc đã đạt được một số mục tiêu, nhưng bây giờ chúng ta phải đối mặt với tâ bìm, lý giải xem tiếng khóc kia có nghĩa gì và cố gắng đáp ứng các mong muốn cho cuộc sống mong manh đến kinh ngạc ấy. Và từ trên 9 tầng mây, chúng ta bị kéo trở về thực tại.

Niềm vui

Khi chúng ta lớn lên, cuộc sống trở nên phức tạp hơn. Vì quan tâm đến mục tiêu cá nhân, sự nghiệp, và trách nhiệm, chúng ta có thể bị sa lầy, từ đó đánh mất những niềm vui đơn giản trong cuộc sống.

Trẻ em không sa lầy vào những mối bận tâm như vậy. Những tâm hồn đáng yêu của chúng đi chuyển khắp thế giới; chú ý tới chú chó con đáng yêu đang đi ngang qua; âm thanh ngỡ ngàng mà chúng nghe thấy từ xa; khuôn mặt ngộ nghĩnh mà bố chúng tay ra; hay cảm giác tuyệt vời của đất sét trong tay chúng.

Một đứa trẻ có thể trải nghiệm vô số niềm vui mỗi ngày. Ta có thể chứng kiến sự hân hoan trong ánh mắt trong ngắn với những thứ đơn giản nhất. Chúng nhắc nhở chúng ta đừng quá quan-trọng-hóa mọi thứ; hãy buông bỏ những thứ ngăn chúng ta nhận ra những niềm vui đơn giản trong cuộc sống.

Sự hiện diện

Khả năng tập trung hoàn toàn vào thời điểm hiện tại của trẻ nhỏ quả là đáng ghen tị, cho dù chúng có tổ chức tiệc trà với thú bông hay đang cười rúc rích trên cầu trượt ở sân chơi; đó là tất cả những gì chúng tập trung vào.

Tâm trí chúng không nghĩ về ba điều tiếp theo cần phải làm, danh sách đồ cần mua, một người cần gọi điện, dự án cần hoàn thành. Chúng đang ở đó, tại thời điểm đó, sống hết mình 100%.

Lũ trẻ dạy chúng ta cách chú ý vào thời điểm hiện tại thường xuyên hơn. Tuổi thơ của con rồi sẽ qua đi, hẳn không cha mẹ nào muốn thường xuyên không ở bên con và hoàn toàn xa cách các bé. May thay, trẻ luôn mong muốn và áp dụng nhiều cách khác nhau để kéo chúng ta trở về hiện thực với chúng.

Lòng trắc ẩn

Cho đến khi trở thành cha mẹ, chúng ta mới hiểu lòng trắc ẩn là như thế nào.

Đứa trẻ nào cũng có những lúc cáu gắt vô cớ, ăn vạ, đánh, đá, khóc lóc, v.v. Trẻ nhỏ chưa thể nói rõ cho người lớn tại sao chúng như vậy nên cha mẹ phải đoán. Có thể con bạn đang mệt,



đói, buồn ngủ, hay đang sợ hãi điều gì, v.v. Chúng ta cũng không nên phán xét mà hiểu rằng những trạng thái đó là tự nhiên, và cách cha mẹ giúp con vượt qua sẽ ảnh hưởng đến tính cách của đứa trẻ sau này.

Dần dần chúng ta bắt đầu rộng lượng hơn với tất cả mọi người và thế giới xung quanh. Nhờ có trẻ em, chúng ta hiểu rằng sau mỗi hành vi bé mặt khó chịu có thể là những nỗi niềm khó bày tỏ. Thay vì phán xét, ta sẽ cảm thông hơn với tất cả.

Vui chơi

Trẻ em phải vui chơi. Đây là công việc quan trọng nhất của chúng và là thứ tự nhiên bất buộc chúng phải làm. Thật tuyệt vời khi xem những bạn nhỏ vui chơi với bất kỳ đối tượng hoặc môi trường nào chúng tiếp xúc. Thông qua việc vui chơi, chúng học được nhiều bài học cần thiết trong cuộc sống và nhận được các kết nối cảm xúc.

Nhiều người lớn trong chúng ta, tại một số thời điểm, đã ngừng vui chơi. Thật tuyệt vời, trẻ em nhắc nhở chúng ta cùng vui chơi. Chơi với con là một món quà sẽ cho con và cho chính chúng ta.

Sáng tạo

Bạn có nghĩ rằng mình là một người sáng tạo? Hầu hết người lớn trả lời không. Nhưng hầu hết trẻ em đều nói có.

Con cái của chúng ta nhắc nhở chúng ta về sự sáng tạo bẩm sinh của mỗi người và cho chúng ta một cơ hội để một lần nữa xắn tay áo lên và sáng tạo cùng với chúng. Mọi rào cản đột nhiên trở nên không đáng kể, và chúng ta nhen nhóm những sáng tạo của riêng mình.

Hướng nội

Làm cha mẹ không dành cho người yêu vui vẻ và thú vị.

Trẻ sẽ thách thức cha mẹ. Chúng sẽ

Trẻ em nhắc nhở chúng ta đừng quá quan-trọng-hóa mọi thứ; hãy buông bỏ những thứ ngăn chúng ta nhận ra những niềm vui đơn giản trong cuộc sống.



thử hành động, hành động sai trái, liên tục và đi ngược lại mong muốn của chúng ta theo một số cách không thể ngờ tới.

Biết cách hóa giải tình huống và dạy cho trẻ những giá trị mà chúng ta hy vọng sẽ giúp chúng thấm nhuần thường là rất khó. Cha mẹ hay cảm thấy lạc lõng và không biết phải làm gì.

Một phương pháp hữu ích là nhìn nhận rằng con cái cung cấp cho ta một tấm gương phản chiếu. Mặc dù không phải lúc nào cũng dễ nhận ra, nhưng có lẽ môn quà ý nghĩa nhất mà con cái tặng cho cha mẹ là sự phản ánh lối làm của chúng ta.

Khi con cư xử theo cách bạn không thích, hãy nhìn lại bản thân xem có phải bạn cũng đã từng cư xử theo cách đó. Khi con bạn thể hiện một đặc điểm tính cách mà bạn thấy không phù hợp, hãy nhìn vào chính mình để xem có phải con phản ánh một đặc điểm của chính bạn không.

Thật không dễ dàng chút nào, nhưng những lần nhìn vào nội tâm như vậy là vô giá; bạn có thể hiểu hơn về bản thân, và bạn có thể thấy rằng vấn đề ở con bạn dường như tan biến khi bạn nhận ra nó trong chính mình.

Về đẹp cuộc sống

Có lẽ món quà lớn nhất mà con cái dành cho chúng ta là khả năng nhìn thế giới bằng sự ngạc nhiên, vẻ đẹp và tình yêu. Nhìn thế giới qua đôi mắt của một đứa trẻ là một trong những niềm vui lớn nhất của cuộc đời. Nó khiến tất cả những thách thức và hy sinh vốn có trong việc nuôi dạy con mau chóng tan biến cho một món quà như vậy.

Mỗi nhiệm vụ, từ đơn giản đến phức tạp, trở thành một hành trình khám phá hoành tráng. Bạn có thể đã đi xuống phố hàng triệu lần, nhưng đột nhiên với đứa con nhỏ theo sau, đó là một cuộc phiêu lưu kỳ hoàng với đầy đủ các quang cảnh, âm thanh và thú vui mới lạ. Chúng có thể làm ngày của bạn trở nên tươi đẹp và ý nghĩa hơn.

Tuổi thơ của trẻ nhỏ thật đẹp, và trải nghiệm từng giai đoạn tuổi thơ đó với những người yêu thương là một phước lành không thể đong đếm.

State Farm®

Nhận bảo hiểm tuyệt vời và giá trị lớn

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?



XE



NHÂN THỌ



NGÂN HÀNG



NHÀ



SỨC KHỎE



THƯƠNG MẠI

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

TIẾT KIỆM ĐẾN 40%

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí

Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol

Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt

Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại

www.tommytran.sfagentjobs.com/account

281-686-0380

Email: tommy@insurewithtommy tran.com

Tommy Tran

State Farm Agent

713-270-8868

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com

7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036 (bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)

www.insurewithtommytran.com

GIÁNG SINH LẠNH TRONG VÒNG TAY ẤM CỦA ÔNG GIÀ NOEL



(chú lùn là người giúp ông già Noel chuẩn bị quà)!”

Cậu bé ngược nhìn ông Eric và bộ râu trắng như cước của ông, thều thào: “Thật à?”

Ông Eric nhìn cậu bé đầy trù mến rồi gật đầu. Ông đưa gói quà đã được người mẹ bọc cẩn thận cho cậu bé rồi nói, “Và đây là phần thưởng dành cho những đứa trẻ ngoan ngoãn, đáng yêu như cháu. Hãy kiên cường lên nhé cháu trai!”

Cậu bé nở nụ cười yếu ớt, gương mặt lằng lể tháo từng lớp giấy gói. Khi nhìn thấy món quà, cháu nhoèn miệng cười rồi nằm xuống. Đó là một món đồ chơi mà cậu ước ao có được... Rồi như sực nhớ ra điều gì đó, cậu nhìn vào món quà rồi nhìn ông buồn bã: “Họ nói rằng cháu sắp chết... Làm thế nào biết được cháu sắp đi đâu?”

“Cháu sẽ đến một nơi rất tốt đẹp, khi cháu tới nơi, hãy báo họ rằng cháu là ‘chú lùn số một’ của ông già Noel và họ sẽ cho cháu vào,” ông trả lời.

“Chắc không à?” cậu bé hỏi. “Chắc chắn!” ông Eric mỉm cười. Cậu bé ngồi dậy, ôm chặt ông và

hỏi tiếp: “Ông già Noel, ông có thể giúp cháu một việc được không?”

Ông Eric vòng tay ôm lấy cậu bé, cơ thể gầy gò và hơi thở nặng nhọc của cậu khiến ông liên tưởng tới một thiên thần bé bỏng, bị gãy cánh rơi xuống trần gian, nay chuẩn bị về lại với Chúa. Cậu bé đáng thương này lẽ ra nên có một cuộc sống thật tốt đẹp và một tương lai nhiều hy vọng ở phía trước; cậu chỉ mới 5 tuổi... Nếu thật sự có một điều ước vào đêm Giáng Sinh, ông chắc chắn muốn dành tặng cho cậu bé này, để cậu đến một nơi không còn nỗi đau và bệnh tật.

Ngất dòng suy nghĩ miên man, ông Eric chuẩn bị trả lời cậu bé thì phát hiện, hai mắt cậu bé đã nhắm lại, và cơ thể cậu dần lạnh đi trong vòng tay ông mát, từ tốn nói: “Tôi sẽ quan sát tình huống và sẽ cho mọi người biết. Nếu các bạn không thể kiểm chế được cảm xúc, làm ơn hãy rời khỏi phòng, vì nếu tôi nhìn thấy các bạn khóc, tôi cũng sẽ khóc theo và không thể hoàn thành công việc.”

Ông Eric tiến lại gần cậu bé yếu ớt đang nằm trên giường và sắp thiếp đi vì mệt, thủ thi: “Này cháu nhỏ, ông nghe nói là cháu sẽ bỏ lỡ Giáng Sinh năm nay. Nhưng chắc là không phải đâu nhỉ? Vì cháu là chú lùn số một mà

nặng” muốn gặp ông già Noel. Dù rất bất ngờ và có một kế hoạch khác đang chờ ông ở nhà, nhưng ông vẫn nói với cô Y tá rằng ông sẽ thay đồ rồi đến ngay. Tuy nhiên, cô Y tá nói cậu bé không còn nhiều thời gian, ngoại hình giống Santa của ông đã đủ rồi nên yêu cầu ông hãy đến ngay mà không cần chuẩn bị thêm gì.

Chỉ 15 phút sau, ông đã có mặt tại bệnh viện. Người mở cửa cho ông là mẹ cậu bé; bà nhìn ông một hồi rồi cũng hiểu ra ông là người mà cô Y tá đã kể với mình. Bà liền lấy trong túi ra một món đồ chơi đưa cho ông, nhờ ông tặng cho con trai mình.

Ông nhìn người phụ nữ có khuôn mặt xanh xao mệt mỏi và những giọt nước mắt vẫn còn đọng lại trên khóe mắt, từ tốn nói: “Tôi sẽ quan sát tình huống và sẽ cho mọi người biết. Nếu các bạn không thể kiểm chế được cảm xúc, làm ơn hãy rời khỏi phòng, vì nếu tôi nhìn thấy các bạn khóc, tôi cũng sẽ khóc theo và không thể hoàn thành công việc.”

Ông Eric tiến lại gần cậu bé yếu ớt đang nằm trên giường và sắp thiếp đi vì mệt, thủ thi: “Này cháu nhỏ, ông nghe nói là cháu sẽ bỏ lỡ Giáng Sinh năm nay. Nhưng chắc là không phải đâu nhỉ? Vì cháu là chú lùn số một mà

phức rạn ngờ của những đứa trẻ khi nhận được món quà, và muốn chúng cảm nhận được sự san sẻ và lòng tốt nên đã dành cả đêm thiêng liêng ấy để gõ cửa từng ngôi nhà như đã hẹn.

Ngoại hình của ông Eric dường như sinh ra để làm Santa. Với thân hình to lớn và cái ‘bụng bia’, chòm râu dài màu tuyết trắng che kín cảm căng khiến ông Eric giống như một ông già Noel bước ra từ trong truyện thuyết. Ông sinh ngày 6/12 – ngày của Thánh

Nicholas và chuông điện thoại là bản nhạc Jingle Bells quen thuộc. Tất cả mọi thứ đều làm người ta tin rằng ông sinh ra là để đóng vai ông già Noel.

Đêm hôm đó, khi ông Eric vừa hoàn thành một những phần việc cuối cùng ở công ty thì nhận được một cuộc điện thoại khẩn. Một Y tá ở bệnh viện nói rằng “có một bé trai 5 tuổi ốm

THIỆN ĐÌNH

Cứ mỗi mùa Giáng Sinh đến, những người đóng vai ông già Noel lại khoác lên mình bộ quần áo đó quen thuộc, bận rộn trao tặng món quà xinh đẹp cho những trẻ em ngoan. Mùa lễ năm nay, ông Eric vẫn làm công việc đầy yêu thương này; tuy nhiên, một điều bất ngờ đã xảy ra khiến ông không thể nào quên...

Eric Schmitt-Matzen là một kỹ sư cơ khí, giữ chức Chủ tịch công ty đóng gói bao bì và kỹ thuật ở Hoa Kỳ. Nguồn thu nhập từ công việc này đủ để ông Eric không phải lo lắng về việc kiếm sống, nhưng cứ mỗi mùa Giáng Sinh đến, ông lại nhận một hợp đồng đóng vai ông già Noel tại 80 địa điểm khác nhau. Ông thích nhìn gương mặt hạnh

HOÀI NIỆM VỀ GIÁNG SINH XƯA

TATIANA DENNING

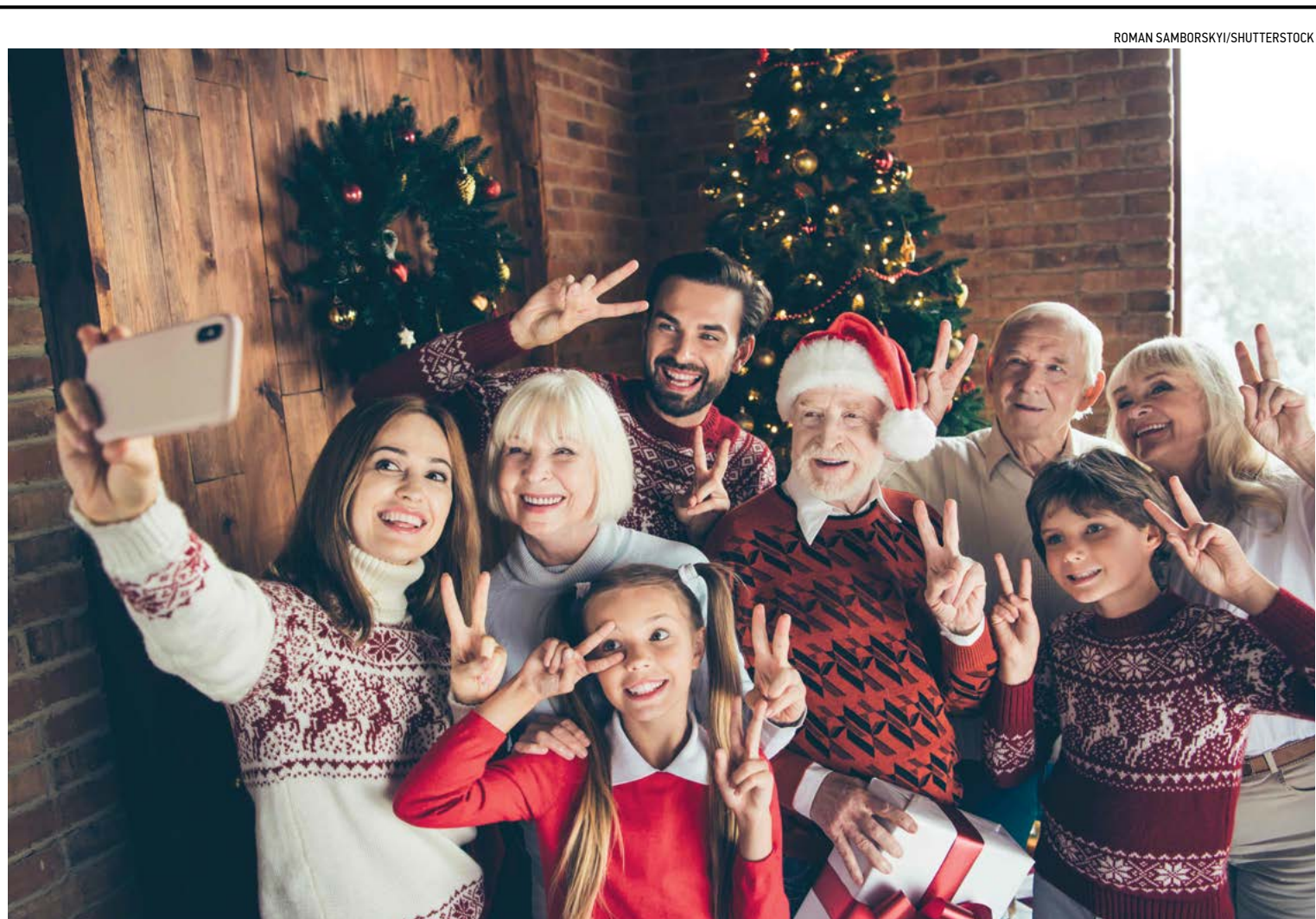
Giáng Sinh! Đó là thời khắc của niềm vui và hạnh phúc, ánh sáng và lễ hội, gia đình và bè bạn, khoảng thời gian tuyệt vời nhất của năm.

Tôi lớn lên trong không khí Giáng Sinh đầy tình yêu thương. Vào thời gian nghỉ lễ, cả trong lẫn ngoài ngôi nhà đều được trang hoàng. Tất cả đó trang trí bình thường được cắt đi, thay vào đó là những món đồ trang trí tuyệt đẹp dành cho ngày lễ Giáng Sinh, từ cảnh tâm gửi đến những bức tượng trang trí và Ông già Noel. Bên ngoài ngôi nhà trông cũng ấn tượng không kém với những ánh đèn lấp lánh bắt mắt, cùng các vòng hoa Giáng Sinh đáng yêu được gắn với những chiếc nơ nhưng đồ trang trí trên cửa sổ.

Mùa Giáng Sinh luôn tràn ngập không khí hồi hả tất bật, mọi người đều cảm thấy vô cùng thú vị và háo hức.

Luôn có rất nhiều món nướng cần làm – và mặc dù tôi chưa bao giờ có thể giúp gì được trong bếp – nhưng tôi luôn thích phụ nướng bánh Giáng Sinh. Tôi nghĩ tất cả bọn trẻ con chúng tôi đều như vậy. Chúng tôi thích “nhốt” một ít bột nhào bánh cookies, hoặc liếm láp tất cả chỗ kem còn lại trong bát, cũng như nhâm nhi mấy viên kẹo đã làm xong.

Sau đó là những cuộc tụ họp Giáng Sinh. Giống như một số tổ



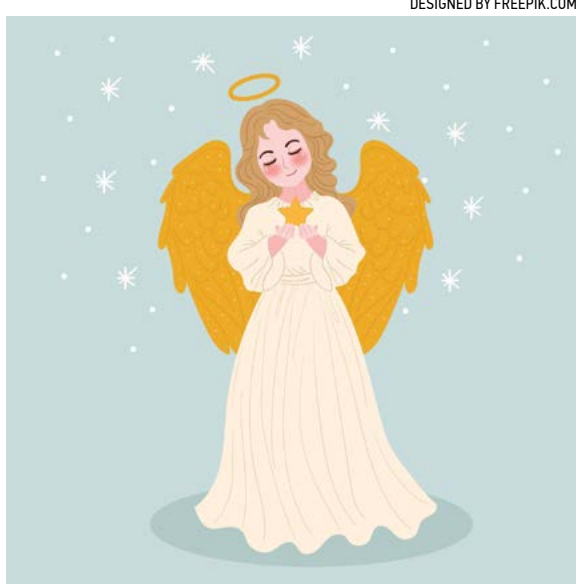
Những kỷ niệm lễ cho chúng ta cơ hội để trao cho nhau những kỷ niệm quý giá và kết nối với nhau.

chức quanh thị trấn, bạn bè của cha mẹ tôi thường tổ chức tiệc tùng. Bọn trẻ chúng tôi rất vui khi đi theo để có thể chơi cùng bạn bè và thức khuya. Chúng tôi sẽ ăn mặc đẹp nhất trong dịp lễ và đem theo đồ ăn ngon để chia sẻ với mọi người như một cách thể hiện lòng biết ơn sự hiếu khách của chủ nhà.

Có vài năm, chúng tôi đi hát mừng Giáng Sinh quanh thị trấn. Đây là sở thích của tôi. Thật vui khi được mặc những bộ quần áo ấm áp và đẹp đẽ nhất, thấp nền và đèn từng nhà trong khi đang hát các bài ca [Giáng Sinh]

tặng những người hàng xóm, bất chấp thời tiết lạnh giá.

Xem những bộ phim về ngày lễ luôn là một truyền thống Giáng Sinh trong gia đình tôi. “Chú tuần lộc Rudolph mũi đỏ” và “Người tuyết Frosty” là một số bộ phim yêu thích của chúng tôi khi còn nhỏ, trong khi mẹ thì thích những bộ phim Giáng Sinh kinh điển. “Cuộc sống tuyệt vời” chắc chắn là bộ phim ưa thích của mẹ, và cũng đã trở thành một trong số những bộ phim ưa thích của chúng tôi. Luôn thật ấm lòng khi thấy cả thị trấn Bedford Falls cùng nhau giúp đỡ



quảng thời gian làm công việc này, ông chưa bao giờ chứng kiến một cảnh tượng nào khiến ông xúc động như thế. Ông không biết cậu bé muốn nói gì với ông vào phút cuối, nhưng khi nhìn thấy gương mặt thanh thản của em, ông nghĩ điều ước của em đã được hoàn thành. Có lẽ, đêm hôm đó đã được Chúa xếp đặt để một linh hồn bé bỏng được từ già cõi đời trong vòng tay của một người mang thông điệp từ Ngài.

Sau chuyện này, ông đã từng có ý định bỏ hẳn nghề làm ông già Noel, nhưng nghĩ đến những nụ cười trẻ thơ và niềm hạnh phúc giản đơn khi đem niềm vui đến cho người khác, ông lại tự nhủ mình phải tiếp tục. Ông nhận ra mình cần kiên trì và này suốt đời, cho ông, cho cả những đứa trẻ... Và cho cậu bé đáng thương ngày ấy luôn nhớ rằng mình là chú lùn số một của ông già Noel để được đến một nơi tốt đẹp...

Ông Eric đã tìm thấy nhiều ý nghĩa cuộc sống khi đóng vai ông già Noel tặng quà cho những đứa trẻ. Ông thích nhìn nụ cười rạng rỡ của những tâm hồn trong sáng, thuần khiết nên không ngại giá lạnh trao những món quà đến tay các em. Với ông, trẻ thơ xứng đáng được sống trong niềm vui và tiếng cười, nên khi chứng kiến câu chuyện thương tâm của cậu bé 5 tuổi trong bệnh viện, ông đã vượt qua cảm giác đau thương và tuyệt vọng một cách khó khăn. Trong giờ phút ấy, ông đã không thể làm điều gì tốt hơn để cứu giúp cậu bé, ông chỉ có thể gieo một hạt giống của niềm tin vào một nơi tốt đẹp trong tâm hồn cậu. Cái ôm đầy yêu thương, ấm áp của ông đêm hôm đó thực sự là món quà quý giá nhất mà cậu bé nhận được, và có lẽ cũng là điều ước cuối cùng của em: được nằm trong vòng tay của ông già Noel hiền từ và bao dung...

Sẽ luôn đáng giá khi làm điều mình thấy có ý nghĩa trong đời, và đem đến điều tốt lành cho người khác chính là sự ấm áp tâm hồn mình. Vậy nên, bạn đừng chán chừ hay ngại ngần làm những công việc mà trái tim mách bảo, để đem lại niềm vui và tiếng cười cho người khác.

Thành phố ở Trung Quốc hạn chế ăn mừng Giáng Sinh

DANIEL HOLL | THE EPOCH TIMES

Chi có một màu đỏ được cho phép trong thành phố này, và đó không phải là màu đỏ trong trang phục của ông già Noel. Thành phố Lang Phường, nằm gần Bắc Kinh, đã cấm việc bán hàng công cộng, cấm trưng bày mọi thứ liên quan đến Giáng Sinh vào ngày 15/12.

Các nhân viên thực thi pháp luật của thành phố đã được lệnh “cắm những cây thông Noel trên đường phố, ông già Noel và bất cứ thứ gì liên quan đến Giáng Sinh”, bán ghi nhớ [mệnh lệnh] cho biết. “Kiểm soát hoàn toàn việc dùng Chúa xếp đặt để một linh hồn bé bỏng được từ già cõi đời trong vòng tay của một người mang thông điệp từ Ngài.

Sau chuyện này, ông đã từng có ý định bỏ hẳn nghề làm ông già Noel, nhưng nghĩ đến những nụ cười trẻ thơ và niềm hạnh phúc giản đơn khi đem niềm vui đến cho người khác, ông lại tự nhủ mình phải tiếp tục. Ông nhận ra mình cần kiên trì và này suốt đời, cho ông, cho cả những đứa trẻ... Và cho cậu bé đáng thương ngày ấy luôn nhớ rằng mình là chú lùn số một của ông già Noel để được đến một nơi tốt đẹp...

Ông Eric đã tìm thấy nhiều ý nghĩa cuộc sống khi đóng vai ông già Noel tặng quà cho những đứa trẻ. Ông thích nhìn nụ cười rạng rỡ của những tâm hồn trong sáng, thuần khiết nên không ngại giá lạnh trao những món quà đến tay các em. Với ông, trẻ thơ xứng đáng được sống trong niềm vui và tiếng cười, nên khi chứng kiến câu chuyện thương tâm của cậu bé 5 tuổi trong bệnh viện, ông đã vượt qua cảm giác đau thương và tuyệt vọng một cách khó khăn. Trong giờ phút ấy, ông đã không thể làm điều gì tốt hơn để cứu giúp cậu bé, ông chỉ có thể gieo một hạt giống của niềm tin vào một nơi tốt đẹp trong tâm hồn cậu. Cái ôm đầy yêu thương, ấm áp của ông đêm hôm đó thực sự là món quà quý giá nhất mà cậu bé nhận được, và có lẽ cũng là điều ước cuối cùng của em: được nằm trong vòng tay của ông già Noel hiền từ và bao dung...

Hơn 20 năm bức hại Pháp Luân Công, một môn tu luyện thiên nhiên tâm linh, đã tạo tiền lệ cho việc mở rộng đàn áp những người có đức tin gắn bó của Trung Cộng.

Bản ghi nhớ cho biết, việc bán việc trưng bày mà ngay cả việc dán các mặt hàng liên quan đến Giáng Sinh đều bị cấm. “Loại bỏ hoàn toàn việc bán các món đồ của ông già Noel, cây thông Noel, những quà tặng đêm Giáng sinh và tất cả các hàng hóa khác liên quan đến



Một cảnh sát vũ trang của Trung Cộng đứng gác trước một cây thông Noel bên ngoài một khu ngoại giao đoàn ở Bắc Kinh 21, Trung Quốc, hồi tháng 12/2000.

Giáng Sinh.”

Bản ghi nhớ cũng nêu rõ rằng “Đặc biệt là vào ngày 23, 24/12 và ngày Giáng Sinh, mọi nhân viên thực thi pháp luật đều phải làm nhiệm vụ của mình. Kiểm soát chặt chẽ bất kỳ loại hoạt động tuyên truyền và bán hàng nào, đẹp sạch và đàn áp những người buôn bán trên đường phố.”

Bán hàng dạo trên đường phố phổ biến ở nhiều thành phố ở Trung Quốc, thường là mục tiêu nhắm tới của các nhân viên thực thi pháp luật.

Bản ghi nhớ cho biết, “Nếu phát hiện, hãy theo dõi chặt chẽ và báo cáo lên trên.”

Chủ nghĩa Cộng sản bài xích truyền thống

Chủ nghĩa Cộng sản đã đàn áp tôn giáo trong suốt lịch sử của nó. Tất nhiên là cũng có những người ở Liên Xô, Liên hiệp những Bình sĩ Vô thần đã đặt ra những ngày lễ để đối ngược lại các nghi lễ tôn giáo, và thậm chí việc cắt những cây thông Giáng sinh đã bị cấm. Tương tự như vậy ở Trung Quốc, nhiều ngày lễ mới đã được tạo ra, và nhiều ngày lễ truyền thống đã bị

làm cho mất đi ý nghĩa kể từ cuộc Cách mạng Văn hóa.

Trung Cộng thậm chí đã thay đổi những ngày lễ Trung Hoa quan trọng. Ngày lễ quan trọng nhất, Tết Nguyên Đán, giờ được gọi là Lễ hội mùa Xuân ở Trung Quốc đại lục. Nhiều ngày lễ bảy giờ chỉ là thời gian để các gia đình có một bữa ăn cùng nhau, mà không có hình thức lễ hội khác.

Mặc dù phần lớn dân số không chú ý tới lễ Giáng Sinh về mặt tôn giáo, nhưng người dân nói chung yêu vào đêm Giáng sinh, vì hai từ “táo” và “Đêm Giáng Sinh” có cùng đặc điểm và cách phát âm tương tự trong tiếng Hoa.

Tuy nhiên, điều này sẽ không còn thấy ở Lang Phường nữa. *Thanh Tâm biên dịch*

George, người đàn ông đã quên mình vì người khác suốt cuộc đời mình mà không đòi hỏi nhận lại điều gì. Nhìn thấy mọi người vui vẻ giúp đỡ George khi anh ấy gặp khó khăn và rồi nghe thấy tiếng chuông nhỏ leng keng khi ông Clarence nhận được đôi cánh của mình luôn khiến chúng tôi mỉm cười. Đây đúng là một cuộc sống tuyệt vời.

Chúng tôi lớn lên tại phía Tây Virginia, nơi thường có tuyết vào dịp Giáng Sinh. Những kỷ ức về việc lội qua lớp tuyết dày đến thất lạng khi tôi hồi hả chạy ngược lên ngọn đồi gần nhà, kéo theo chiếc xe trượt tuyết phía sau để thực hiện một cú trượt thú vị khác, [tất cả] ủa về rõ ràng như mới ngày hôm qua. Bọn tôi cố gắng đáp một người tuyết lớn nhất, sau đó đi tìm que và đá, cũng có thể là một củ cà rốt từ nhà bếp, để trang trí người tuyết. Nhiều giờ trôi qua trước khi chúng tôi cảm thấy mệt mỏi và lạnh cóng, tựa như không gì có thể làm át cuộc vui với anh chị em và bạn bè của mình trong tuyết.

Khi Đêm Giáng Sinh tới, chúng tôi nướng bánh cookies cho Ông già Noel, đặt chúng trong một cái đĩa cùng với một ly sữa, bởi vì Ông già Noel chắc chắn cần ăn một chút gì đó sau tất cả những chuyến ghé thăm của ông. Ngày khi viết xong thư gửi Ông già Noel, chúng tôi được phép chọn một món quà để mở ra, và điều này đối với chúng tôi rất thú vị như chính ngày Giáng Sinh vậy. Tôi vẫn tiếp tục truyền thống này với con trai mình cho đến bây giờ, và tôi nghĩ cậu bé cũng rất yêu thích điều đó như chúng tôi hồi xưa.

Cuối cùng, giờ đi ngủ có vẻ như đến sớm hơn thường lệ. Chúng tôi không muốn Ông già Noel bỏ qua mình vì chúng tôi không ngủ say.

Sự hào hứng mong chờ này thường khiến tôi khó ngủ. Còn nhớ một kỷ



Giáng Sinh nọ, khi tôi khoảng 6 hay 7 tuổi, tôi tràn trọc không ngủ được trên giường tầng trên, trong khi em trai tôi ngủ ngon lành bên dưới. Khi nhìn ra ngoài cửa sổ, tôi nhận thấy một tia sáng đỏ nhấp nháy từ đằng xa. Thật khó tin! [Chú tuần lộc Rudolph đang ở rất gần nhà mình, mà tôi vẫn chưa ngủ! Tôi cố gắng chớp mắt, nhưng không thể cưỡng lại vài lần qua đôi mắt lim dim của mình. Ông già Noel dường như đã ở nhà ai đó rất lâu, nhưng đi sao đi nữa, tôi biết ông sẽ đến đây nhanh thôi. Cuối cùng, tôi chìm vào giấc ngủ.

Sáng hôm sau, tôi gặp gặp kể với gia đình về sự may mắn được thấy Rudolph với niềm vui sướng và ngạc nhiên mà chỉ mới đứa trẻ con mới có thể có. Tôi vẫn còn nhớ được cảm xúc ấy, niềm tin chắc chắn ấy, cảm giác kinh ngạc ấy, cũng như nhớ được rất cuộc khi nào nó

bắt đầu phai nhạt đi.

Thật khó để tìm lại được sự ngây thơ, đức tin thuần khiết và điều gì kỳ diệu như vậy một lần nữa khi trở thành một người lớn.

Thú vị là, ngày Giáng Sinh có phần mờ nhạt khi tôi hồi tưởng lại hôm nay. Tất nhiên là cũng có những món quà, rất nhiều đồ ăn ngon, và chúng tôi vẫn đến thăm nhà bà cô King của tôi. Đó là chất keo gắn kết gia đình chúng tôi lại với nhau. Tuy có vài món quà đặc biệt nổi bật xuất hiện, như khẩu súng Red Ryder BB của cậu bé Ralplhie trong bộ phim “Câu chuyện Giáng Sinh”, nhưng chúng không phải là những gì mà tôi thật sự nhớ nhung. Thời gian dành cho gia đình và bạn bè mới luôn khiến Giáng Sinh trở nên đặc biệt.

Trong tương lai, rất có thể khi chúng tôi nhìn lại những năm tháng đó, cả

chúng tôi lại các con mình sẽ không nhớ được những gì chúng tôi đã được nhận vào dịp Giáng Sinh này. Vật chất là phù du. Thứ quan trọng và phổ biến hôm nay có lẽ sẽ không là gì cả trong vài năm nữa. Khi Giáng Sinh ngày càng bị thương mai hóa, chúng ta có xu hướng quên đi những điều này.

Có thể việc trở về với truyền thống Giáng Sinh của chúng ta, với việc dành thời gian cho gia đình và bạn bè, giúp đỡ hàng xóm láng giềng, hay làm một điều tốt nào đó cho cộng đồng chúng ta, sẽ mang đến cho tâm hồn ta niềm hạnh phúc mà không thứ vật chất nào có thể tạo ra được. Đây là điều quan trọng mà người lớn chúng ta cần ghi nhớ và truyền lại cho con mình. Nghĩ đến điều chúng ta có thể làm cho người khác vào mùa Giáng Sinh này có thể là món quà tuyệt vời nhất mà ta có thể trao tặng, không chỉ cho những người khác, mà còn cho chính bản thân mình.

Khi nhìn thế giới qua con mắt của trẻ thơ, chúng ta sẽ có thể đạt đến trạng thái thuần khiết mà bản thân từng có, và hãy nhớ rằng, với sự hiểu biết sâu sắc mà mỗi người chúng ta có, tại sao chúng ta ở đây và điều gì mới thật sự quan trọng. Vật chất không mang lại hạnh phúc dài lâu. Cách chúng ta đối xử với người khác và lòng tốt mà chúng ta thể hiện mới là những điều quan trọng.

Khi hoài niệm về Giáng Sinh xưa, tôi cầu chúc cho tất cả quý vị một Giáng Sinh an lành và vạn sự tốt đẹp trong suốt cả năm.

Bà Tatiana Denning là bác sĩ gia đình chuyên về sức khỏe. Bà tin tưởng vào việc trao cho các bệnh nhân quyền duy trì và cải thiện sức khỏe của chính họ bằng những tri thức và kỹ năng cần thiết.

Nhà Liên biên dịch

Hơn 900 nhà lập pháp trên thế giới lên án Bắc Kinh vì bức hại Pháp Luân Công

EVA FU | THE EPOCH TIMES

Có tổng cộng 921 nhà lập pháp từ 35 quốc gia và khu vực trên toàn thế giới đã đưa ra một tuyên bố chung vào Ngày Nhân quyền Quốc tế để lên án cuộc bức hại kéo dài hàng thập kỷ của Trung Cộng đối với môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công.

Pháp Luân Công, hay còn gọi là Pháp Luân Đại Pháp, được giới thiệu [ra công chúng] ở Trung Quốc vào những năm 1990. Môn tu luyện tinh thần này được biết đến với các bài công pháp tĩnh tại và các bài giảng về đạo đức xoay quanh ba nguyên lý Chân - Thiện - Nhân.

Sự phổ biến ngày càng rộng rãi của Pháp Luân Công với khoảng 70-100 triệu học viên vào năm 1999, theo ước tính của nhà nước Trung Quốc vào thời điểm đó, bị coi là một mối đe dọa đối với Trung Cộng. Vì vậy, họ đã phát động một chiến dịch đàn áp tàn bạo [môn tu luyện này] vào tháng 7/1999. Kể từ đó, hàng triệu học viên đã bị tống vào các nhà tù, trại lao động, khu điều trị tâm thần và các cơ sở khác. Theo ước tính của Trung tâm Thông tin Pháp Luân Đại Pháp, có hàng trăm nghìn học viên Pháp Luân Công đã bị tra tấn.

“Cuộc bức hại Pháp Luân Công ở Trung Quốc là một trong những chiến dịch tàn bạo nhất chống lại một nhóm tín ngưỡng trong thời hiện đại,” các nhà lập pháp viết trong bản tuyên bố do Trung tâm Thông tin Pháp Luân Đại Pháp công bố. Họ kêu gọi Trung Cộng phải “ngay lập tức chấm dứt cuộc bức hại” và “trả tự do vô điều kiện cho tất cả các học viên Pháp Luân Công đang bị giam giữ và các tù nhân lương tâm khác.”

Ông David Seymour, thành viên quốc hội New Zealand cho biết: “Mọi người đều xứng đáng có được phẩm giá [của riêng mình], họ phải có quyền làm chủ thân thể và quyền tự do tín ngưỡng của mình.”

Ông Levi Browde, giám đốc điều hành của Trung tâm nói trên, đã hoan nghênh lập trường của các nhà lập pháp và gọi đây là “một nỗ lực chưa từng có” để “ngăn chặn [sự đối xử] bất công của Trung Cộng đối với Pháp Luân Công.”



SAMIRA BDOUAU/THE EPOCH TIMES

Ông cho biết trong một thông cáo báo chí rằng, “Họ cùng nhau gửi một thông điệp rõ ràng về tình đoàn kết đối với những nạn nhân ở Trung Quốc và mạnh mẽ phản đối chiến dịch của Trung Cộng nhằm xóa bỏ đức tin ôn hòa của hàng chục triệu học viên [Pháp Luân Công] ở Trung Quốc và trên toàn thế giới.”

Nạn mổ cướp nội tạng

Năm 2019, một tòa án nhân dân độc lập đã phát hiện rằng các học viên Pháp Luân Công là nạn nhân chính của hoạt động thu hoạch nội tạng của nhà nước Trung Quốc. Những người này đã bị sát hại để lấy những bộ phận nội tạng của họ rồi sau đó chúng được rao bán trên thị trường chợ đen béo bở với mục đích thực đẩy ngành du lịch cấy ghép.

Ông Guspardi Gaus, một nhà lập pháp ở Indonesia cho biết: “Đây là những người đang bị tàn sát, một sự việc vô nhân



Các học viên Pháp Luân Công tham gia một cuộc biểu tình kêu gọi chấm dứt cuộc bức hại Pháp Luân Công ở Trung Quốc, tại Điện Capitol, Hoa Thịnh Đốn, hôm 20/6/2018.



Cuộc bức hại Pháp Luân Công ở Trung Quốc là một trong những chiến dịch tàn bạo nhất chống lại một nhóm tín ngưỡng trong thời hiện đại.

Các nhà lập pháp viết trong bản tuyên bố do Trung tâm Thông tin Pháp Luân Đại Pháp công bố.

tính, một thứ gì đó rất man rợ.”

Ngày càng có nhiều quốc gia, trong đó có Hoa Kỳ, Ao, Bì, Canada, Cộng hòa Czech, Đài Loan và Ý, đã khởi xướng hoặc áp dụng các biện pháp nhằm ngăn chặn các hoạt động buôn bán nội tạng.

Đánh dấu Ngày Nhân quyền Quốc tế (10/12), Hoa Kỳ cũng đã áp đặt lệnh trừng phạt một

quan chức Trung Quốc vì đã thực hiện các hành vi vi phạm nhân quyền đối với các học viên Pháp Luân Công, khiến ông ta trở thành kẻ bức hại Pháp Luân Công đầu tiên bị [Hoa Kỳ] trừng phạt.

Ông Wang Ting-yu, thành viên của Lập pháp Viện, cơ quan lập pháp đơn viện của Đài Loan, đã báo hiệu rằng cuộc đảo này có thể sẽ khởi xướng các biện pháp trừng phạt tương tự.

“Ít nhất, Đài Loan có thể kiểm tra danh tính của những kẻ bức hại Pháp Luân Công ... và phân loại họ là những người bị chính phủ Đài Loan từ chối

hoặc điều tra xem họ có nguồn

tiền bất hợp pháp ở Đài Loan hay không,” ông nói trong một tuyên bố. “Nếu điều này trở thành một thông lệ chung trên toàn thế giới, chúng tôi sẽ cho Trung Cộng thấy rằng nếu kẻ nào bức hại Pháp Luân Công, anh ta sẽ chẳng còn nơi nào để đi trên thế giới, và chẳng có nơi nào để trốn chạy.”



MANUEL BALCE CENETA/POOL/AFP VIA GETTY IMAGES

Ngoại trưởng Mike Pompeo phát biểu tại một buổi lễ nhập tịch được tổ chức bởi USCIS tại Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 22/10/2020.

Trung Cộng đã bắt đầu cuộc bức hại môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công, còn được gọi là Pháp Luân Đại Pháp, vào tháng 7/1999 vì lo sợ về sự phổ biến của môn này. Ước tính của chính quyền vào năm 1999 cho thấy có từ 70 triệu đến 100 triệu học viên. Theo Trung tâm Thông tin Pháp Luân Đại Pháp, hàng triệu người đã bị giam giữ trong nhà tù, trại lao động và những cơ sở khác, với hàng trăm nghìn người đã bị tra tấn trong khi bị giam giữ.

Hoàng Anh biên dịch

Hoa Kỳ trừng phạt thêm 14 quan chức Trung Cộng vì đàn áp dân chủ ở Hồng Kông

CATHY HE | THE EPOCH TIMES

Hôm 07/12, Hoa Kỳ đã áp đặt các biện pháp trừng phạt đối với 14 quan chức Trung Cộng vì vai trò của họ trong việc cắt bỏ các quyền tự do ở Hồng Kông. Đây là phản ứng mới nhất của Chính phủ TT Trump đối với cuộc đàn áp ngày càng gia tăng của Bắc Kinh đối với Hồng Kông kể từ khi Trung Cộng áp đặt Luật An ninh quốc gia đã khác hồi đầu năm nay.

Theo trang web của Bộ Tài chính Hoa Kỳ, các quan chức Trung Quốc bị trừng phạt là thành viên của Ủy ban Thường vụ Đại hội Nhân dân Toàn quốc (NPC), chịu trách nhiệm giám sát cơ quan lập pháp “bù nhìn” của Trung Cộng.

“Hoa Kỳ đang trừng phạt lãnh đạo cao cấp của Đại hội Đại biểu Nhân dân Toàn quốc Trung Quốc có liên quan đến việc xây dựng, thông qua và thực thi Luật An ninh Quốc gia,” Ngoại trưởng Mike Pompeo viết trong một tweet hôm 07/12. “Chúng tôi sẽ buộc Bắc Kinh phải chịu trách nhiệm về việc phá hủy quyền tự trị của Hồng Kông.”

Hôm 30/6, Bắc Kinh đã áp đặt Luật An ninh quốc gia cho Hồng Kông, sau khi NPC thông qua một dự luật hồi tháng 5 cho phép phát triển thành luật. Luật này trừng phạt các tội danh

được định nghĩa mơ hồ như ly khai, lật đổ quyền lực nhà nước, khủng bố và liên kết với các thế lực nước ngoài, với mức hình phạt tối đa là tù chung thân.

Một loạt các nhà hoạt động ủng hộ dân chủ, các nhà lập pháp và các nhân vật nổi tiếng của giới truyền thông đã bị bắt kể từ khi luật này có hiệu lực.

Hồi tháng 11, Hồng Kông đã trục xuất 4 nhà lập pháp ủng hộ dân chủ sau khi Ủy ban Thường vụ NPC trao cho chính quyền địa phương quyền loại bỏ các nhà lập pháp nếu họ bị coi là đe dọa đến an ninh quốc gia. Hành động này đã khiến các nhà lập pháp đối lập ủng hộ dân chủ của Hồng Kông từ chức hàng loạt.

“Cuộc tấn công không ngừng của Bắc Kinh đối với các tiến trình dân chủ của Hồng Kông đã tước hết quyền hành của Hội đồng Lập pháp, khiến cơ quan này trở thành bù nhìn vô nghĩa không có khả năng phản đối,” Ngoại trưởng Pompeo nói trong một tuyên bố.

Các hành động của Ủy ban Thường vụ NPC “đã vô hiệu hóa hiệu quả các khả năng của người dân Hồng Kông trong việc lựa chọn những người đại diện được bầu của họ,” Ngoại trưởng Pompeo nói. “Những hành động này một lần nữa chứng tỏ sự coi thường hoàn toàn của Bắc Kinh đối với các cam kết quốc tế của họ theo

Trung Quốc hủy bỏ miễn trừ ngoại giao đến Hồng Kông đối với Hoa Kỳ

REUTERS

Hôm 10/12, Trung Quốc cho biết họ sẽ thu hồi đại ngộ miễn trừ thực cho những người mang hộ chiếu ngoại giao Hoa Kỳ đến Hồng Kông và Ma Cao sau khi Hoa Kỳ áp đặt các biện pháp trừng phạt tài chính và cấm bán trang bị đối với hơn một chục quan chức Trung Cộng.

Bắc Kinh cho biết họ cũng sẽ thực hiện các biện pháp trừng phạt đáp lại đối với một số quan chức Hoa Kỳ, các thành viên Quốc hội, nhân viên tại các tổ chức phi chính phủ, cùng các thành viên trong gia đình của họ, về điều mà một nữ phát

ngôn viên Bộ Ngoại giao này gọi là cách ứng xử “đe dọa” của Hoa Kỳ đối với Hồng Kông và là một “hướng đi nguy hiểm và sai lầm.”

Bà ta từ chối cho biết tên của những người bị trừng phạt hay khi nào lệnh trừng phạt sẽ bắt đầu.

Mới đây, Hoa Kỳ đã áp đặt các biện pháp trừng phạt tài chính và cấm nhập cảnh đối với 14 quan chức Trung Cộng vì vai trò của họ trong việc áp dụng Luật An ninh quốc gia đối với Hồng Kông; vì loại các nhà lập pháp đối lập ở Hồng Kông, và vì những vi phạm nhân quyền nghiêm trọng — trong đó có một quan



PETER PARKS / AFP VIA GETTY IMAGES

Những người ủng hộ dân chủ cầm biển hiệu ủng hộ các nhà hoạt động địa phương Agnes Chow, Ivan Lam và Joshua Wong, bên ngoài một tòa án ở Hồng Kông hôm 02/12/2020, sau khi họ bị kết án tù.

Tuyên bố chung Trung-Anh, một hiệp ước được Liên Hiệp Quốc chứng nhận [và lưu trữ].”

Theo hiệp ước quy định việc Vương quốc Anh chuyển giao chủ quyền Hồng Kông cho Trung Quốc vào năm 1997, thì Trung Cộng đã đồng ý cho phép thành phố được quyền tự trị và hưởng các quyền tự do mà không có được ở tại đại lục, trong khuôn khổ gọi là “một quốc gia, hai chế độ.”

Các biện pháp trừng phạt này có nghĩa là các quan chức

và gia đình trực hệ của họ sẽ bị cấm đi đến Hoa Kỳ, và tài sản tại Hoa Kỳ của họ sẽ bị đóng băng.

Trước đó, Chính phủ TT Trump đã áp đặt các biện pháp trừng phạt đối với lãnh đạo Hồng Kông Carrie Lam cùng 14 quan chức Trung Cộng và Hồng Kông khác vì vai trò của họ trong việc giám sát lật đổ các quyền tự do của thành phố này thông qua việc thực thi Luật An ninh quốc gia.

Lê Trường biên dịch



THOMAS SUIEN/REUTERS

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Hoa Xuân Oánh tham dự một cuộc họp báo ở Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 09/10/2020.

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đưa Trung Quốc vào danh sách đen vi phạm tự do tôn giáo lần thứ 21

FRANK FANG | THE EPOCH TIMES

Hôm 07/12, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ một lần nữa liệt kê Trung Quốc vào danh sách đen vi phạm tự do tôn giáo, cùng với 9 quốc gia khác có hồ sơ nhân quyền yếu kém.

Ngoại trưởng Mike Pompeo cho biết 10 quốc gia, bao gồm Burma, Eritrea, Iran, Bắc Hàn, Nigeria, Saudi Arabia, và Tajikistan được coi là “Các quốc gia đặc biệt đáng lo ngại,” theo như Đạo luật Tự do Tôn giáo Quốc tế (IRFA) ban hành năm 1998.

Những quốc gia này bị phát hiện đã tham gia hoặc dung túng cho “những vi phạm tự do tôn giáo có tính hệ thống, liên tục, nghiêm trọng,” theo một tuyên bố của Bộ Ngoại giao.

“Hoa Kỳ sẽ tiếp tục nỗ lực không mệt mỏi để chấm dứt việc lạm dụng và bức hại tôn giáo trên khắp thế giới, và giúp đỡ để bảo đảm rằng mọi người, ở bất kỳ nơi nào, vào bất kỳ lúc nào,

đều có quyền được sống theo tiếng gọi lương tâm,” Pompeo tuyên bố.

Trang web của Bộ Ngoại giao nêu rõ, “vi phạm nghiêm trọng” bao gồm “tra tấn, đối xử tối tệ hoặc trừng phạt, giam giữ kéo dài trong khi không bị buộc tội, bắt cóc hoặc biệt giam, hoặc từ chối trang trọng quyền được sống, tự do và an toàn của những người khác.”

Hàng năm, Quốc hội được thông báo về danh sách và có thể sẽ áp đặt những biện pháp kinh tế hoặc phi kinh tế gây áp lực lên các quốc gia này để chấm dứt những hành vi vi phạm tự do tôn giáo.

Đây không phải lần đầu tiên Trung Quốc bị liệt kê trong danh sách đen. Lần đầu tiên kể từ năm 1999 cho đến nay, hàng năm quốc gia này luôn bị chỉ định là một “Quốc gia đặc biệt đáng lo ngại.”

Hồi đầu tháng Tư, Ủy ban Tự do Tôn giáo Quốc tế Hoa Kỳ (USCIRF), một ủy ban liên bang,

độc lập, lưỡng đảng được thành lập theo IRFA đã kiến nghị 14 quốc gia, bao gồm Trung Quốc, là quốc gia bị chỉ định.

“Không còn nghi ngờ gì về việc Trung Quốc là quốc gia vi phạm nhân quyền và tự do tôn giáo tối tệ nhất trên thế giới. Không thể so sánh với bất kỳ quốc gia nào khác trên thế giới về những hành vi khủng khiếp không thể bào chữa mà còn bởi vì việc hỗ trợ và tiếp tay cho những hành vi tương tự cho các quốc gia khác trên khắp thế giới,” Ủy viên USCIRF Johnnie Moore đã nêu lên trong báo cáo thường niên 2020 của Ủy ban.

Theo báo cáo thì có khoảng từ 900,000 đến 1.8 triệu người dân tộc thiểu số Hồi giáo, bao gồm người Duy Ngô Nhĩ đã bị giam giữ trong hơn 1,300 trại tập trung ở Tân Cương, ở phía Tây Trung Quốc. Đồng thời, hàng ngàn học viên Pháp Luân Công bị bắt giữ năm 2019 do tu luyện thiên định hay “phản phát thông tin về đức tin của họ”.

Hoa Kỳ liệt trum tội phạm Trung Quốc vào danh sách đen

REUTERS

Hôm 09/12, Bộ Tài chính Hoa Kỳ cho biết nước này đã áp dụng các biện pháp trừng phạt đối với Wan Kuok Kai – thủ lĩnh nhóm tội phạm có tổ chức 14K Triad của Trung Quốc và là thành viên của Hội nghị Hiệp thương Chính trị Nhân dân Đảng Cộng sản Trung Quốc.

Các biện pháp trừng phạt cũng áp dụng đối với ba tổ chức do ông Wan đứng đầu, người còn được gọi là “Răng Sún” (Broken Tooth), cơ quan này cho biết trong một tuyên bố.

Hoa Kỳ cũng liệt vào danh sách đen một cá nhân Liberia và một cá nhân Kyrgyzstan theo Sắc lệnh 13818, nhằm vào tội tham nhũng và hành vi lạm dụng nhân quyền nghiêm trọng.

Theo lệnh trừng phạt, tất cả tài sản và công ty của ba cá nhân trên thuộc quyền tài phán của Hoa Kỳ đều bị phong tỏa.

Các quy định của Bộ Tài



Hình ảnh con dấu Bộ Tài chính Hoa Kỳ.

chính Hoa Kỳ thường cấm công dân Hoa Kỳ giao dịch với các cá nhân bị trừng phạt. Một quan chức cao cấp của Hoa Kỳ nói với các phóng viên rằng kể cả người nước ngoài giao dịch với các cá nhân trên cũng có nguy cơ bị đưa vào danh sách đen.

Bộ Tài chính cho biết họ đã nhắm mục tiêu vào ông Wan vì các hoạt động của ông ta dưới sự lãnh đạo của 14K Triad, nơi rằng băng nhóm này tham gia buôn bán ma túy, đánh bạc bất hợp pháp, lừa đảo, buôn người và các hoạt động tội phạm khác.

Bộ Tài chính cũng nêu tên

ba tổ chức do ông Wan sở hữu hoặc kiểm soát: Hiệp hội Văn hóa và Lịch sử Hồng Môn Thế giới có trụ sở tại Campuchia; Tập đoàn Dongmei có trụ sở tại Hồng Kông; và Hiệp hội Văn hóa Hung-Mun Trung Quốc, có trụ sở tại Palau.

Cơ quan này cho biết nhóm Hồng Môn Thế giới đã hợp tác với giới tinh hoa ở Malaysia và Campuchia, tiếp tục “mô hình Hoa kiều hải ngoại cố gắng hợp pháp hóa các hoạt động tội phạm bất hợp pháp bằng cách nương theo Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI) của Trung Quốc” và các hoạt động chính khác của Trung Cộng.

Bộ Tài chính cũng liệt ông Raimbek Matraimov, cựu thứ trưởng Cục Hải quan Kyrgyzstan vào danh sách đen, với cáo buộc tham gia vào một âm mưu hải quan trong đó có ít nhất 700 triệu USD đã được rùa tiền từ Cộng hòa Kyrgyzstan.

Bộ Tài chính cũng nêu tên ông Harry Varney Gbotto-



WANG ZHAO/AFP/GETTY IMAGES

Cử Trùng Cộng và cờ Hoa Kỳ được trưng bày trong một công ty ở Bắc Kinh, Trung Quốc, vào ngày 16/8/2017.

Nambi Sherman, hiện là một luật sư nổi tiếng, thượng nghị sĩ Liberia và là người đứng đầu Ủy ban Tư pháp Thượng viện Liberia, người đã bị truy tố nhưng sau đó được tha bổng vì vai trò của mình trong một âm mưu hồi ly ở Cộng Hòa Liberia (Tây Phi).

Lê Trường biên dịch

Dự án đầu tư của Trung Quốc gần với căn cứ quân sự Texas thu hút nhiều sự chú ý

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Một nhà máy điện bằng sức gió ở Texas gần căn cứ đảo tạo phi công lớn nhất của Không Lực Hoa Kỳ đã trở thành tâm điểm chú ý trong những tuần gần đây vì chủ sở hữu là một doanh nhân Trung Quốc được mô tả là “kẻ trái thẳm” có liên hệ chặt chẽ với cộng sản Trung Quốc.

Hơn 130,000 mẫu đất trang trại ở Texas — một khu vực rộng bằng Tulsa, Oklahoma — đã được bán vào năm 2018 cho Công ty Năng lượng Guanghui có trụ sở tại Trung Quốc.

Ông Sun Guangxin, người sáng lập Guanghui, là một cựu sĩ quan quân đội Trung Quốc và là người giàu nhất ở khu vực phía tây Tân Cương, với tài sản ròng 1.9 tỷ USD, theo tạp chí Forbes. Một bài báo trên tờ Nam Hoa Tảo báo (South China Morning Post) hồi năm 2004 đã mô tả ông Sun là một “nhân vật gây tranh cãi” và là một “kẻ trái thẳm”.

Bài báo cho biết khi ông Sun rời quân đội vào năm 1989, “ông ấy không có tiền nhưng đang bùng nổ tham vọng” và vì ông ta như những nhà tài phiệt Nga.

Theo bài báo đó, ông ta đã tạo ra một khối tài sản khổng lồ bằng cách mua lại các tài sản nhà nước với giá hời. Ông ta đã thầu tóm hơn một nửa thị trường bất động sản ở thủ phủ Urumqi của Tân Cương.

Tân Cương là nơi có các trại giam mà Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho biết hơn một triệu người Duy Ngô Nhĩ và các dân tộc thiểu số Hồi giáo khác bị giam giữ mà không có lệnh truy tố.

Ông Guanghui mua lại khu đất ở Quận Val Verde, tiểu bang Texas, với đề xuất xây dựng từ 50 đến 130 turbine gió. Vùng đất nằm gần Căn cứ Không Lực Laughlin, cơ sở đảo tạo phi công lớn nhất của Lực lượng Không quân, và cách biên giới Hoa Kỳ-Mexico vài chục dặm.

Khoảng 95% đất đai ở Texas thuộc sở hữu tư nhân. Quyền sở hữu tư nhân kết hợp với các quy định lỏng lẻo ở Texas khiến người nước ngoài có thể mua



SPENCER PLATT/GETTY IMAGES

← Các turbine gió tại một nhà máy điện bằng sức gió ở thành phố Colorado, Texas, hôm 21/01/2016.

bất động sản dễ dàng.

Ở Texas, cũng có quy định cho phép “nhà chức trách vào cuộc và ngăn chặn sự phát triển của các trang trại điện gió”, theo một bài báo của tạp chí Chính sách Đối ngoại (Foreign Policy).

“Kể từ khi cơ quan lập pháp Texas đưa ra một lệnh vào năm 1999 kêu gọi các công ty tiện ích của tiểu bang khai thác năng lượng nhiều hơn từ các nguồn năng lượng tái tạo, thì việc ngăn cản những dự án này tiếp tục phát triển trở nên rất khó,” bài báo viết.

Tuy nhiên, vì các lý do an ninh quốc gia chính phủ liên bang có quyền chặn các khoản đầu tư như vậy thông qua Ủy ban Đầu tư Nước ngoài tại Hoa Kỳ (CFIUS), là cơ quan giám sát các khoản đầu tư nước ngoài. Một luật năm 2018 đã trao thêm quyền lực cho CFIUS trong việc xem xét kỹ lưỡng các khoản đầu tư của Trung Quốc.

Ban chuyên gia của CFIUS

do Bộ Tài chính chủ trì đã thẩm định dự án của Guanghui Energy và nhận thấy rằng nhà máy điện gió không thể hiện sự đe dọa nào tới an ninh quốc gia.

Ông Kyle Bass, người sáng lập kiêm giám đốc đầu tư của Công ty Quản lý Tài chính Hayman có trụ sở ở Dallas, nói với Fox Business hôm 08/12 rằng, “Quả là điên rồ khi chúng ta cho phép cựu tướng PLA Trung Quốc đi mua 200 dặm vuông đất ở Hoa Kỳ.”

Tuần trước, sau chuyến thăm đến khu vực này, ông Bass đã đăng một loạt các dòng tweet nêu lên những lo ngại về tình trạng Trung Quốc nắm giữ quyền sở hữu đất đai ở đây.

“Vùng đất trang trại này nằm sát biên giới Hoa Kỳ với Mexico,

giám sát,” ông viết trên Twitter.

Thượng nghị sĩ John Cornyn (Cộng Hòa-Texas) đã trả lời các tweet của ông Bass, nói rằng CFIUS và Bộ Quốc phòng đang xem xét kiến nghị này.

“Sự chấp thuận” ban đầu chỉ là chấp thuận một phần và có điều kiện,” ông Bass nói với The Epoch Times, và tin rằng CFIUS vẫn có thể lật lại quyết định của họ.

Một cách khác, tổng thống cũng có thể chặn giao dịch này dựa theo Đạo luật Quy định hạn Kinh tế Khẩn cấp Quốc tế, vốn cho phép tổng thống có thẩm quyền để điều chỉnh nhiều loại giao dịch kinh tế sau khi ban bố tình trạng khẩn cấp quốc gia.

Hồi tháng 7, ông Cornyn và Thượng nghị sĩ Ted Cruz (Cộng Hòa-Texas) cùng với Dân biểu Will Hurd (Cộng Hòa-Texas), đã gửi một bức thư cho Bộ trưởng

Tài chính Steven Mnuchin nêu ra những lo ngại về dự án nhà máy điện bằng sức gió này.

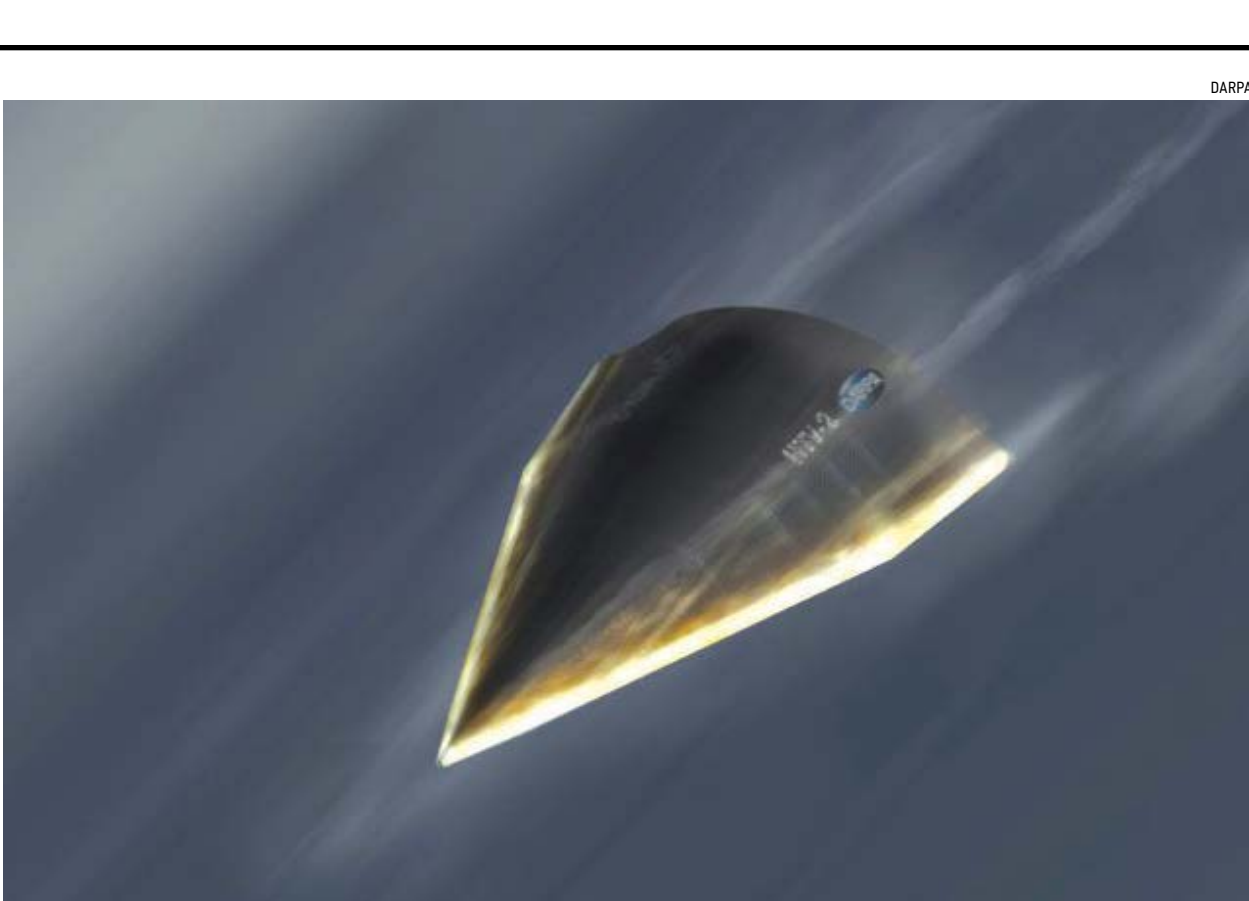
“Với tư cách là Chủ tịch Ủy ban Đầu tư Nước ngoài tại Hoa Kỳ (CFIUS), ngài có thẩm quyền tài phán cơ bản để xem xét vấn đề này vì CFIUS có thẩm quyền đối với các giao dịch đầu tư được đề nghị gắn với các căn cứ quân sự,” bức thư nêu rõ và cho biết thêm rằng Laughlin AFB (Căn cứ Không Lực Laughlin) là một trong những căn cứ đó.

“Căn cứ này là nơi huấn luyện các phi công Không Lực đang cấp thế giới của chúng ta, dựa theo Đạo luật Quy định hạn Kinh tế Khẩn cấp Quốc tế, vốn cho phép tổng thống có thẩm quyền để điều chỉnh nhiều loại giao dịch kinh tế sau khi ban bố tình trạng khẩn cấp quốc gia.

Hồi tháng 7, ông Cornyn và Thượng nghị sĩ Ted Cruz (Cộng Hòa-Texas) cùng với Dân biểu Will Hurd (Cộng Hòa-Texas), đã gửi một bức thư cho Bộ trưởng

Tài chính Steven Mnuchin nêu ra những lo ngại về dự án nhà máy điện bằng sức gió này.

Cấm An biên dịch



Phương tiện siêu thanh (HTV-2) của DARPA, không lực muốn phát triển một phương tiện siêu thanh mới.

thuộc Viện Chính sách Chiến lược Úc cho biết các bước mới nhất là “rất đáng khích lệ”, và quá trình này đang “chuyển nhanh sang quá trình phát triển và sản xuất hóa tiên thực tế.”

“Hóa tiên siêu thanh thật sự là một vũ khí quân sự mạnh mẽ vì các biện pháp đối phó với loại vũ khí di chuyển nhanh như vậy là rất khó. Thời gian phản ứng để phòng thủ hoặc tránh khỏi hóa tiên là rất ngắn,” ông nói với The Epoch Times.

“Cùng với điều này, tác động

động học đơn giản khi hóa tiên bán trùng có sức hủy diệt mạnh (cùng với đầu đạn sẽ làm tăng thêm sát thương),” ông nói.

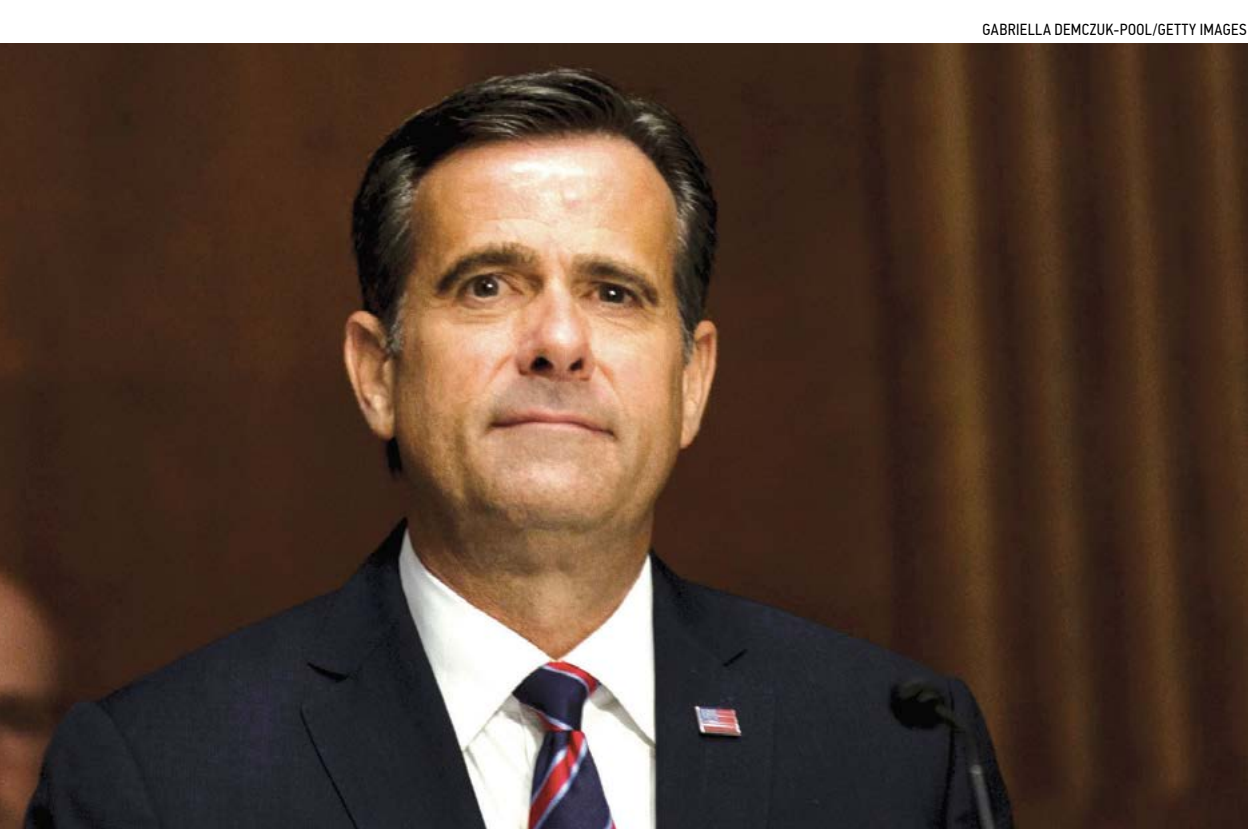
Ông cho biết thêm rằng, “Bất kỳ cơ hội nào để rút ngắn thời gian giao những hóa tiên mới này vào tay quân đội Úc và Hoa Kỳ đều nên được nắm lấy, bởi vì môi trường an ninh đang xấu đi ở khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương cán có năng lực như vậy để ngăn chặn xung đột, và [tiến tới] chiến thắng xung đột nếu việc

ngăn chặn thất bại.”

Trung Cộng đã nhanh chóng bắt kịp cuộc chạy đua vũ khí siêu thanh bằng cách mua đầu đạn từ Nga.

Theo ông Mark Lewis, giám đốc nghiên cứu quốc phòng và kỹ thuật hiện đại hóa tại Ngũ Giác Đài, mặc dù nghiên cứu về siêu âm bắt nguồn từ Hoa Kỳ, nhưng chính Nga mới là nước đầu tiên phát triển các vũ khí đầy đủ chức năng và kho vũ trang.

Lê Trường biên dịch



Giám đốc Tình báo Quốc gia John L. Ratcliffe trong buổi điều trần trên Đồi Capitol ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 5/5/2020.

Giám đốc Tình báo Quốc gia: Trung Quốc tăng cường sức mạnh cho binh sĩ bằng cách ‘chỉnh sửa gene’

JACK PHILLIPS | THE EPOCH TIMES

Hôm 06/12, Giám đốc Cơ quan Tình báo Quốc gia (DNI) John Ratcliffe cho biết Trung Cộng đang sử dụng “chỉnh sửa gen” để tăng cường sức mạnh sinh học cho binh sĩ.

Ông Ratcliffe lưu ý rằng nếu Trung Cộng thay thế Hoa Kỳ để trở thành siêu cường của thế giới, nó sẽ gây nguy hại đến “quyền tự chủ và tự do cá nhân” trên toàn thế giới, và thêm rằng “quyền tự do [đang] bị đe dọa.”

Ông Ratcliffe, quan chức tình báo hàng đầu của Hoa Kỳ, cho biết trên Fox News Sunday rằng theo thông tin tình báo thì Trung Quốc đang “sửa đổi DNA.”

“Một trong những điều mà thông tin tình báo của chúng tôi cho thấy là Trung Quốc đang tiến hành... Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa có quân đội với 2 triệu binh sĩ và như quý vị biết đây, họ đang cố gắng làm cho họ mạnh hơn thông qua chỉnh sửa gen,” ông nhận xét, đồng thời cho biết thêm rằng đó “chỉ là một trong những cách mà Trung Quốc đang cố gắng về cơ bản để thông tin hành tinh này và áp đặt các quy tắc cho trật tự thế giới.”

Ông Ratcliffe trích dẫn những vi phạm nhân quyền tràn lan của Trung Cộng, và nói rằng, điều mà người dân thế giới “cần hiểu rằng đây là một chế độ toàn trị,” đồng thời nói thêm rằng chế độ này “không nhanh chóng thừa nhận những quan tâm đến các quyền cá nhân của người dân.”

“Chúng tôi đã thấy những gì họ đã làm với người Duy Ngô Nhĩ; chúng tôi đã thấy những gì họ đã làm ở Hồng Kông. Đó là việc đặt nhà nước lên hàng đầu, và điều đó hoàn toàn ngược lại với những gì đã luôn làm cho Hoa Kỳ trở nên vĩ đại. Quyền tự chủ cá nhân, quyền tự do,

Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa có quân đội với 2 triệu binh sĩ và như quý vị biết đây, họ đang cố gắng làm cho họ mạnh hơn thông qua chỉnh sửa gen.

John Ratcliffe

quyền tự do kinh doanh, tất cả những thứ đó đều bị đe dọa nếu Trung Quốc thống trị,” ông nói.

Tuần trước, giám đốc DNI đã viết một bài bình luận cho tờ báo Wall Street Journal, mô tả Trung Cộng là “mối đe dọa an ninh quốc gia số 1,” trong khi tiến hành thí nghiệm trên người.

Thông điệp của ông Ratcliffe trùng với quan điểm của các quan chức hàng đầu của Chính phủ TT Trump, những người đã nhiều lần cảnh báo rằng Trung Cộng đặt mục tiêu thay thế Hoa Kỳ để trở thành siêu cường duy nhất trên thế giới. Các quan chức cho biết nó đã sử dụng mọi cách có thể, từ hợp pháp đến bất hợp pháp và khai triển từ tất cả các thành viên của xã hội – từ sinh viên đến các công ty chính phủ – để đạt được điều này.

Ông nói rằng, “Trung Quốc thậm chí đã tiến hành thử nghiệm trên người các thành viên của Quân đội Giải phóng Nhân dân với hy vọng khiến những người lính tăng cường năng lực sinh học. Không có ranh giới đạo đức nào cho việc theo đuổi quyền lực của Bắc Kinh.”

Năm 2018, nhà nghiên cứu Trung Quốc He Jiankui đã sử dụng chỉnh sửa gen CRISPR-Cas9 để thay đổi DNA của phôi thai của bảy cặp vợ chồng. Năm ngoái, các nhà nghiên cứu cho biết Trung Cộng sẽ cố gắng sử



Lê Trường biên dịch

GABRIELLA DEMCZUK-POOL/GETTY IMAGES

Nguyên tắc ‘có đi có lại’ là nền tảng trong các hành động đối với Trung Quốc



Lực lượng cảnh sát bán quân sự đeo khẩu trang diện hàng canh lõi vào Tử Cấm Thành ở Bắc Kinh hôm 20/9/2020.

CATHY HE | THE EPOCH TIMES

Một ủy ban của Quốc hội Hoa Kỳ đã kiến nghị với Quốc hội về việc áp dụng nguyên tắc ‘có đi có lại’ trong các luật liên quan giữa Hoa Kỳ-Trung Quốc.

Kiến nghị này nằm trong số 19 khuyến nghị được đưa ra trong báo cáo thường niên của Ủy ban Đánh giá An ninh và Kinh tế Hoa Kỳ-Trung Quốc (USCC), trong đó tập trung vào việc ứng phó với những thách thức do Trung Cộng gây ra.

Chủ tịch USCC Robin Cleveland cho biết trong cuộc họp báo trực tuyến hôm 01/12 rằng, “Trung Quốc là một đối thủ có các mối đe dọa cụ thể và ngày càng trở nên nguy hiểm hơn. Năm nay, Trung Cộng đã tăng cường đối đầu với Hoa Kỳ và các quốc gia khác “khi mà các nhà lãnh đạo Trung Cộng ngày càng trở nên hung hăng và đối kháng,” Phó Chủ tịch Carolyn Bartholomew nói.

Ông Cleveland nói rằng nguyên tắc có đi có lại nên trở thành “nền tảng và xác định tất cả các khía cạnh của mối quan hệ Hoa Kỳ-Trung Quốc trong tương lai.” Điều đó bao gồm việc Hoa Kỳ thúc đẩy cơ hội và khả năng tiếp cận Trung Quốc của các công ty, kỹ giả, tổ chức phi chính phủ và các nhà ngoại giao Hoa Kỳ.

“Có đi có lại’ là chủ đề trọng tâm xác định chính sách của chính phủ TT Trump đối với Trung Cộng. Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã thực hiện một loạt các hành động để đáp trả các hạn chế của Bắc Kinh đối với các hãng truyền thông nước ngoài và các nhà ngoại giao. Các hãng này, chính phủ đã đóng cửa Lãnh sự quán Trung Quốc tại Houston để phản ứng lại các hoạt động gián điệp có phạm vi khá rộng của họ.

Về kinh tế, Ủy ban khuyến nghị Chính phủ tăng cường “cộng đồng vận mệnh con người” – một cộng đồng có thể phản ánh thế giới quan của Trung Cộng, từ hoàn cảnh tư nhân của mình, và tương thích với hình thức cảm quyền của nước này,” bà Bartholomew nói.

Để ứng phó với cuộc đàn áp ngày càng gia tăng của Trung Quốc tại Hồng Kông kể từ khi áp đặt luật an ninh quốc gia hà khắc, báo cáo kêu gọi Quốc hội thúc đẩy chính phủ tạo điều kiện thuận lợi cho việc cấp thị thực Hoa Kỳ dành cho người Hồng Kông muốn đi cư vì lo ngại đàn áp chính trị.

“Bắc Kinh đang nỗ lực mở rộng ảnh hưởng toàn cầu để thực hiện chính sách ‘cộng đồng vận mệnh con người’ – một cộng đồng có thể phản ánh thế giới quan của Trung Cộng, từ hoàn cảnh tư nhân của mình, và tương thích với hình thức cảm quyền của nước này,” bà Bartholomew nói.

Để ứng phó với cuộc đàn áp ngày càng gia tăng của Trung Quốc tại Hồng Kông kể từ khi áp đặt luật an ninh quốc gia hà khắc, báo cáo kêu gọi Quốc hội thúc đẩy chính phủ tạo điều kiện thuận lợi cho việc cấp thị thực Hoa Kỳ dành cho người Hồng Kông muốn đi cư vì lo ngại đàn áp chính trị.

“Bắc Kinh đang nỗ lực mở rộng ảnh hưởng toàn cầu để thực hiện chính sách ‘cộng đồng vận mệnh con người’ – một cộng đồng có thể phản ánh thế giới quan của Trung Cộng, từ hoàn cảnh tư nhân của mình, và tương thích với hình thức cảm quyền của nước này,” bà Bartholomew nói.

Để ứng phó với cuộc đàn áp ngày càng gia tăng của Trung Quốc tại Hồng Kông kể từ khi áp đặt luật an ninh quốc gia hà khắc, báo cáo kêu gọi Quốc hội thúc đẩy chính phủ tạo điều kiện thuận lợi cho việc cấp thị thực Hoa Kỳ dành cho người Hồng Kông muốn đi cư vì lo ngại đàn áp chính trị.

Úc–Hoa Kỳ hợp tác về vũ khí siêu thanh, cạnh tranh với Nga và Trung Quốc

DANIEL Y. TENG | THE EPOCH TIMES

Hóa tiên hành trình siêu thanh di chuyển với tốc độ gấp 5 lần tốc độ âm thanh đang tiến thêm một bước nữa để trở thành một phần trong kho vũ khí của Úc.

Tuần trước, Úc và Hoa Kỳ đã ký một thỏa thuận mới để hợp tác phát triển và thử nghiệm các mẫu hóa tiên hành trình siêu thanh.

Khi hoàn thành, hóa tiên sẽ có thể di chuyển quãng đường từ Sydney đến Melbourne chỉ trong bảy phút.

Những hóa tiên này khó bị ngăn chặn không chỉ vì tốc độ của chúng mà còn vì khả năng vượt qua các hệ thống radar bằng cách lướt dọc theo ria khí quyển. Vũ khí siêu thanh này cũng có thể thay đổi lộ trình giữa chuyến bay.

Các vũ khí này dự kiến sẽ được trang bị cho các chiến đấu cơ của Úc.

Các cam kết phát triển vũ khí được đề nghị sau khi Thủ tướng Scott Morrison đưa ra một bản cập nhật Cải tiến Chiến lược vào tháng 7.

Các phát triển sẽ được thực hiện qua chương trình South-

ern Cross Integrated Flight Research Experience (SCIFIRE).

Bộ trưởng Quốc phòng Linda Reynolds cho biết duy trì lợi thế công nghệ của Úc là vấn đề chủ chốt trong bản Cải tiến Chiến lược.

“Tôi rất hài lòng khi thấy thỏa thuận này đạt kết quả sau các cuộc thảo luận của tôi với cựu Bộ trưởng Esper trong chuyến thăm Hoa Kỳ hồi tháng 7 năm nay,” bà Reynolds nói.

Chương trình SCIFIRE được dựa trên hơn 15 năm hợp tác giữa Úc và Hoa Kỳ trong nghiên cứu khoa học và công nghệ về phi cơ siêu thanh, động cơ hóa tiên, cảm biến và vật liệu sản xuất tiên tiến.

Bà Reynolds cho biết cuộc thử nghiệm trong các cuộc thảo diễn trên phi cơ sẽ cho thấy vũ khí vận hành như thế nào trong các điều kiện hoạt động. Điều này sẽ quyết định việc đưa chúng vào sử dụng trong tương lai.

“Chúng tôi vẫn cam kết vì hòa bình và ổn định trong khu vực, cũng như một khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương cởi mở, hòa nhập và thịnh vượng.”

Ông Michael Shoebridge

Trung Cộng thừa nhận có vấn đề về phát triển sản xuất vi mạch bán dẫn

FRANK FANG | THE EPOCH TIMES

Một quan chức cao cấp của Trung Cộng thừa nhận tại một diễn đàn hôm 28/11 rằng nhiều dự án đầu tư của Trung Quốc vào ngành công nghiệp vi mạch (semiconductor industry) là thiên cận và cuối cùng đã thất bại.

Truyền thông của Trung Cộng đưa tin ông Vương Chí Quân, thứ trưởng Bộ Công nghiệp và Công nghệ Thông tin Trung Quốc, đã đưa ra lời bình luận khi phát biểu tại Diễn đàn Phát triển Trung Quốc do Đại học Thanh Hoa uy tín ở Bắc Kinh tổ chức.

Ông Vương cho biết ngành công nghiệp vi mạch cũng tương tự như các ngành khác ở Trung Quốc, chẳng hạn như thép, xi măng và quang điện, đều có tình trạng dư thừa sản xuất.

Ông cho biết ngành công nghiệp vi mạch cần được giám sát chặt chẽ hơn và các công ty cần sáp nhập hoặc tái tổ chức để nâng cao khả năng cạnh tranh của mình.

Mặc dù Trung Cộng đã đầu tư và trợ cấp nhiều tiền nhằm phát triển năng lực sản xuất vi mạch bán dẫn nội địa, nhưng Trung Quốc hầu như vẫn phải nhập cảng các thiết bị bán dẫn (semiconductor), bao gồm những vi mạch bán dẫn nhỏ

bé để vận hành từ điện thoại di động, máy tính đến các hệ thống hóa tiên. Theo các cơ quan truyền thông Trung Cộng, trong hai năm qua Trung Quốc đã chi hơn 300 tỷ USD mỗi năm để mua vi mạch bán dẫn nước ngoài và dự kiến sẽ chi một khoản tương tự trong năm nay.

Thông qua chính sách công nghiệp “Sản xuất tại Trung Quốc năm 2025”, Bắc Kinh đặt mục tiêu sản xuất 70% nhu cầu thiết bị bán dẫn trong nước vào năm 2025. Tuy nhiên, những thành vọng như vậy khó có thể đạt được, theo báo cáo hồi tháng 5 của công ty nghiên cứu thị trường thiết bị bán dẫn IC Insights có trụ sở tại Arizona.

“IC Insights dự báo rằng ít nhất 50% sản lượng vi mạch ở Trung Quốc vào năm 2024 sẽ đến từ các công ty nước ngoài như SK Hynix, Samsung, Intel, TSMC, UMC và Powerchip với các nhà máy chế tạo ở Trung Quốc,” báo cáo cho biết.

SK Hynix và Samsung là các công ty Hàn Quốc, trong khi TSMC, UMC và Powerchip là các công ty sản xuất thiết bị bán dẫn có trụ sở tại Đài Loan.

Bình luận hôm 28/11 của ông Vương [cho thấy đây] không phải là lần đầu tiên các quan chức Trung Cộng công khai nêu ra các vấn đề trong ngành công nghiệp vi mạch của Trung Quốc.



Khách mời tham dự Diễn đàn Phát triển Trung Quốc tại Bắc Kinh hôm 24/3/2019.

Hồi tháng 10, ông Meng Wei, phát ngôn viên của Ủy ban Cải cách và Phát triển Quốc gia Trung Quốc, nói rằng một số công ty Trung Quốc tham gia vào lĩnh vực kinh doanh thiết bị bán dẫn mà không có trong tay bất kỳ kinh nghiệm, chuyên môn hoặc chuyên gia đủ năng lực nào.

Ông Meng cũng chỉ trích chính quyền các địa khu đã khởi động các dự án thiết bị bán dẫn mà không hiểu rõ về xu hướng phát triển. Sự thiếu hiểu biết như vậy đã dẫn đến các vấn đề như nhiều dự án bị đình chỉ và các nhà máy bị bỏ hoang.

Theo nền tảng cơ sở dữ liệu Tianyancha của Trung Quốc, chỉ trong năm nay, hơn 50,000 công ty Trung Quốc đã đăng ký lĩnh vực kinh doanh có liên quan đến thiết bị bán dẫn.

Một số nhà sản xuất thiết bị bán dẫn lớn được Trung Cộng hỗ trợ đã gặp khó khăn về tài chính trong hai năm qua. Theo một báo cáo tháng 7 của tạp chí kinh doanh Caixin, trích dẫn một trang web thông tin vềphá sản doanh nghiệp của Tòa án nhân dân tối cao Trung Quốc, Tacoma Semiconductor Technology, một công ty được thành lập vào năm 2015 và có trụ sở tại thành phố Nam Kinh của Trung Quốc, gần đây đã bị

Ông trùm truyền thông Jimmy Lai bị từ chối bảo lãnh tại ngoại lần thứ hai

MIMI NGUYEN LY | THE EPOCH TIMES

Theo các bản tin địa phương, ông trùm truyền thông ủng hộ dân chủ người Hồng Kông Jimmy Lai (Lê Trí Anh) đã bị từ chối bảo lãnh tại ngoại lần thứ hai trong vòng một tháng, sau khi ông xuất hiện trong một phiên tòa ngắn hôm 12/12, vì bị cáo buộc thêm một tội danh theo luật an ninh quốc gia của Bắc Kinh.

Hôm 11/12, ông Lai, 72 tuổi, đã bị buộc tội do nghi ngờ “thông đồng với các thế lực nước ngoài và đe dọa đến an ninh quốc gia,” mà theo đạo luật già tranh cãi nói trên sẽ phải chịu mức phạt đến mức tù chung thân.

Ông Lai bị đưa đến Tòa sơ thẩm Tây Cửu Long vào sáng ngày 12/12, nơi Chánh án tòa sơ thẩm Hồng Kông Victor So đã từ chối cho ông được tại ngoại, và [quyết định] dời phiên tòa đến ngày 16/4/2021. Theo tờ Hồng Kông Free Press (HKFP), các công tố viên cần thêm thời gian để tiếp tục điều tra về hơn một nghìn bài đăng của ông Lai trên Twitter, cũng như các chuyến đi nước ngoài, liên quan đến những lời kêu gọi Hoa Kỳ trừng phạt Hồng Kông và Trung Cộng.

Ông Lai từng là một vị khách thường xuyên của Hoa Thịnh Đốn, nơi ông đã gặp gỡ các quan chức Hoa Kỳ, bao gồm Ngoại trưởng Mike Pompeo, để vận động ủng hộ cho nền dân chủ Hồng Kông. Điều đó khiến Bắc Kinh oán hận “kẻ phản quốc” cho ông.

Vị thẩm phán của phiên tòa này là một trong 6 thẩm phán đã được lãnh đạo Hồng Kông Carrie Lam lựa chọn để xét xử các vụ án an ninh quốc gia, cũng như ông đã bị tuyên án nhiều tháng tù vì đã tham gia vào một cuộc biểu tình lớn vào tháng 6/2019.

Sau đó, ông Lai đã được bảo lãnh tại ngoại, nhưng vào tháng 10, cảnh sát lại đột kích

tòa án địa phương ra lệnh bắt buộc thanh lý và phá sản.

Tạp chí Caixin đưa tin chủ tịch Tacoma, ông Li Ruiwei, cho biết lệnh tòa án được đưa ra sau khi nhà máy chế tạo thiết bị bán dẫn của công ty bị tạm dừng hồi tháng 3/2019 do khó khăn về vốn. Vào thời điểm đó, chính quyền Nam Kinh đã đầu tư 384 triệu nhân dân tệ (khoảng 55 triệu USD) vào công ty.

Hồi tháng 4 năm nay, công thông tin Sina Trung Quốc đưa tin công ty Incoflex Semiconductor Technology, được thành lập vào năm 2018 và có trụ sở tại tỉnh Thiểm Tây, thuộc Tây Bắc Trung Quốc, đã làm vào tình trạng bất ổn sau khi một số giám đốc cao cấp rời công ty vào cuối năm 2019 và các nhân viên cho biết họ không được trả lương trong hai tháng đầu năm 2020.

Hôm 20/11, tạp chí online EE Times có trụ sở tại Hoa Kỳ trích dẫn lời bình luận của cựu Giám đốc điều hành Chiang Chang-yi của công ty thiết bị bán dẫn Wuhan Hongxin, được thành lập năm 2017 tại tỉnh Hồ Bắc, thuộc miền Trung của Trung Quốc, cho biết hiện tại công ty đã phá sản. Chính quyền thành phố Vũ Hán hiện đang tiếp quản công ty này.

Ước tính nội bộ cũng truyền ra rằng, khi Vương Kỳ Sơn một lần nữa ‘xuất sơn’ giúp Tập Cận Bình, nhiệm vụ đầu tiên chính là kiểm soát thị trường chứng khoán, mà Ant Financial lại vừa vận đùng vào thời điểm mờ mẩn.

Huệ Giao biên dịch



Ông trùm truyền thông ủng hộ dân chủ Hồng Kông Jimmy Lai (Lê Trí Anh) bị dẫn lên xe cảnh sát để tới phiên tòa xét xử ông theo luật an ninh quốc gia mới đây tranh cãi của Bắc Kinh hôm 12/12/2020.

sáp tội, cũng là ngày 16/4/2021.

Ông Lai là người sáng lập Next Digital, một công ty chuyên đầu tư, chủ yếu tập trung vào các doanh nghiệp truyền thông và xuất bản. Next Digital sở hữu báo Apple Daily. Tập đoàn Next Digital được coi là một trong những ‘thành trì’ quan trọng còn lại của quyền tự do truyền thông ở Hồng Kông.

Apple Daily là một tờ báo khổ nhỏ được biết đến rộng rãi với các bài chỉ trích Trung Cộng và chính quyền Hồng Kông thân Bắc Kinh đương nhiệm.

Ông Lai bị bắt lần đầu tiên theo luật an ninh quốc gia “vì bị nghi ngờ thông đồng với nước ngoài hoặc các yếu tố bên ngoài, để gây nguy hiểm cho an ninh của Trung Quốc, âm mưu lừa đảo và các tội danh khác.” Sau khi ông Lai bị bắt, cùng ngày hôm đó, khoảng 200 cảnh sát đã đột kích vào tòa soạn Apple Daily.

Sau đó, ông Lai đã được bảo lãnh tại ngoại, nhưng vào tháng 10, cảnh sát lại đột kích

Yến Nhi biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 18 — 24/12/2020

Jack Ma bị cấm xuất cảnh, Eggshell Apartment gặp khó khăn

Tiếp theo từ trang 1

Dựa trên bản thông cáo thì tuy không đầu tư lớn nhưng thực tế Jack Ma là người điều hành Ant Financial. Nhiều cổ đông của công ty này có mối liên hệ chặt chẽ với công ty đầu tư Boyu Capital của Giang Trí Thành, cháu nội Giang Trạch Dân.

Chính thế lực cổ đông thuộc phe Giang đứng đầu sau Ant Financial đã khiến Tập Cận Bình ra đòn quyết định vào phút chót. Jack Ma đã biết về việc này trước khi tham dự Hội nghị thượng đỉnh tài chính Thượng Hải nên mới có ý “làm liều” trong cuộc họp đó để tìm lối thoát.

Nguồn tin cho biết, sau sự việc này, Jack Ma cảm thấy vô cùng bất ổn, ngoài việc ra sức nhận lỗi với các cơ quan liên quan và không ngừng bày tỏ thiện ý, ban điều hành của tập đoàn này cũng không ngừng tìm mọi cách thoát khỏi tình trạng hiện nay. Sự việc lần này không đơn giản chỉ dựa vào tiền là có thể hoàn tất mọi việc; hướng động ông Tập Cận Bình bám nút “dìm” vào giây cuối cùng được cho là có ý tứ hết sức rõ ràng là muốn đánh vào thế lực đằng sau Jack Ma.

Tin tức nội bộ cũng truyền ra rằng, khi Vương Kỳ Sơn một lần nữa ‘xuất sơn’ giúp Tập Cận Bình, nhiệm vụ đầu tiên chính là kiểm soát thị trường chứng khoán, mà Ant Financial lại vừa vận đùng vào thời điểm mờ mẩn.

Vương Kỳ Sơn cho rằng dịch vụ của Ant Financial không khác gì cho vay nặng lãi, ví dụ khi Ant Financial cho người tiêu dùng vay 1,000 nhân dân tệ (NDT), thực tế họ chỉ bỏ vốn 1% tương đương với 10 NDT; 990 NDT còn lại là do những ngân hàng hợp tác với họ cho vay. Vương Kỳ Sơn lo ngại giá trị thị trường quá cao của cổ phiếu Ant Financial sẽ uy hiếp đến an ninh tài chính của Trung Quốc.

Việc giao quyền cho vay lớn nhất cho một doanh nghiệp tư nhân và thế lực chính trị đối lập đang sau nó, đối với Tập Cận Bình mà nói là mối uy hiếp rất lớn và cũng không phù hợp với chiến lược kiểm soát toàn diện của ông ta. Nhóm cố vấn đa mưu túc trí của ông Tập cũng chỉ rõ Ant Financial là công ty cho vay nặng lãi với vô bê ngoài công nghệ cao; nếu không kiểm soát chặt chẽ thì sớm muộn cũng trở thành mối đe dọa lớn.

Tin đồn về chuỗi dòng vốn của Eggshell Apartments đổ bể

Chỉ đây vài ngày, ở những nơi như Bắc Kinh, Thượng Hải... lan truyền nhiều tin không hay về công ty cho thuê căn hộ dài hạn Eggshell Apartments như dòng vốn bị đứt, ép buộc người thuê nhà ra khỏi nơi thuê, nợ lương nhân viên... Eggshell Apartments quản lý hơn 400,000 phòng ở Trung Quốc dài lực, đứng thứ hai trong các công ty cho thuê căn hộ dài hạn ở Trung Quốc.

Theo thông cáo Eggshell Apartments nộp cho Sở giao dịch chứng khoán Hoa Kỳ tháng 10/2019 thì Ant Financial là nhà đầu tư chính lực của công ty này với tỷ lệ nắm giữ 7.8% cổ phần. Eggshell Apartments vừa niêm yết thành công trên sàn chứng khoán New York, kêu vốn được khoảng 978 triệu NDT vào ngày 17/01 năm nay.

Hợp tác với ngân hàng Webank của công ty Tencent, nhưng Eggshell Apartments không hề cho khách biết khi ký hợp đồng rằng tiền thuê hàng tháng chính là “vay thuê nhà”.



SAKSHAI LALTI/AP PHOTO

Nguồn tin cho biết, sau sự việc này, Jack Ma cảm thấy vô cùng bất ổn, ngoài việc ra sức nhận lỗi với các cơ quan liên quan và không ngừng bày tỏ thiện ý, ban điều hành của tập đoàn này cũng không ngừng tìm mọi cách thoát khỏi tình trạng hiện nay.

Khi công ty cho thuê căn hộ không hoạt động, khách hàng không những bị chủ nhà đuổi ra ngoài, mà còn phải tiếp tục trả tiền “vay thuê nhà” hàng tháng cho ngân hàng.

Có cư dân mạng đăng tải video về xảy ra xung đột giữa khách thuê và chủ nhà. Eggshell Apartments lừa cả hai đầu, lừa chủ nhà rằng chấm dứt hợp đồng là khách thuê phải đi ra, lừa khách thuê rằng dù chủ nhà chấm dứt hợp đồng thì vẫn có quyền tiếp tục ở.

Có cư dân mạng sau khi xem sự kiện tài chính hai năm vừa qua của Trung Quốc đã đăng tải thông tin: “Tôi đi xe không mua OFO (xe đạp), gọi đó uống không gọi Cà phê Luckin, mua bán cổ phiếu không theo đầu Kangmei, đầu tư nhờ tránh được P2P, đến mặt chược cũng không chơi; cuối cùng chỉ đơn giản thuê một căn nhà, ai ngờ lại lặp tức vậy mình bước vào một bãi mìn.”

Kế hoạch lừa đảo theo mô hình Ponzi

Các công ty quản lý thuê mượn căn hộ dài hạn đã thuê nhà của các chủ sở hữu, sửa sang, trang bị nội thất, sau đó cho khách hàng thuê lại dưới dạng phòng đơn.

Về bản chất, “cho thuê căn hộ dài hạn” ở Trung Quốc là sự kết hợp giữa mô hình bất động sản và tài chính; về kinh doanh thực chất là công ty môi giới; về phương diện kinh doanh vốn thì áp dụng “cho thuê giá cao đi thuê giá thấp, thu dài trả ngắn”. Tức là, cho thuê nhà với giá cao hơn giá thị trường, thu tiền thuê của khách theo kỳ nửa năm hoặc một năm; nhưng lại thuê từ chủ nhà với giá thấp và thanh toán theo tháng hoặc quý. Khách thuê làm thủ tục vay từ một tổ chức tài chính và sẽ trả nợ hàng tháng cho tổ chức tài chính này; tổ chức tài chính sẽ trả trước cho công ty tiền thuê nhà nửa năm hoặc một năm cùng tiền đặt cọc. Công ty cho thuê có thể lợi dụng khoản trả trước này để mở rộng quy mô hoặc tiến hành tái đầu tư.

Tiền sĩ kinh tế học Dương Hiện Linh, người sáng lập viện nghiên cứu Không Bạch nhìn nhận: Công ty cho thuê nhà thông qua khoản vay để thu trước tiền thuê nửa năm/một năm, nhờ đó mà tăng thêm tỷ lệ đòn bẩy tài chính để mở rộng kinh doanh. Vấn đề chính ở đây là mặc dù các công ty này áp dụng tỷ lệ đòn bẩy quá cao, mở rộng quy mô quá nhanh, tích trữ lượng nhà/cán hộ lớn, thậm chí cạnh tranh không lành mạnh ... nhưng lại không có được khả năng quản trị, điều hành tương xứng.

Ở đây có hai yếu tố liên quan tới “Mô hình Ponzi”. Yếu tố đầu tiên là để đạt được nguồn phòng số lượng lớn, công ty môi giới hứa hẹn sẽ trả giá thuê cao cho chủ nhà. Thứ hai là mô hình “đỡ tương đồng bù tương tấy”, sau khi tiền vốn của các công ty môi giới làm vào tình trạng lỏng và cần bằng lượng ra, bong bóng lừa đảo bị vỡ sẽ khiến lượng lớn nhà đầu tư và khách thuê bị tổn thất.

P2P tái hiện, pháp luật của Trung Cộng không bảo vệ người bị hại

Người ta không thấy chính quyền Trung Cộng có hành động gì đối với các tổ cáo của chủ nhà và khách thuê của Eggshell Apartments; khách thuê báo cảnh sát hoặc không được hỏi âm, hoặc cảnh sát nói “các vụ tự giải quyết”.

Điều này làm người ta liên tưởng tới việc sau khi chương trình cho vay ngang hàng (P2P) trợ tuyền được nổ, chỉ trong một đêm mấy triệu người dân đã trở thành “đàn tỳ nạn tài chính”. Hàng chục nghìn tỷ NDT của người dân bị biến thành tiền bất chính nước ngoài của tập đoàn lợi ích Trung Cộng, người dân vì bảo vệ quyền lợi của mình mà bị Trung Cộng bắt giữ và chèn ép với danh nghĩa duy trì sự ổn định.

Sự kiện P2P từng được bên ngoài cho rằng là do chính phủ Trung Cộng đầu đầu, lấy danh nghĩa “cải cách tài chính” để phát động kế hoạch lừa đảo; quá trình này còn được đài truyền hình trung ương và các quan chức Trung Cộng trợ giúp về mặt uy tín.

Hôm nay, dường như tình cảnh P2P đang tái hiện, chỉ là chuyển từ tài chính sang thị trường cho thuê phòng. Tại sao ở Trung Quốc càng ngày càng xuất hiện nhiều “Mô hình Ponzi” như vậy?

Thay thế của Trung Cộng một tay tạo ra “Mô hình Ponzi”
Mô hình kinh tế hiện nay của Trung Quốc là “Đầu tư - vay tín

Người sáng lập kiêm Chủ tịch Alibaba Jack Ma dự lễ ký kết các biên bản ghi nhớ liên quan đến các dự án đầu tư tại Bangkok, Thái Lan, hôm 10/9/2018.

Ngày 24/10, Phó chủ tịch Trung Quốc Vương Kỳ Sơn trong bài diễn văn tại “Hội nghị thượng đỉnh tài chính Thượng Hải” đã tuyên bố tài chính là trung tâm của kinh tế hiện đại, và nhấn mạnh nền tài chính Trung Quốc không thể đi lệch theo hướng đầu cơ đánh bạc, không thể đi theo đường lối tệ của “Mô hình Ponzi”.

Lời nói của ông Vương rõ ràng không phải tùy tiện, sự lo lắng và cảnh báo này chính là đang chứng minh việc tài chính Trung Quốc đang đi theo con đường lối tệ do mô hình Ponzi, và con đường này chính là do thể chế toàn trị của Trung Cộng tạo ra.



Phó chủ tịch Trung Quốc Vương Kỳ Sơn.

Jack Ma bị cấm xuất cảnh, Eggshell Apartment gặp khó khăn

dụng - nợ”, khi một cá nhân hay tổ chức gặp khủng hoảng thì có thể gây ra chuỗi phản ứng dây chuyền, lan truyền từ doanh nghiệp tới các tổ chức tài chính và nhân viên, sau đó đến thị trường tiêu dùng.

Lấy Evergrande Group làm ví dụ, Trung Cộng trước tiên là chuyển dịch rủi ro nợ chủ thể cho nhiều nhà đầu tư chiến lược, tiếp đó thông qua các tổ chức tài chính như ngân hàng... để ổn định dòng tiền mặt của những doanh nghiệp này; rủi ro này từ đó lại chuyển từ ngân hàng và hệ thống tài chính. Khi nợ xấu ở hệ thống tài chính tăng lên, Trung Cộng lại cho phép các công ty mua bán tài sản nhà nước tiếp nhận các khoản nợ xấu này và chuyển vào “tài khoản chung” của Bộ Tài chính, trở thành cái gọi là “nợ Chính phủ”. Sau khi chuyển dịch tầng tầng lớp lớp, cuối cùng các khoản nợ xấu này sẽ được giải quyết thông qua việc thu thuế và in tiền giấy của chính quyền; đây là bước cuối cùng của “Mô hình Ponzi”, làm cho toàn bộ người dân Trung Quốc đều phải trả giá.

Ngày 24/10, Phó chủ tịch Trung Quốc Vương Kỳ Sơn trong bài diễn văn tại “Hội nghị thượng đỉnh tài chính Thượng Hải” đã tuyên bố tài chính là trung tâm của kinh tế hiện đại, và nhấn mạnh nền tài chính Trung Quốc không thể đi lệch theo hướng đầu cơ đánh bạc, không thể đi theo đường lối tệ của “Mô hình Ponzi”.

Lời nói của ông Vương rõ ràng không phải tùy tiện, sự lo lắng và cảnh báo này chính là đang chứng minh việc tài chính Trung Quốc đang đi theo con đường lối tệ do mô hình Ponzi, và con đường này chính là do thể chế toàn trị của Trung Cộng tạo ra.

Thanh Mai biên dịch

Ký giả của Bloomberg tại Bắc Kinh bị bắt vì ‘liên quan đến nguy hại an ninh quốc gia’

LIN SHIYUAN

Ngày 11/12, Bloomberg đưa ra một thông cáo rằng Trung Cộng đã bắt giữ cố Phạm Nhượng Y (Haze Fan), một ký giả người Trung Quốc làm việc tại văn phòng của Bloomberg ở Bắc Kinh, với lý do ‘gây nguy hại đến an ninh quốc gia’.

Bloomberg cho biết, trước khi bị bắt đi bởi những người mặc thường phục, cố Phạm Nhượng Y có liên lạc với một biên tập viên lần cuối cùng vào lúc 11 giờ 30 phút ngày 07/12 (theo giờ Bắc Kinh).

Sau khi không liên lạc được với cố Phạm Nhượng Y, Bloomberg liên tục hỏi thăm chính quyền Trung Quốc và Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Trung Quốc về tung tích của cô. Cho đến ngày 10/12, Bloomberg mới nhận được tin chính xác rằng cố Phạm Nhượng Y bị bắt vì “ngghi ngờ đã tham gia vào các hoạt động gây nguy hại an ninh quốc gia”.

Phát ngôn viên của Bloomberg cho biết, Bloomberg rất quan tâm đến tình hình của cố Phạm Nhượng Y, và luôn tích cực làm việc với phía chính quyền để hiểu hơn về tình huống cụ thể. Trong lúc tìm kiếm thêm thông tin, Bloomberg sẽ tiếp tục cố gắng hết sức để hỗ trợ cô.

Cần cứ vào tin tức của thông cáo, cố Phạm Nhượng Y

Tiểu Minh biên dịch



Biểu tượng của hãng xe Volkswagen

LIN SHIYUAN

Do khan hiếm nguồn cung cấp vi mạch bán dẫn điện tử, hai xưởng sản xuất liên doanh của hãng xe Volkswagen (Đức) tại Trung Quốc đã ngừng sản xuất hoặc dừng trước nguy cơ phải tạm dừng hoạt động sản xuất.

Trích dẫn nguồn tin tổng hợp từ Trung Quốc đại lục và Hồng Kông, từ ngày 04/12, hãng Volkswagen ngừng sản xuất ôtô với dòng xe Saic, trong khi mẫu xe FAW cũng sẽ bước vào trạng thái ngừng sản xuất từ đầu tháng 12 này.

Nhận định về việc này, bà Từ Đình, người phụ trách bộ phận giao tiếp với công chúng của tập đoàn Volkswagen, cho biết dịch bệnh đã ảnh hưởng đến nguồn cung ứng các vi mạch bán dẫn linh kiện điện tử đặc biệt của xe hơi. Đồng thời, bà Từ Đình cũng nói thêm rằng, “Tình hình không hề nghiêm trọng như truyền thông đưa tin. Hiện tại chúng tôi đang tìm kiếm các phương án giải quyết; trụ sở công ty đang cung cấp các nhà cung cấp có liên quan tìm kiếm giải pháp.”

Được biết, sự thiếu hụt vi mạch bán dẫn điện tử xe hơi trong giai đoạn ngắn hạn chủ yếu ảnh hưởng đến việc sản xuất màn hình hiển thị trên xe hơi. Việc này sẽ ảnh hưởng trực tiếp đến sản xuất hai loại linh kiện quan trọng là: hệ thống cabin bằng điện tử (ESP) và bộ điều khiển điện tử (hộp đen), bởi vì

Tiểu Minh biên dịch

Sự bất thường trong Thỏa thuận Thụy Sĩ–Trung Quốc về việc buộc công dân gốc Trung Quốc hồi hương

FRANK FANG | THE EPOCH TIMES

Một thỏa thuận bí mật Thụy Sĩ–Trung Quốc đã bị phơi bày, tiết lộ rằng các nhân viên an ninh Trung Cộng được phép đi khắp nơi ở Thụy Sĩ mà không bị giám sát.

Safeguard Defenders, một tổ chức phi chính phủ về nhân quyền tập trung vào khu vực Á Châu, đã công bố bản dịch chính thức bằng tiếng Anh của thỏa thuận này trong một báo cáo vào ngày 09/12. Bản “Thỏa thuận nhận trở lại” hay thỏa thuận hồi hương (readmission agreement) kéo dài 5 năm, có hiệu lực vào tháng 12/2015 và hết hạn vào 07/12 năm nay, trong đó có các điều khoản cho phép các đặc vụ Trung Cộng đến Thụy Sĩ và phỏng vấn các công dân Trung Quốc, những người mà Chính phủ Thụy Sĩ đang xem xét trục xuất.

Nói chung, các thỏa thuận nhận trở lại là một phần tập quán của luật pháp quốc tế. Theo bản báo cáo, các giao kèo này cho phép các chính phủ liên lạc với nhau về những người nhập cư bất hợp pháp bị nghi ngờ. Một số thỏa thuận cũng bao gồm các điều kiện cho phép chính phủ cử đại diện hoặc đặc vụ áp tải công dân của mình bị trục xuất.

Safeguard Defenders cho biết: “Thỏa thuận với Trung Quốc, được nguy trạng để giữ bí mật bằng những lý do giả tạo, có rất ít hoặc chẳng có gì liên quan đến các ‘thỏa thuận hồi hương’ thông thường, và có một đặc điểm hoàn toàn khác hằm.”

Thỏa thuận Trung Quốc–Thụy Sĩ không được công khai cho đến tháng 8 năm nay, khi tờ báo tiếng Đức của Thụy Sĩ Neue Zürcher Zeitung phanh phui sự việc. Từ đó, các quan chức đã đặt câu hỏi tại sao các nhà chức trách Thụy Sĩ lại không tiết lộ bản thỏa thuận này - vì Thụy Sĩ đã từng ký hơn 50 thỏa thuận tương tự với các chính phủ và khu vực pháp lý khác, và tất cả đều được đăng công khai trên trang web của Chính phủ Thụy Sĩ.

Trung Quốc: nguy cơ về dân số già, mất cân bằng giới tính ngày càng tăng

NICOLE HAO | THE EPOCH TIMES

Một số nhà nghiên cứu Trung Quốc gần đây đã lên tiếng cảnh báo về tỷ lệ sinh sụt giảm, tình trạng dân số lão hóa, mất cân bằng giới tính nghiêm trọng ở Trung Quốc đang làm trầm trọng thêm các vấn đề xã hội.

Sự bất bình thường này là hậu quả chính sách ‘một con’ của Trung Cộng được áp dụng vào năm 1979. Chính sách hạn chế sinh con này là một phần của các biện pháp kiểm soát dân số khi Bắc Kinh khi họ lo lắng về tình trạng gia tăng dân số nhanh chóng khiến cho các nguồn tài nguyên của nước này không đủ cung cấp.

Do vấn hóa Trung Quốc trọng nam khinh nữ - đặc biệt là ở các vùng nông thôn, nơi nam giới có thể đóng góp sức lao động chân tay - nên nhiều gia đình đã chọn phá thai hoặc bỏ rơi các bé gái sơ sinh.

Điều này dẫn đến chênh lệch tỷ lệ giới tính. Năm 1990, tỷ lệ này tăng đầu tiên vượt quá 110 bé trai trên 100 bé gái, và con số này chưa bao giờ giảm kể từ đó. Vào đầu những năm 2000, tỷ lệ

Bản thỏa thuận đó là gì?

Theo các điều khoản của thỏa thuận với Trung Quốc, các đặc vụ Trung Cộng có thể lưu lại tại Thụy Sĩ không quá hai tuần sau khi được chính quyền Thụy Sĩ mời đến để giải quyết “việc xác định danh tính công dân Trung Quốc bị cáo buộc cư trú bất bình thường tại Thụy Sĩ.”

Các đặc vụ Trung Cộng sẽ đệ trình một báo cáo cho các nhà chức trách Thụy Sĩ. Sau đó, các quan chức Thụy Sĩ sẽ dùng bản báo cáo, với sự tham vấn của Đại sứ quán Trung Cộng, để xác định liệu những người nhập cư bất hợp pháp bị nghi ngờ có nên bị trục xuất (trả về Trung Quốc) hay không.

Tuy nhiên, Safeguard Defenders chỉ ra rằng thỏa thuận “không quy định rằng Thụy Sĩ [phải] thực hiện bất kỳ việc thẩm tra các thông tin do các đặc vụ Trung Quốc cung cấp.”

Safeguard Defenders cũng chỉ ra một số điều khoản đáng nghi vấn khác trong thỏa thuận: giới chức Thụy Sĩ không có ý kiến về người mà Trung Cộng chọn làm đặc vụ đến Thụy Sĩ và cũng đồng ý giữ bí mật danh tính của các đặc vụ. Hơn nữa, những đặc vụ Trung Cộng này không phải khai báo về thân thế của họ hay về việc họ đang ở tại Thụy Sĩ với tư cách nào.

“Không có một thỏa thuận nào với bất kỳ quốc gia hoặc khu vực nào khác có kiểu dàn xếp như vậy,” Safeguard Defenders tuyên bố.

Ví dụ, theo báo cáo, thỏa thuận Anh Quốc–Thụy Sĩ kêu gọi các quan chức Vương quốc Anh phải được các cơ quan có thẩm quyền của Thụy Sĩ chấp thuận trước khi họ có thể vào Thụy Sĩ, và họ phải tham gia với tư cách công khai.

Safeguard Defenders cũng lưu ý một điểm kỳ lạ trong thỏa thuận với Trung Quốc: thỏa thuận được ký với Bộ Công an Trung Cộng, là cơ quan giám sát lực lượng công an của Trung Quốc. Với các quốc gia khác, chính cơ quan xuất nhập cảnh sẽ ký kết các thỏa thuận cho phép.



FABRICE COFFRINI / AFP VIA GETTY IMAGES

← Một hành khách vào sân bay Zurich ở Thụy Sĩ vào ngày 20/4/2010.

Ví dụ, bản báo cáo cho biết Ấn Độ có Bộ phận Lãnh sự, Hộ chiếu và Thị thực Bộ Ngoại giao khi ký thỏa thuận với Thụy Sĩ.

Hơn nữa, theo báo cáo, bản thỏa thuận với Trung Quốc thiếu các bảo đảm về việc bảo vệ các quyền hợp pháp của người tị nạn khi phải hồi hương vốn thường thấy trong các thỏa thuận trả về cố quốc.

Cục Di cư liên bang Thụy Sĩ lại bảo vệ bản thỏa thuận này, nói rằng cần phải trục xuất những người nước ngoài bất hợp pháp. Cơ quan Thụy Sĩ cũng cho biết thỏa thuận này chỉ được sử dụng một lần, khi 13 cá nhân từ Trung Quốc, trong đó có 4 người xin tị nạn, bị trục xuất vào năm 2016.

“Không có một thỏa thuận nào với bất kỳ quốc gia hoặc khu vực nào khác có kiểu dàn xếp như vậy,” Safeguard Defenders tuyên bố.

Ví dụ, theo báo cáo, thỏa thuận Anh Quốc–Thụy Sĩ kêu gọi các quan chức Vương quốc Anh phải được các cơ quan có thẩm quyền của Thụy Sĩ chấp thuận trước khi họ có thể vào Thụy Sĩ, và họ phải tham gia với tư cách công khai.

Safeguard Defenders cũng lưu ý một điểm kỳ lạ trong thỏa thuận với Trung Quốc: thỏa thuận được ký với Bộ Công an Trung Cộng, là cơ quan giám sát lực lượng công an của Trung Quốc. Với các quốc gia khác, chính cơ quan xuất nhập cảnh sẽ ký kết các thỏa thuận cho phép.

Một mối lo ngại khác là thỏa

thuận được ký bởi cơ quan công an Trung Cộng, điều này có nghĩa là Bắc Kinh “chắc chắn” sẽ không cử bất kỳ quan chức phụ trách nhập cư thông thường nào đến, Safeguard Defenders cho biết.

Vào năm 2014, Trung Cộng đã công bố một chiến dịch được gọi là “Chiến dịch săn cáo” nhằm đưa về lại Trung Quốc những người đào tẩu - những người bắt đong chính kiến và các quan chức Trung Cộng không ủng hộ Trung Cộng. Cuộc vận động do Bộ Công an khởi xướng.

Để thực hiện chiến dịch, Trung Cộng đã “tham gia vào các hoạt động không được chấp thuận, đơn phương và bất hợp pháp, bao gồm cưỡng bức, tống tiền và đe dọa; tất cả đều nhắm vào các mục tiêu là những người ‘đào tẩu’ này và gia đình của họ để ép buộc hợp tác hoặc ‘tự hồi hương’” trở về Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa,” như các công tố viên Hoa Kỳ cho biết khi đề cập đến một vụ án hình sự gần đây liên quan đến tám nhân viên đặc vụ Trung Quốc. Tám người này bị truy tố vì đã cố gắng ép buộc một cư dân New Jersey trở về Trung Quốc. Năm người trong số họ đã bị bắt tại Hoa Kỳ, trong khi ba người còn lại đã bỏ trốn về Trung Quốc.

Hồi tháng 8, một cơ quan thuộc Liên Hiệp Quốc, Nhóm Công tác về Những Người Mất

Tích Cường Bức hoặc Không Tự nguyện, đã đệ trình một báo cáo lên Hội đồng Nhân quyền Liên Hiệp Quốc, nêu lên những mối lo ngại rằng Bắc Kinh đã sử dụng “các vụ bắt cóc và cưỡng bức người bên ngoài lãnh thổ” để buộc các công dân Trung Quốc lưu vong phải quay trở về. “Người ta tin rằng có tới 300 người Duy Ngô Nhĩ đã bị cưỡng bức trở về Trung Quốc từ 16 quốc gia khác nhau kể từ năm 2004,” theo báo cáo của Liên Hiệp Quốc.

Nhà hoạt động nổi tiếng người Hồng Kông Joshua Wong bày tỏ sự lo ngại về thỏa thuận của Thụy Sĩ hồi tháng 8 sau khi thỏa thuận này bị phanh phui. Anh nói rằng nó có “những tác động nghiêm trọng” đối với những người bắt đong chính kiến Trung Quốc ở nước ngoài.

“Không đề cập đến việc những người bắt đong chính kiến lưu vong, người Hồng Kông hoặc thậm chí người Đài Loan ở nước ngoài có thể bị che đậy bởi thỏa thuận bí mật và bị đàn áp tới tòa án của Trung Quốc,” anh Wong viết trên tài khoản Twitter của mình.

Tin tức từ truyền thông địa phương [tại Thụy Sĩ] lưu ý rằng các chính trị gia đang hồi thích Chính phủ Thụy Sĩ không gia hạn thỏa thuận này với Trung Quốc.

Lê Trường biên dịch

số và phát triển Trung Quốc trong một bản tin gần đây rằng người cao tuổi của Trung Quốc (60 tuổi trở lên) sẽ tăng 11.5 triệu người mỗi năm từ 2021–2025 và sẽ đạt 500 triệu người vào năm 2048.

Ông Frank Xie, giáo sư kinh doanh xã hội học South Carolina Aiken, nói rằng gánh nặng tài lương hưu và chăm sóc sức khỏe người cao tuổi sẽ ảnh hưởng đến nền kinh tế Trung Quốc.

Theo báo cổ vấn Trung tâm Trao đổi Kinh tế Quốc tế Trung Quốc có trụ sở tại Bắc Kinh, khoảng 38% người cao tuổi từ 60 tuổi trở lên đã mất một phần thu nhập toàn bộ khả năng tự chăm sóc bản thân và cần được hỗ trợ. Xã hội cũng sẽ thiếu lao động khi dân số già đi.

Một giáo sư Đại học Phục Nhân khấu học không cân xứng cũng dẫn đến việc lão hóa dân số.

Tại một cuộc hội thảo ở Bắc Kinh vào tháng 11, nhà nghiên cứu Li Jun của CASS cho biết: “Ở Trung Quốc, dân số từ 60 tuổi trở lên lớn hơn dân số từ 15 tuổi trở xuống. Trên thực tế, đất nước đã bước vào kỷ nguyên ít thanh niên và nhiều người già.”

Năm 2020, tuổi thọ ước tính được công bố chính thức ở Trung Quốc là 77.1 tuổi.

Tờ China News Weekly trích dẫn Trung tâm Nghiên cứu dân

SỨC KHỎE



XUSSELLING / WUWEI THE DINING

↑ Trà hắc kỳ tử có thể giúp bạn giảm cơn ốm lạnh.

Thực phẩm màu đỏ giúp tăng cường tuần hoàn trong ngày ‘Đại tuyết’

MOREEN LIAO

Ăn uống đúng cách và luyện tập phù hợp có thể giúp bạn giữ ấm và khỏe mạnh trong những tháng lạnh giá này.

Thuật ngữ tiết khí là mốc thời gian khoảng hai tuần

theo vị trí của mặt trời trong cung hoàng đạo. Tiết khí dựa vào lịch âm truyền thống của người Trung Hoa. Người Trung Quốc xưa quan niệm rằng sống thuận với thiên nhiên giúp con người có một cuộc sống hài hòa. Loại bài viết này giúp bạn khám phá từng tiết khí trong 24 tiết của năm và cách giúp cơ thể thích nghi với từng loại tiết khí.

‘Đại tuyết’ (từ ngày 7/12 đến ngày 21/12) là tiết khí thứ ba của mùa đông. Vào khoảng thời gian này, khí âm lạnh lẽo đạt đến cực điểm, và khí dương bắt đầu phát sinh. Tuyết rơi ngày càng dày và nhiệt độ ngày càng lạnh ở phần lớn Bắc bán cầu. Tuyết rơi dày sẽ bảo đảm màu khí trở lạnh.

Trong khoảng thời gian này, các vấn đề liên quan đến phổi và bệnh lý tại phổi có nhiều khả năng bùng phát hoặc thậm chí trở nên tệ hơn. Lời khuyên là những người này hãy tránh xa các khu vực ô nhiễm, ngừng hút thuốc và uống đủ nước ấm để thải các chất độc ra khỏi cơ thể.

Nói chung, đây thực sự là thời điểm mà mọi người để bị cảm lạnh hoặc cúm; vì vậy việc giữ ấm là đặc biệt quan trọng.

7 cách để bảo vệ sức khỏe khi Đại tuyết đến

- Uống nhiều trà nóng; thêm gừng cho những người hay bị lạnh tay chân.*
- Uống trà hoặc trà sữa thay vì cà phê để tăng cường chức năng thận, bởi vì quá nhiều cà phê sẽ khiến khí dương bị đào thải ra khỏi cơ thể.*
- Giảm ăn hoặc uống chất đường vì nó phá vỡ sự cân bằng năng lượng tự nhiên của cơ thể.*

nhà cung cấp thực phẩm bắt đầu chào bán sản phẩm với giá cả hấp dẫn để chuẩn bị cho mùa lễ hội. Cảm xúc của những ngày lễ cuối năm làm cho chúng ta cảm thấy như được sưởi ấm trong ngày đông giá rét và nhắc nhở chúng ta trân trọng từng khoảnh khắc quý giá của cuộc đời.

‘Đại tuyết’ tác động đến con người như thế nào?

Những người được sinh ra trong tiết khí này chứa rất nhiều nguyên tố nước trong cấu thành cơ thể của họ. Kết quả cho thấy là họ có xu hướng sáng tạo và tràn đầy ý tưởng. Họ được cho là rất thông minh và hướng ngoại. Họ thường giỏi giao tiếp và thể hiện khả năng lãnh đạo mạnh mẽ.

Theo Trung y, những người này cần đặc biệt chú ý đến hệ tim mạch và hệ tuần hoàn. Họ có thể mắc chứng nhịp tim bất thường, đột quỵ hoặc thậm chí đau tim do co thắt mạch máu khi trời lạnh.

Trong khoảng thời gian này, các vấn đề liên quan đến phổi và bệnh lý tại phổi có nhiều khả năng bùng phát hoặc thậm chí trở nên tệ hơn.

Lời khuyên là những người này hãy tránh xa các khu vực ô nhiễm, ngừng hút thuốc và uống đủ nước ấm để thải các chất độc ra khỏi cơ thể.

Nói chung, đây thực sự là thời điểm mà mọi người dễ bị cảm lạnh hoặc cúm; vì vậy việc giữ ấm là đặc biệt quan trọng.

7 cách để bảo vệ sức khỏe khi Đại tuyết đến

- Uống nhiều trà nóng; thêm gừng cho những người hay bị lạnh tay chân.*
- Uống trà hoặc trà sữa thay vì cà phê để tăng cường chức năng thận, bởi vì quá nhiều cà phê sẽ khiến khí dương bị đào thải ra khỏi cơ thể.*
- Giảm ăn hoặc uống chất đường vì nó phá vỡ sự cân bằng năng lượng tự nhiên của cơ thể.*

6 cách để biến sự lo lắng thành thói quen tích cực trong đại dịch COVID-19

DUSANA DORJEE

Với những tin tức tiêu cực và liên tục về đại dịch Covid-19, bạn có thể dễ cảm thấy lo lắng và bất an. Lo lắng là một phản ứng có thể hiểu được, vì virus đã khiến nhiều người trong chúng ta thay đổi thói quen hàng ngày và chúng đe dọa cảm giác an toàn của chúng ta.

Thật khó loại bỏ những suy nghĩ và cảm xúc này, nhưng chúng ta cũng có thể chuyển những lo lắng đó thành thói quen bảo vệ sức khỏe tinh thần của chúng ta. Bằng cách này, bạn sẽ tạo ra những kết nối mới trong não và nó sẽ liên kết sự lo lắng với những điều tích cực thay vì một vòng xoáy vô tận của những suy nghĩ và cảm giác tiêu cực.

Bộ não có khả năng thay đổi để đáp ứng với những trải nghiệm. Khả năng này được gọi là “tính mềm dẻo thần kinh”. Nếu những suy nghĩ lo lắng lặp đi lặp lại, chúng ta đang thiết lập các kết nối thần kinh khiến chúng ta dễ dàng có những suy nghĩ ầu lo hơn vào lần sau.

Khi bạn cảm thấy những suy nghĩ bôn chồn xuất hiện trong tâm trí hoặc cảm thấy cơ thể căng lên vì lo lắng, hãy thử một trong những hoạt động này để biến sự lo lắng thành một lực giúp bạn có thói quen tinh thần tốt hơn.

1. Thực hành tự chăm sóc bản thân

Khi bạn cảm thấy lo lắng hoặc choáng ngợp, điều đơn giản nhất bạn có thể làm là cắn hít thở sâu và chậm 3 lần để bình tĩnh lại. Đếm chậm đến 4 khi bạn hít vào và sau đó đếm chậm đến 5 khi bạn thở ra.

Bài tập đơn giản này giúp tăng kích hoạt trong hệ thần kinh phó giao cảm, có liên quan đến việc bập chân còn lại theo chuyển động tròn để thúc đẩy dòng chảy năng lượng cho toàn bộ cơ thể.

Các lựa chọn tự chăm sóc khác bao gồm nghe nhạc, hát bài lạc quan mà bạn yêu thích hoặc tập một bài thể dục ngắn tại nhà. Những việc này có thể giúp bạn cải thiện sức khỏe tinh thần và giảm lo lắng.

2. Làm việc gì đó thư giãn

Sau khi thức dậy và ngay trước khi ngủ, hãy cố gắng thực hiện vài việc thư giãn và nâng cao tinh thần. Những việc mà bạn làm vào sáng sớm sẽ ảnh hưởng đến tâm trạng của bạn trong cả ngày. Nếu bạn nhận thấy những suy nghĩ lo lắng xuất hiện ngay sau khi thức dậy, hãy cố gắng nghĩ về điều gì đó tốt lành; hoặc thực hiện một vài động tác giúp thả lỏng tâm trí và tập trung vào các cảm giác trong cơ thể.

Vào buổi tối, cố gắng tránh đọc tin tức hoặc bình luận trên mạng xã hội về sự lây lan của virus. Chăm chú tiêu cực vào buổi tối ảnh hưởng đến chất lượng giấc ngủ. Nghe một bản nhạc êm dịu, tập thiền hoặc sử dụng các kỹ thuật thư giãn khác có thể giúp làm dịu sự lo lắng trước khi đi ngủ.

3. Chú ý những điều nhỏ nhặt

Độc tin tức mới nhất về COVID-19 và lên kế hoạch cho tất cả các thay đổi đối với công việc, chăm sóc con hoặc kế hoạch du lịch có thể dẫn đến những luồng suy nghĩ căng thẳng hoặc lo lắng liên tục. Khi bạn nhận thấy sự lo lắng đang tăng lên, hãy cố gắng nhìn hoặc lắng nghe những thứ xung quanh bạn.

Để ý đến những bông hoa trong vườn, những đám mây trên bầu trời hoặc tiếng chim bên ngoài. Hãy dành vài phút để nhìn hoặc lắng nghe. Các thực hành chính niệm đơn giản này không chỉ giúp tâm trí bạn rỗng của bạn được nghỉ ngơi một chút, mà còn có thể làm giảm hoạt động ở các cấu trúc đường giữa của vỏ não trước trán

Xem tiếp trang sau

Trạng thái sức khỏe lý tưởng là khi con người hòa mình vào thiên nhiên

NHÓM NGHIÊN CỨU VÉ TRUNG QUỐC
THE EPOCH TIMES

Y học cổ đại Trung Quốc rất coi trọng mối liên hệ giữa thiên nhiên và cơ thể con người. Con người không thể tách rời với thế giới thiên nhiên; những thay đổi của đất trời liên tiếp ảnh hưởng đến con người, trong khi cơ thể cần duy trì các hoạt động sống bình thường và thích nghi với thiên nhiên.

Sự xuất hiện và phát triển của các loại bệnh khác nhau có liên quan mật thiết đến các mùa trong năm. Cơ thể thay đổi để thích nghi theo mùa. Vào mùa xuân và mùa hạ, dương khí được tăng cường – khí huyết bộc lộ ra bề mặt, biểu hiện ra sự giãn da và đổ mồ hôi. Tuy nhiên, trong tiết trời thu đông, dương khí sẽ yếu đi, khí huyết đi vào trong – biểu hiện là da căng, giảm tiết mồ hôi và tăng tiểu tiện.

Cơ thể con người cũng thích nghi với quá trình ban ngày chuyển thành ban đêm – ban ngày là dương và ban đêm là âm. Khi trời sáng, dương khí tái sinh; dương khí tăng cao vào buổi chiều, vào ban đêm nó dịu xuống để thuận tiện cho việc nghỉ ngơi và phục hồi năng lượng. Điều này tương ứng với các quan sát về sự thay đổi trong 24 giờ về mạch đập, nhiệt độ cơ thể, mức tiêu thụ oxy, lượng carbon dioxide (CO2) thải ra, sự bài tiết nội tiết tố, v.v.

Sự khác biệt về địa lý cũng tương ứng với những thói quen sinh hoạt và tình trạng sức khỏe khác nhau. Vì gần đường xích đạo, nên thời tiết nóng và ẩm, trong khi ở xa hơn thì lạnh và khô. Mỗi khu vực có những đặc tính độc đáo riêng và chuẩn mực cuộc sống cũng khác nhau rất nhiều. Điều này chính xác là do mối liên hệ qua lại giữa con người và thiên nhiên.

Y học cổ đại Trung Quốc dựa trên những nguyên tắc này, xem xét sự khác biệt giữa con người, vị trí địa lý, thời điểm trong ngày và bốn mùa trong năm. Khi chẩn đoán và điều trị cho bệnh nhân, người hành nghề y ở Trung Quốc sẽ phân tích và cân nhắc cẩn thận mối liên hệ giữa ngoại cảnh với cơ thể con người, cũng như mối liên hệ giữa cơ quan bị bệnh và toàn bộ cơ thể.

Đây chính là đặc điểm chính của y học cổ đại Trung Quốc.

Tiến sĩ Benjamin Kong từ Thụy Điển và Tiến sĩ Xiu Zhou từ Đức là các biên tập viên chính của Nhóm Nghiên cứu về Trung Quốc của The Epoch Times

Thu Ngân biên dịch



Cơ thể cần duy trì các hoạt động sống bình thường và thích nghi với thiên nhiên.

6 cách để biến sự lo lắng thành thói quen tích cực trong đại dịch COVID-19



Tự cách ly khiến bạn lo lắng? Hãy thử hình thành thói quen tinh thần mới sẽ đi cùng bạn suốt đời.

Tiếp theo từ trang 29

liên quan đến các suy nghĩ lo lắng. Kết quả là bạn có thể bắt đầu cảm thấy bớt lo lắng hơn.

4. Giúp đỡ người khác

Một số người có thể phản ứng hoảng loạn bằng cách mua và tích trữ hàng hóa để đối phó với đại dịch. Một số người khác phản ứng với sự lo lắng bằng lòng trắc ẩn, thông qua các hành động mang tính xã hội như giúp đỡ hoặc sẻ chia. Những hành động này có thể bảo vệ sức khỏe tinh thần của chúng ta.

Khi cảm thấy lo lắng, hãy nghĩ đến việc làm điều gì đó tích cực. Có thể chỉ là một email gửi cho đồng nghiệp hoặc bạn bè và hỏi xem họ đang làm gì. Hoặc bạn có thể gọi điện cho những người già để họ có người nói chuyện trong 10 phút.

5. Sức mạnh của suy nghĩ tích cực

Khi cảm thấy lo lắng, hãy cố gắng để vượt qua thành kiến tiêu cực. Điều này có nghĩa là thay đổi quan điểm của bạn và cố gắng nhận nhớ bản thân liên tục về những điều tích cực đã xảy ra trong đại dịch – chẳng hạn như về lòng tốt hoặc sự giảm thiểu

ô nhiễm môi trường. Nghiên cứu cho thấy rằng gia tăng hy vọng sẽ làm giảm đi lo lắng.

6. Thiên định hoặc cầu nguyện

Hơn 80% người lớn ở Hoa Kỳ theo tôn giáo hoặc tin tưởng vào tôn giáo. Tâm linh và tôn giáo có liên quan đến sức khỏe tinh thần bởi vì chúng mang lại mục đích và ý nghĩa của cuộc sống. Hiểu rõ về mục đích và ý nghĩa giúp với lo lắng một cách trầm tĩnh.

Bạn có thể sử dụng cảm giác lo lắng của mình như một lời nhắc nhở về thiên định hoặc đơn giản là thở lên một lời cầu nguyện ngắn. Những bài thiên định ngăn được thực hiện thường xuyên cũng có thể làm giảm mức độ lo lắng.

Tất nhiên, các hoạt động khác nhau có thể hiệu quả khác nhau với những người khác nhau. Vì vậy, hãy liệt kê một vài hoạt động mà bạn tin rằng sẽ giúp bản thân trầm tĩnh lại. Sau đó, hãy cố gắng thực hiện những hoạt động này vào lần tiếp theo khi cảm thấy lo lắng, để cuối cùng biến những suy nghĩ và cảm xúc tiêu cực thành thói quen hỗ trợ sức khỏe tinh thần của bạn.

Thông qua thực hành thường xuyên, bạn có thể thấy rằng bất kỳ sự lo lắng nào khi bạn gặp phải những vấn đề tiêu cực sẽ trở nên ít đe dọa hơn và dễ dàng bỏ qua hơn.

Dusana Dorjee là giảng viên tâm lý học tại Trung tâm Nghiên cứu Giáo dục, Khoa Giáo dục của Đại học York (Anh Quốc). Bài báo này được xuất bản lần đầu trên The Conversation.

Thiên Minh biên dịch

KHOA HỌC

Bộ tộc kỳ lạ ở Indonesia với đôi mắt xanh biếc như màu trời

JENNI JULANDER | THE EPOCH TIMES

Cư dân ở bộ tộc Buton, đảo Sulawesi, hòn đảo lớn thứ 19 ở Indonesia đều sở hữu đôi mắt màu xanh biếc kỳ lạ, khác hẳn với đại đa số dân cư có mái tóc và mắt đen của đất nước này. Nguyên nhân gây ra hiện tượng kỳ lạ này là do họ mắc phải hội chứng hiếm có tên Waardenburg.

Hội chứng Waardenburg ảnh hưởng đến một số người trong bộ tộc này, khiến họ có một sự kết hợp cực kỳ hiếm gặp giữa đôi mắt xanh biếc như màu biển và làn da nâu đỏ.

Hội chứng này ước tính tỷ lệ mắc phải là 1:42,000 người. Nó còn có thể tạo ra đôi mắt màu xanh sáng, hoặc hai mắt khác màu, và trong một số trường hợp có các mảng tóc hoặc da có màu nhạt hơn.

Hội chứng Waardenburg khiến những người mắc sẽ có khả năng nghe kém sinh kèm theo có với người bình thường, thậm chí khiến một mảng tóc của họ chuyển sang màu trắng hay xám bạc.

Kết quả là [họ có] màu sắc tương phản nổi bật, trông rất đẹp mắt.

Anh Korchnoi Pasaribu, nhà địa chất học đến từ thủ đô Jakarta, Indonesia đã chụp được bộ ảnh về những thành viên của bộ tộc có mắt màu xanh như đá sapphire vào ngày 17/9. Những bức ảnh của anh nhanh chóng gây chú ý trên Internet, lan truyền trên Instagram và thu hút sự chú ý đến bộ tộc Buton độc đáo và

đặc biệt này.

Từ tháng 9/2019, ở độ tuổi 38, anh Pasaribu đã ghi lại cuộc sống ở các vùng nông thôn Indonesia qua những bức ảnh]. Đây là một sở thích dễ duy trì của anh cùng với công việc thực địa trong lĩnh vực địa chất.

Anh nói với tờ DailyMail rằng, “Tôi là một nhà địa chất học, làm việc tại mỏ khai thác nickel. Nhiếp ảnh là sở thích của tôi.”

Sau khi ghi chép lại về nhiều bộ lạc và di sản văn hóa trên khắp Indonesia, anh Pasaribu cho biết anh tìm thấy bộ lạc mắt xanh rất độc đáo và truyền cảm hứng này.

Anh nói, “Đôi mắt xanh biếc rất độc đáo và đẹp. Chúng là nguồn cảm hứng. Màu mắt xanh luôn màu tôi yêu thích.”

Những người theo dõi Instagram của anh Pasaribu dường như bị thuyết phục bởi công việc của anh ấy. Những bức hình của anh đã thu hút hàng chục nghìn lượt “Like” và bình luận từ những người ngưỡng mộ.

Một người bình luận đã viết: “Rất kỳ lạ, rất hiếm. Rất đẹp.”

Những người khác thì chia sẻ rằng nhân vật trong ảnh trông giống như “người màu” và thật khó tin là họ không đeo kính áp tròng.

Một vài người còn cảm thấy thật khó tin, màu mắt xanh này quá thật.

Đảo Buton được bao phủ bởi rừng nhiệt đới là hòn đảo lớn thứ 19 của Indonesia và là nơi sinh sống của người Buton, vốn bao gồm một số bộ lạc nhỏ hơn.

Sau khi ghi lại về đẹp của bộ tộc



Những em bé của bộ tộc Buton, đảo Sulawesi, Indonesia có đôi mắt xanh biếc.

Buton, anh Pasaribu tiếp tục ghi lại cuộc sống trên khắp vùng nông thôn Indonesia. Nhưng những bức ảnh đặc sắc vào thời gian anh ở đảo Buton đã gây ấn tượng đáng kể cho mọi người.

Chúng tôi rất thích nghe những câu chuyện của quý vị! Vui lòng chia sẻ chúng với chúng tôi tại emg.inspired@epochtimes.nyc

Xuân Thu biên dịch

SpaceX: ‘Thêm một khoảnh khắc lịch sử’ khi đưa phi hành đoàn thứ hai lên trạm vũ trụ

THE ASSOCIATED PRESS

Ngày 15/11, SpaceX đã đưa bốn phi hành gia lên Trạm Vũ trụ Quốc tế (ISS) trên một tàu vũ trụ do một công ty tư nhân thực hiện, hoàn toàn sử dụng đầu tiên của NASA.

Hỏa tiễn Falcon được phóng đi trong đêm từ Trung tâm Không gian Kennedy với ba phi hành gia Hoa Kỳ và một phi hành gia Nhật Bản. Đây là phi hành đoàn thứ hai được SpaceX gửi đi. Trên đỉnh khoang tàu Dragon được đến Resilience (Kiên Cường). Phi hành đoàn dự kiến sẽ tới trạm không gian vào khoảng ngày 16/11 và ở lại cho tới mùa xuân.

Bản thân bị nhiễm virus [Trung Cộng], nên người sáng lập kiêm giám đốc điều hành Elon Musk buộc phải giám sát công việc từ xa. Ông đang trên Twitter rằng mình “rất có thể” bị nhiễm COVID-19 nhẹ. Quy định của NASA tại Trung tâm Không gian Kennedy nêu rõ rằng bất cứ ai dương tính với virus corona (còn gọi là virus Trung Cộng) phải cách ly hoàn toàn.

Lần thứ hai vào ngày 15/11 diễn ra sau chuyến bay thử nghiệm với hai phi hành gia của SpaceX chỉ vài tháng trước. Việc này khởi đầu cho những gì NASA hy vọng về các cuộc huấn luyện phi hành đoàn tại trạm không gian, sau nhiều năm trì hoãn. Theo các quan chức cho biết, có thêm nhân lực đồng nghĩa với việc có thêm nhiều nghiên cứu khoa học tại phòng thí nghiệm quỹ đạo.

“Đây là một khoảnh khắc lịch sử khác,” quản trị viên NASA Jim Bridenstine nói hôm 13/11. Nhưng ông nhấn mạnh: “Không được sai sót: Sự can trọng luôn được yêu cầu trên mọi chuyến bay.”

Chuyến bay tới trạm không gian kéo dài 27,5 giờ và bay hoàn toàn tự động, tất nhiên là phi hành đoàn có thể điều khiển nếu cần thiết.

Cùng với việc dịch bệnh virus Trung Cộng vẫn tăng vọt, NASA tiếp tục những biện pháp phòng ngừa an toàn cho phi hành đoàn SpaceX được gửi đi vào tháng 5. Các phi hành gia đã đi vào vùng cách ly với gia đình của họ hồi tháng 10. Tất cả nhân viên của vụ phóng đều đeo mặt nạ và số lượng khách tại trạm Kennedy bị giới hạn. Ngay cả hai phi hành gia trên chuyến bay đầu tiên của phi hành đoàn SpaceX cũng đã ở lại Trung tâm Vũ trụ Johnson ở Houston.

Phó Tổng thống Mike Pence, chủ tịch của Hội đồng Không gian Quốc gia đi từ Hoa Thịnh Đốn tới để chứng kiến vụ phóng hỏa tiễn.

NASA đã khá lo ngại về việc dân chúng sẽ tụ tập để theo dõi, nhất là khi sự kiện được thực hiện vào đêm khuya nguy cơ tai nạn. Họ yêu cầu đảm bảo giữ khoảng cách an toàn và đường nhiên là các cá nhân phải đeo khẩu trang. Lần đưa phi hành đoàn đầu tiên ngày 30/5, NASA cũng đã yêu cầu tương tự nhưng đều không được người ta chú ý lắng nghe.

Phi hành đoàn gồm 3 nam và 1 nữ, dẫn đầu bởi Tư lệnh Mike Hopkins,

một đại tá Không Quân. Phi hành đoàn gồm nhà vật lý học Shannon Walker, Tư lệnh Hải quân Victor Glover, phi hành gia gốc Phi đầu tiên thực hiện sứ mệnh dài hạn trên trạm vũ trụ và Soichi Noguchi của Nhật Bản, người đã trở thành người đầu tiên trong gần 40 năm được bay trên ba loại tàu vũ trụ.

Họ đi ra bộ phóng ở Tesla, một công ty của Musk, sau khi trao nhau những cái ôm hôn nồng nhiệt và tay trong tay với con cái và vợ/chồng của họ, những người đứng quầy quán bên cửa sổ ở tô đàng mờ. Chủ tịch SpaceX Gwynne Shotwell thay ông Musk chào tạm biệt các phi hành gia.

Bên cạnh thiết kế đẹp mắt và những tính năng công nghệ cao, khoang tàu Dragon khá rộng rãi, có thể chứa tới 7 người. Những tàu vũ trụ trước đã được người đứng quầy quán bên cửa sổ ở tô đàng mờ. Chủ tịch SpaceX Gwynne Shotwell thay ông Musk chào tạm biệt các phi hành gia.

Bên cạnh thiết kế đẹp mắt và những tính năng công nghệ cao, khoang tàu Dragon khá rộng rãi, có thể chứa tới 7 người. Những tàu vũ trụ trước đã được phóng đi chứa không quá 3 người. Phòng phụ trong khoang tàu được dùng cho các thử nghiệm khoa học và vật dụng.

Tầng một của hỏa tiễn (first-stage booster) rơi vào vùng đại dương vài phút sau khi cất cánh dự đoán là sẽ đổ tang mờ. Chủ tịch SpaceX Gwynne Shotwell thay ông Musk chào tạm biệt các phi hành gia.

Boeing, công ty vận chuyển phi hành đoàn đã ký hợp đồng khác của NASA kéo dài một năm. Việc lập lại chuyến bay thử nghiệm gặp sự cố phần mềm vào tháng



Các phi hành gia, (từ trái), Victor Glover, Michael Hopkins, Shannon Walker và Soichi Noguchi của Cơ quan Khám phá Vũ trụ Nhật Bản vẫy tay chào các thành viên trong gia đình khi họ rời khỏi Tòa nhà Hoạt động và Kiểm tra để thực hiện chuyến đi đến Launch Pad 39-A và dự kiến cất cánh trên hỏa tiễn SpaceX Falcon 9 kèm khoang tàu Crew Dragon trong sứ mệnh kéo dài 6 tháng tới Trạm Vũ trụ Quốc tế tại Trung tâm Vũ trụ Kennedy ở Cape Canaveral, Fla., ngày 15/11/2020.

12 năm ngoài mà không có phi hành đoàn sẽ tạm dừng do tiền đầu năm sau, với chuyến bay đầu tiên có phi hành gia trên con tàu Starliner dự kiến sẽ không diễn ra trước mùa hè.

NASA đã chuyển sang dùng các công ty tư nhân để vận chuyển hàng hóa và phi hành đoàn lên trạm vũ trụ, sau khi đội tàu con thoi nghỉ hưu vào năm 2011. SpaceX đã điều kiện cho cả hai. Với việc trạm Kennedy quay trở lại trong việc đưa các phi hành gia lên trạm vũ trụ, NASA có thể dùng việc mua ghế trên những hỏa tiễn Soyuz của Nga. Chiếc [ghế] gần nhất trị giá 90 triệu USD.

Chi huy của phi hành đoàn SpaceX đầu tiên, Doug Hurley lưu ý rằng đó không chỉ là tiết kiệm tiền hoặc giảm bớt gánh nặng đào tạo cho phi hành đoàn.

“Điểm mấu chốt: Tôi nghĩ sẽ tốt hơn cho chúng ta nếu chúng ta bay từ Hoa Kỳ khi có khả năng làm điều đó,” ông nói với Associated Press vào tuần trước [vụ phóng hỏa tiễn].

Nhật Hạ biên dịch

HƯỚNG DẪN TẬP PHÁP LUÂN CÔNG

- Nâng cao sức khỏe và tăng sức đề kháng
- Giảm căng thẳng và mệt mỏi tinh thần
- Nâng cao tâm tính và trí tuệ



Đây là phương pháp tu tâm theo nguyên lý Chân-Thiện-Nhân, và luyện thân bằng việc thực hành 5 bài công pháp dễ tập. Rất nhiều người đã tập và có kết quả tốt.

Hướng dẫn hoàn toàn miễn phí, không cần ghi danh. Có cung cấp tài liệu tham khảo và đĩa CD hướng dẫn. Quý vị có thể coi trực tiếp trên website: Falundafa.org

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

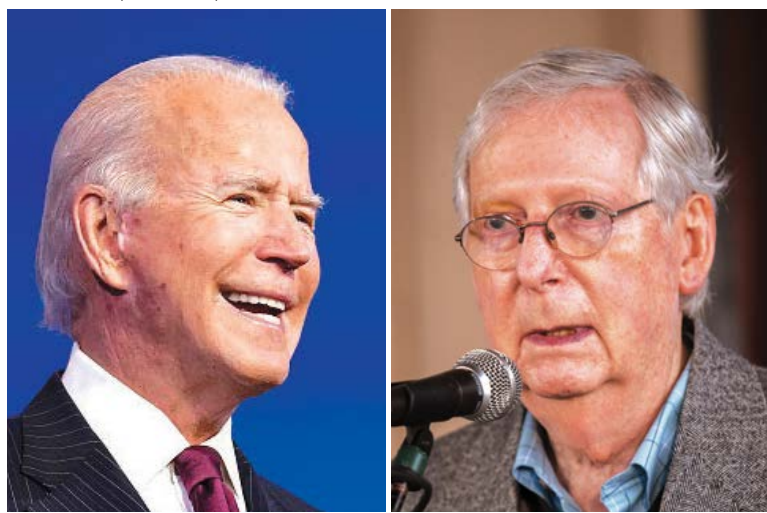
Cần biết thêm chi tiết hoặc cần đĩa CD và tài liệu tham khảo, xin nhấn hoặc message vào số ĐT: **626-262-3756** (Tiếng Việt)

- **Địa điểm 1:** tại Mile Square Park - 16801 Euclid St, Fountain Valley, CA 92708 (góc đường Euclid và Warner) vào mỗi sáng Chủ nhật từ 7:50 AM - 9:30AM. L/L: **714-401-7373** (Tiếng Việt)
- **Địa điểm 2:** tại Heritage Park - 4601 Walnut Ave, Irvine, CA 92604. Sat & Sun, 7:50AM - 10:10AM. L/L: **949-387-3188** (English)
- **Địa điểm 3:** tại Rosemead Park - 4343 Encinita Ave, CA 91770. Sat & Sun, 6:30AM - 8:30AM. L/L: **626-376-0966** (English)

Còn nhiều địa điểm tập Pháp Luân Công tại các tiểu bang khác, xin coi website: falundafa.org/contacts

DIỂM TIN

PHOTOS FROM AFP/GETTY IMAGES/REUTERS



TNS Cộng Hòa McConnell thừa nhận chiến thắng của ông Biden, cộng đồng mạng tức giận

Ngày 15/12, ông McConnell phát biểu tại Thượng viện rằng, “Nhiều người trong chúng ta hy vọng kết quả bầu cử tổng thống sẽ đi theo hướng khác. Nhưng hệ thống chính quyền đã vận hành và quyết định ai sẽ là người tuyên thệ nhậm chức vào ngày 20/01. Đoàn đại cử tri đã lên tiếng. Hôm nay tôi muốn chúc mừng Tổng thống đắc cử Joe Biden”.

Đây được coi là một pha đá phản lưới nhà không thể chấp nhận đối với Đảng Cộng Hòa. Một người dùng Twitter đã phản bác: “Ông có phải là thành viên Cộng Hòa giả hiệu - RINO không?”

Một người khác chất vấn: ‘Ông Trump đã giúp ông và các nghị sĩ Cộng Hòa khác giữ được ghế của mình trong Thượng viện và Hạ viện, mà ông thậm chí không thể đến đến ngày 06/01’.

Còn trang Gateway Pundit đặt câu hỏi, không rõ việc ông McConnell ủng hộ hành vi sai phạm bầu cử và ông Joe Biden sẽ giúp ích gì cho cuộc chạy đua của hai nghị sĩ Cộng Hòa vào ghế Thượng viện.

Đài Loan dự định xuất cảng vũ khí



Mặc dù đảo quốc này đang tăng cường mua vũ khí từ Hoa Kỳ, tuy nhiên, ngày 15/12, Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn bất ngờ tuyên bố hòn đảo này có thể trở thành nhà cung cấp vũ khí cho các quốc gia phương Tây.

Tuyên bố của bà Thái Anh Văn được đưa ra tại buổi hạ thủy tàu ngầm Tháp Giang ngày 15/12, chiếc đầu tiên trong hạm đội tàu hộ tống thuộc hạng Đà Giang mới, tại thành phố cảng Tô Áo.

Hiện Hoa Kỳ đang là nguồn cung vũ khí chính của Đài Loan. Đa số các nước đều e ngại việc hỗ trợ vũ khí cho Đài Lan vì lo lắng phản ứng từ Bắc Kinh.



Nhân viên điều hành của Facebook, Twitter góp tiền cho chiến dịch tranh cử của ông Biden

Hôm 15/12, Fox News trích dẫn hồ sơ của Ủy ban Bầu cử Liên bang cho biết các giám đốc điều hành hàng đầu tại Facebook và Twitter đã quyên góp hàng chục nghìn USD cho chiến dịch tranh cử của ông Joe Biden.

Một số người đã đưa ra mức 2,800 USD - mức quyên góp tối đa hợp pháp. Danh sách này bao gồm Phó Chủ tịch Chính sách công của Facebook - bà Erin Egan, Giám đốc điều hành Instagram - bà Marne Levine, Giám đốc cao cấp của Twitter - Ryan Oliver và những người khác.

Không có giám đốc điều hành nào thuộc hai mạng xã hội này quyên góp cho chiến dịch tranh cử của TT Trump.

Thượng nghị sĩ Cộng Hòa Ted Cruz từng chia sẻ với Fox News rằng, “Tất nhiên các tỷ phú ở Thung lũng Silicon đã quyên góp cho ông Joe Biden. Nhưng sự thiên vị chính trị của họ không dừng lại ở những tập ngân phiếu. Bằng cách kiểm duyệt TT Trump và các hãng thông tấn, Big Tech đã dọn đường cho Đảng Dân Chủ và chống lại người dân Hoa Kỳ.”



Số liệu tử vong vì virus Trung Cộng có vấn đề?

Theo NTDTV, con số 300,000 người dân Hoa kỳ tử vong được các hãng thông tấn cánh tả tuyên truyền có thể chỉ là một trò bịp với mục đích chính trị nhằm đánh hạ uy tín của TT Trump.

Ông Phương Vĩ, người dẫn chương trình của Đài Sound of Hope cho biết, ông đã xác minh dữ liệu thống kê từ trang web chính thức của CDC và nhận thấy, từ ngày 01/02 - 05/12/2020, tổng số người tử vong ở Hoa Kỳ là 2,703,232 người; trong khi năm ngoái, tổng số người tử vong cả năm là 2,855,000 người. Tức là tổng số người tử vong ở Hoa Kỳ trong năm 2020 không quá chênh lệch so với những năm trước.

Như vậy, nếu quả thật đại dịch COVID-19 đã dẫn đến sự thiệt mạng cho vô số người dân Hoa Kỳ như các hãng thông tấn cánh tả đưa tin, thì tổng số người tử vong trong năm 2020 sẽ tăng mạnh mới đúng, nhưng số liệu thống kê của CDC đã không xuất hiện tình trạng “tăng vọt”.



7 tập đoàn Trung Quốc bị xóa khỏi sàn niêm yết chứng khoán

Theo tin từ Bloomberg hôm 15/12, Tổ chức Nghiên cứu và Phân tích Chỉ số Chứng khoán hàng đầu thế giới (MSCI) trở thành hãng chứng khoán thứ ba của Hoa Kỳ xóa các cổ phiếu Trung Quốc. Điều này cho thấy các lệnh cấm của Hoa Kỳ nhằm giới hạn doanh nghiệp Trung Quốc tiếp cận thị trường vốn thế giới đang có hiệu lực. Trước MSCI, trong tháng này FTSE Russell và S&P Dow Jones đã xóa các cổ phiếu Trung Quốc ra khỏi những chỉ số của mình.

7 doanh nghiệp Trung Quốc đã bị loại bỏ. MSCI sẽ công bố danh sách tất cả các công ty bị trừng phạt vào cuối tháng 12.



21 du học sinh Việt Nam nhiễm COVID-19 ở Đại Hàn

Ngày 16/12, cơ quan y tế thành phố Boryeong, tỉnh Chungcheong Nam, Đại Hàn, xác định tổng số 21 sinh viên Cao đẳng nghề Ajou Motor nhiễm virus Trung Cộng, tất cả đều là người Việt Nam.

Báo Tuổi trẻ dẫn thông tin từ hãng thông tấn của Đại Hàn cho biết, ổ dịch ở Trường Ajou Motor là vụ lây nhiễm tập thể lớn nhất và mới nhất được ghi nhận trong ngày 16/12.

Theo đó, ca mắc COVID-19 đầu tiên trong khu Ký túc xá trường này được ghi nhận hôm 14/12, là một du học sinh Việt Nam.

HAPPY HOLIDAYS

Chia sẻ tờ báo bạn tin tưởng với những người bạn yêu thương

“Tờ báo đã mở một thế giới mới khác hẳn và tốt đẹp. Tôi rất cảm ơn báo Epoch Times Tiếng Việt! - Võ C.L., California

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG

VIETNAMESE EPOCH TIMES

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call: **(626) 242-4574 (714) 356-8899**

BY MAIL: Fill out the form to the right and mail it to/ Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến: **Vietnamese Epoch Times 10962 Main Street, Ste 101, El Monte, CA 91731**

Weekly print paper to your home/Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/ Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/ Vâng, tôi muốn đặt báo: 6 Months for \$59 \$65 12 Months for \$104 \$130

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu (Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

VISA MasterCard Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED)/Số CVC (bắt buộc): _____